



B, 629.

Prin: l. 1077

W. 1077

1-2

Brem. b. 1017.

Bremen

man

1805
in
Bremen

[illegible]

Dat Stade
Böfe
Der van Breme
dar ere recht und
statuten stenn an
bescreven
Beghinnen an dem
jare na Christi bort
M. CCC. III.



In nomine scē et indive
dne trinitatis. Amen.

Omnis sapientia
a deo est.

Sapientia vincit
malitiam.

Initium sapientie
timor domini.

Iuste iudicate filii
hominum.

Spernite iniquita
tem et operamini
iustitiam.

Qui diligit iniqui
tatem odit animā suā.

Eadem mensura qua
mensi fueris remetiet
vobis.

Munera nolite prin
cipiscere. dicitur h. 1. 1. 1.
ant. nolite corripere.

Munera exierant o
culos sapientii et mu
tant verba iustorum.

Munera impius ac
cipit. ut perdat iudiciū.

Almo domini
mellesimo. tri
centesimo. tertio se
quenti die audire a
postoli indicoatus est
iste liber in fine bre
mensis tuncan. 3.

It is dhat vns
 erste an be-
 ghin des
 stades boke van bre-
 men. dar ere recht
 steyn an bescreuen.

An den namen
 des vaders.

Schelet twe borghere
 wor twe lude tho
 semene komet.

Sterft enes borghere
 res wif.

Sterft vader vnde
 moder.

Swelc man enen
 heft.

Heuert eyn vrowe
 enen man.

Swelc borghere sin
 der wif is.

Hadde eyn man kin-
 dere vnde nen wif.

So welc man ofte
 vrowe.

Van not were

Modeghet eyn
 man eyn wif.

Tut eyn man eyn mess-

Toghe och eyn man
 eyn messet.

Tut eyn gast en messet

We enen borghere
 knuppelet

So welich borghere
 den anderen seleyt tho
 den oren

So wuere eyn borghere

eynen anderen borghē
spricht an sin ere

viii **S**o we eynen vrede
losen man.

ix **S**cheleden borghere
vnder twischen

x **V**or wethe ienich bor
ghē eneme anden borghē

xi **S**o wes hns man
offhe vrouwen

xii **S**o welic borghē dobelet.

xiii **S**o welich sworne ene
vālschen tuch ledde

xiiii **S**o welich borghere och
de nen sworne were

xv **S**o welich man eyne
dhuue dede

Dhit is dat erste stuc
ke van den statuten.

Do na godes borde
So welic borghē
sic vor veft i sine knechte

iii **S**cheleden och maghe
vnder twischen.

iiii **S**o welich borghere
ofte borghersche

Nen borghere ofte
borghersche.

vi **D**ar ne seal nen her
kere veyle brūwen

vii **D**e ratmanne de ne
scolen nicht lenen vtes

stades kamere

viii **D**e ratmanne ne sco
len nemene laten vnt

fan in dhat spital

De ratmanne noch
nen man.

x Nemen scal legghen
holt vyve de schlacht

xi Nemen scal berneholt

xii Nemen scal kopen
berneholt

xiii Nemen scal des stades
weyde englien

xiiii So welich borghere
heuet ene brudecht

xv So welich borghere
eder borghersche heuet
eyn kint

xvi So wanne och de vry
we an kerken gheyt

xvii So we wil eken buwe
brochten oc gaste eke

xviii So welich man koren
wirt in den rat

xix So we oc van de ratma

nen wirt tho kemere
re koren

xx De ratmanne dhe ne
scolen neuen dach gheue

xxi So welich man sine bur
scap winnen scal

xxii Den borghere ne scal
eken laden

xxiii So we ene vse bor
gherschen

xxiv Da desten daghe scal
neyn borghere kopen

xxv Nement scal kopen
buten den doren

xxvi Wor eyn vader van
me sone delen wil. de
scal tho voren hebben
al sin inghedome

xxvii Worde reuich borghere

ronet he si arm ed rike **vi**

xxix

So wese eyn hus wit
ghegheuen vlen borghen **vii**
he si wif eder man

xxx

So we koft renthe e **viii**
der tins in wichelde

Hir beghinnet de meijer
nen ordele.

i

Wat daghe kint **x**
vor richte.

ii

So we sit weder den **xi**
anderen vor redhede.

iii

So we den anderen **xii**
sed eyn pers tho pante

iiii

Sculdegghet eyn den **xiii**
anderen vinne ghelt

v

Borghet eyn man den
anderen vor richte **xiiii**

Bringhene

Svor eyn daghet binne
ver banken vine erue

Swe den anden sculdegghet
mit ener slichten daghe

Swe den anden borghet
luthen vorworden

Nen gast ne mach e
nen borghere

Nen gast ne mach in
ghen vp enen borghere

So vor eyn gast koft
weder enen gast

So welich borghere e
der welich gast ene kop

Iewelich vrouwe de mach
wol herughen eres edi

Ten manes sculde

So wes eyn vrouwe be
kent binne ver banken.

xv **N**en vrouwe ne mach
enē man vor tughen

xvi **S**o wor eyn herstrate
is binnen uſer ſtat

xvii **S**o welich borghē ſcul
dich is enen borghere

xviii **O**ch ne mach ne man
den anderen bereden

xix **N**e man ne mach ſet
ten wichelede

xx **S**o wor eyn man ſcul
dich is vnde erue heft

xxi **S**o wor eyn borghere
eneme anden borghē
ed enē gaſte ſculdich is

xxii **S**o wor eyn man den
anden beclaghert vor
gherichte vme ghelt

xxiii **N**en man ne mach

ſetten wichelede hene dor
vor den ratmannen.

Nen man mach wie **xxiiii**
belde kopen

De voghet is weldich **xxv**
enes ordeles to vraghende

So welich man tughe **xxvi**
leed der mer ſint wā rive

So welic pape beſent is **xxvii**
So we eyn huſ heuet **xxviii**

dhar van druppe

So wat ſent twiſchen **xxix**
vſen borghen butē breme

So welich man ſwine **xxx**
hor vt dregghen let

So wor eyn den anden **xxxi**
beclaghert binne v bonkē

Eyn borghē mach tughe **xxxii**
uppe eynen gaſt

xxxiii

So weme beclaghet
binnen ver benken

xxxiiii

Swor eyn pape kumt
vor mines heren voghet

xxxv

Swe den anden vor cla
ghet vor mines heren
voghet vmine quit

xxxvi

So wor eyn man ene
me amertmanne deyt singor

xxxvii

So we bekumbet also
eyn recht is pde eder quit

xxxviii

Koft eyn vlethowe quit

xxxix

So we eyne wilkore deyt
weder den anderen

xl

So wor eyn ma borghet
eyn dinc vor richte

xli

Swor twe tho samene
komet an echtschap

xlii

Swor eyn man eder

eyn vrowe sterft **xliii**

Swor borghere sin de
eyn vichelede hebben
tho samene **xliiii**

Swor eyn claghe kumt
binnen ver benken **xlv**

Swor eyn knecht vte
sines heren deneste geit **xlvi**

Nen pape eder vrowe ne
mach nemede vor thughe **xlvii**

Swor eyn borgher eder eyn
borghersche beclaghet wirt

Dar ne mach nemede **xlviii**
binnen ver benken

Sweden anden deyt **xlix**
varudehaue dar se beyde

So wor eyn man wirt
ghewondet bi clappen
der deyt

Heft eyn burghe pande
an sinen weren.

Swor eyn borghe ofte bo-
gersee kint binen ver-

So weme eyn erue be-
sterft de eruen heft

Dar ne mach ne man
mith worden

Dar ne mach nen vn-
nefte sone

So wellich man becla-
ghet wert binne ver-
benke dat he hebbe sprekē.

So wor eyn borghere
worde vanghen

Swor eyn bederrie mā
ofte vrouwe heft ene sone

Swe den anden schulde-
ghet vinne vrachte

Swor eyn den anderen
schuldeghe binnē ver-
benken vū eyn erue.

So welic mā an kume
sijn eder ander quit

Swor eyn borghere scult
deghe den anderen vū
ene druppen

Swor eyn burwen eder
grawen wil

Swor eyn man vpe-
enen waent tut.

Swe neyle sake to den
markede brinet

Sculdeghe eyn borghere
re enen gast.

Wolde och eyn vn-
se borghere scult gheue
then voghede

lxviii. **S**o we sin erue ver
hopen wil

lxix. **S**o wor eyn man ver
dinghet ofte verlost

lxx. **S**o we sin erue vor
huret it si an husen.

lxxi. **S**o welc mā ene vede
heuet sunder eyn borghē

lxxii. **H**erberghet eyn man
lude

lxxiii. **D**e handadighe dat
is. so wor eyn man mit

lxxiiii. **S**o we ouer den anderē
dach. ofte oʒ den dridden.

lxxv. **S**o wat eyn man roue
ren. ofte denē af iaghet

lxxvi. **E**yn def demit der du
ue begrepen is

lxxvii. **S**o welich kersten man

ofte wif. de vughelouch is

Wert eyn mā gheslaghe
dat he legherachtich wirt.

So welc man dem anden
dent sin gut to hollende

So wan eyn vuse borghē
binne desser stat vredelos is.

So welc man den ande
ren an sin achte bedet.

Leghet eyn man seic
vnde is he sculdich.

So welc mā sinē knecht
verdrift er rechte tit.

Eyn ierwelt minsche
dhe denet

So welc knape wif nunt
so welc knape an n

Is eyn man in enes
ses borgheres deneste is

Is eyn man in enes

mannes deneste

Vor dhune vnde vor
rof vnde vor moeth.

So wor eyn man des ande
ren gut beset inder stat

It ne skal ne man vles
borgheres gut besetten

Ghif eyn man deme
anden scult vmine ghelt

So we scult vorderet
up enen man de nicht
ghelden ne mach.

Vmine leuede penighe

Sprake eyn man den
anderen quat

Aelle eyn hengelrode
ofte holt

Eyn knecht dhe ne
mach sines heren got

8
So wor eyn man vype
den anderen claghet

So welc man deme an
den lenet sin pert

So we des anden swert
oder cleyt *Ite incipit pm' nre.*

So wor eyn richte
scut inder stat

De voghet skal horen
vor rechte twier mane wort

So wor eyn man gheit
na enes manes wine

So wor eyn man den
anderen schuldeghe vm
me scaden vnde bekent
he des scaden

So wor eyn man bi
clapender dhet varet
vter stat

Vers. **S**o we sin gut dett eme
ammetuane to makēde

Vers. **S**o we sine gaste scult
ghist vmine kost

Vii. **S**o wor eyn quit ledich
loyt vp der strate

Viii. **S**o wor eyn waghen
vp der strate varet

x. **S**o wor eyn mā deme
anderen sculdich is tho
eneme daghe

x. **D**at wif ne scalmen
nicht wisen

xi. **S**o wor tve eyn erue
tho semene hebbet.

xii. **S**o wor eyn vnse bor
ghere is ane wif.

xiii. **S**o welt vnse borghere
wil hebben ene scapel

So we vor richte boden **xiiii**
wert de scal.

So wese kost heuet ren **xv**
the in enen erue

So wese eyn scap wint **xvi**
eder huret tegen den
anderen

Kūt eyn claghe vor dē **xvii**
voghet bynnē ver benke

So wor men gut vint **xviii**
vp des koniges herstrate

So wor eyn vnse bor **xix**
ghere sterft de tho sine
iaren comen is

So we deme anden dett **xx**
eyn pert an sine hode

It ne mach sien vnech **xxi**
te sone herwede up loie

Sculdegghet eyn gast **xxii**

vnsen borghie vme schulde

xxiii

So wor eyn borghere
eder borghersche beda
ghet wort vimme gelt
dar renthe mede kost si

xxiiii

Sterft vser borghere
wellich de maghe eder
de vrint

xxv

Nen knecht eder
meghedike mach sie
vor reden.

xxvi

Drige in me iare
scal wesen echte vint

In den na
men des
vaders. vnde
des sones. vnde des
hileghen ghestes. amē
O na godes bort
ghegan waren dusent
iar. driehundert iar
vnde twe iar. an de
me driden iare. des
uaghelsten daghes
sint andreas. do wor
den de ratmanne. her
arnold van harpstede
her Cunrad van ver
den. heren cunrades
sone. her godeke siese
de iunghe. her iohan
nackenedele. her Rolant

van lese. her hinrich
doneldej. her willeke
inchals. her henrich
hauerbeckere. her hin
ric van hulghendorpe.
her conrat van haren
her siwert doneldej.
her iohan heren reym
res. her henric inchals.
her meynwart. des
to rade mit der menen
stad. dat se wolden ere
recht bestruen. al so.
als it eweliken scolde
blinen. to holdende al
ghelike den armen al
so den riken. **D**ar heb
bet de ratmanne. vnde
de meyne stad sesteijn

man. vt ieweliken ver
dendele vere. heren got
scalken vresen. herē hart
ghere van verden. heren
eylarde wimāne. heren
boyden bullen. heren
henrike van hamborch.
heren dyderike van haf
berghe. heren iohanne
tuchalse den iunghen.
heren hillewarde van
arsten. heren iohanne
van haren. heren alex
andere van nyenborch
heren iohanne van der
vechte. heren alberen
van swlghen. heren io
hanne heren rolenes
sone. heren bernarde

140
van hiddigwerden. herē
iohanne den langen van
beuersten. heren frederi
ke odilien. desse sestejn
man. hebbet dat ghe
sworen mit den ratmā
nen. vnde mit der menē
stat ordele. vnde al recht
mit den ratmannen to
vindende. vnde to be
scriuende. vnde dar bi
eweliken to bliuende.
also wolte dat iemich
man weder stan heme
liken ofte openbare.
dat scolen weren rike
vnde arme mit lue vū
mit gūde. also. also se
hebbet gheswozen.

Brecht och ienich mā
delle rech. de hie bescre
uen stad. oder bescre
uen werdet. de mer
ren oder minneren.
de rike oder de arme.
den broke scolden de
ratmanne al vorderen
al upnemen. nene
guade don. vnde nicht
weder gheuen. delle
broke scolen de ratman
ne vt vorderen. binne
nagelsten verteyn nach
ten. de se dat vrescher
men se al och ierwelken
broke tughen vor den
ratmannen. al so biden
broke bescreuen steit.

Ne wolde och de ghene
de den broke hadde ghe
dan. des nicht vmbereu
so scolden de thughe vor
den ratmannen en vor
tughen. dar he ieghen
wordich were. **D**esse
villkore vnde delle set
tinghe de scolet vnses
heren richte nicht min
neren.

Schelet twe bur
ghere. dar twist
van comen mach. vnde
kunt dar tho eyu rat
man. ofte twe. ofte eyu
older man ofte twe. de
scolet. vnde se moghet
en den vrede beden.

bi seltich punden. Vnde
 de ratmanne ofte de old
 manne. de scole vype
 der stede den anderen rat
 mannen. Vnde den olter
 mannen enen boden sen
 den. Vnde de ghene de
 dar seche hebber. de
 scal men tho hant to ghi
 sele legghen. mer wil de
 ghene. de ghehonet ofte
 gheseret is. comen tho de
 me naghesten richte vor
 mines heren voghet.
 Vn nemen dar beterrighe
 vmine sine honet ofte
 vmine sine seret. na des
 stades rechte. Vn spreke
 dar dat he mitter bere

ringhe gut vrent wille
 wesen des ghene de ene
 honet ofte seret heuet.
 denne scal men nicht
 leggen. Waret och al so.
 dat sic desse twe al dus
 nicht vor enenen moek
 ten. so scal men se to ghi
 sele leggen. doch al so
 dat de ghene de honet
 ofte seret is. allene liggē.
 Vn de ene honet heft ofte
 seret mit sic anderen. de
 ene de nagheste si. Vn
 de soolen liggen enen
 manet doch also. dat
 mallit kese to legghere
 bynnen sinen hus ofte
 buten bynnē bremen.

Wor he leueste wil. hū
nen se sit nicht vor ene
nen bynnen deme mane
de. so scalme malke ene
tho leggen. de eme de
nagheste si. echt ene
manet. so wanne de
vinne comen is. kunne
se sit nicht vor euenne.
so scal me echt er iewe
liken enen tho leggen.
de eme de nagheste si.
vū de scole den al so
lange liggen wante se
sit vor euenen. So we
och desse settinghe brecht
vū also dicke al so he se
brecht. al so dicke scal he
ghenen twintich punt.

Wert he des vor tughet
mit tven svorenen. De
ratmanne scole och so
wanne se al dus dane
scelinghe vreschet twis
chen eren borgheren be
senden eres naghesten
maghe. den dat leghe
boren mach. vnde beden
malleken bi twintich
punden. dat se van bre
men nicht en scheden
er de sechele vor euenet si.
Sint och de me to legge
scal like na van vader
vū van moder. so scole
de van des vader weghe
na sint liggen. vnde de
ellesten vū male scalis

olt wesen twintich iar
 ofte dar bouen. **W**urde
 dar och schele an deme
 oldere. dat scolden stan
 vppe des vader vñ der
 moder eyth. **N**e ware
 dar och noch vader noch
 moder so scolet stan vppe
 der naghelsten vrint eich.
Is id och al so dat he der
 maghe vmberet bider
 enen side er seal vmbr
 ken bi der anderen. **W**a
 rer och al so dat desse
 schele binne enen hal
 nen iare nicht vor ene
 net ne würde. so scolē
 de ratmanne. vnde de
 oldermannne dat vor

enenen bi erme ode so
 so likest moghen. **N**e
 couden och de ratman
 ne vnde de olderman
 ne der eneninghe nicht
 over eyu teen. so scollen
 se ut ierwelken verdel
 be senden ver man de
 oldesten. vnde de wises
 ten. de to rade plegget
 to gande. de scolen den
 ratmannē vnde den
 oldermannen de sche
 linge helpen vor ene
 nen. al se aller rechtes
 moghen. bi erme ode.
 vnde den eth scolen se
 sweren eyr se sic der
 sake mit den ratmannē

Vnde mit den older
mannen vnder win
den. Warret och al so
dat er ienich der sake
wolde dat nicht vpe
se wolden laten. so sco
len eme de ratmanne
vnde de oldermanne be
den bi viftich marken
dat he dat vp se late.
Vor sete he dat bot dre
daghe. se scolē eme
sinen broke. Wis ma
ken laten mit pan
der ofte mit pennighe
vnde so scalmen dat
eme echt beden bi vif
tich marken. Vor sete
he dat bot echt dre

daghe. so scalmen don
also to dem ersten male
vnde beden eme. tho
deme drid den male. bi
viftich marken. vnde
vor sete he echt dat bot
so scalmen ene bekum
meren. al so langhe
wante it vpe de rat
manne. vnde vpe de
oldermanne late. vnde
vp de selteyne de dar
vore tho ghesworen
hebbet. desse selteyne
scolē like weldich we
sen mit den ratmanne
vnde mit den olderman
nen desse sechele tho
euenende. vnde scolē

de to enenen hynon
nagelsten achte daghen.

Worlve .iii.

lude to semmene
komet man vnde vrouwen
an echtscap vnde hynde
winnet so welc ere er
steruet. de heerft den
anderen. sterft de man
aller erst. vnde holt. vnde
holt sic de vrowe wol
vnde herlike. na eres
mannes dode. de vrowe
scal mit eren kinderen
vryleken sitten an erue
vnde an alden gude. wel
so och enen man nemē
so mach se mit deme
uele des erues vnde

des gudes. de er tho loen
mach van eren kinderen
enen man nemen. De
vrowe de scal deyl nemē
alle des erues. vnde des
gudes. dar enbouen al
ere cledere linen vnde
vullen. holten vnde kuf
sene. vnde bedde. vnde
lakene. dar scal se ere
kindere af handelen al
so. alse ere. ere wised.
heft de vrowe enen so
ne. de to sinen iaren co
men is. vnde elchete den
ne sinen deil des gudes
vnde erues behaghet
to sinen vrienden vnde
sinen maghen. he scal

nemen sinen deyl. Vnde
ne scal. de anderen kin
dere an erme dele eres
ernes. Vnde eres gudes
nicht hinderen. ofte
nicht anverdeghe.
Hest de vrowe ene
dochter de also ver
ne komen is. dat se
eynen man nemen
mach. der scal me na
erer vrinde rade.
gheuen enen deyl. vpe
dat men se deste her
likere be raden moghe
De kindere de of mit
der moder bliuet vn
ghe delet. de be eruet
malich den anderen.

de moder den kinderen
vnde de kindere der mo
der. de vnghe delet sin.

Sterft enes *iiii.*

borgheres wif.

De man de scal vrileke
mit sinen kinderen
sunder ieneghe her
scop he sitten sin erue
vnde sin güt. mer le
uede de man vurechli
ken. dat he sin erue.
vnde sin güt. vñ siner
kindere vnutteliken
to bringgen wolde. de
ratmaanne ufer stat.
vnde der kindē vrint
vnde sine vrint. de
scolen ene manen. dat

he des vor tige. vnde
 deyt he des nicht. so so
 len de ratmanns mit
 sinen vrinden. vnde
 mit der kindere vrinde
 eme gheuen sinen deel.
 des erues. vñ des gūdes
 dat andere scole se den
 kinderen truweliken
 holden. I linc or eyn
 man na sinen wues
 dode. eyn ander wif.
 vnde wint se kindere
 van eme. sterft de man
 de vrowe mit eren kin
 dere de se van eme he
 uet. vnde mit eren mī
 nes ersten kinderen de
 vmberraden sin. de sco

len nemen liken deyl.
 in erue vnde an gūde
 dar ne si eyn ander vn
 der scheyt ane maket.
 dat men bewisen moghe
 mit hantvestinge. eder
 tughen moghe mit
 fwoeren. Is id oc also.
 dat dar manne gūt is.
 eder denestmanne gūt
 dar scal it vmmē gan
 also eyn recht is vor
 den heren. Sterft de
 leste vrowe. vnde beholt
 se man dat līf. vnde
 sin de kindere bejde
 de ersten vnde de lesten
 beraden. vnde sterft
 de man. dar na de erste

kindere. mit den lesten
de scole dat erue. vnde
dat gūtlike delen.
wente se like na sint
vnde like hemelich.

Sterft .v.

vader vnde moder
vnde sin ere echten kin
dere. de se to semmene
hadden. beyde man
vnde vrouwen beraden
de sijn dat erue like
delen vnde dat gūt
like. Is dar och len
gūt. eder denestmāne
gūt. dar scal ic vinnē
gan also eyn recht is
vor den heren. .vi.

Swelic man eruen

heft. de mach hi sine
sinden lue. eder i sine
sakebedde. wech gheuen
sinen deel de eme tho
boren mach van alle
sine gūde swor he wil.
Is he och sinder wif.

vnde sinder kindere. so
mach he al sin gūt. dat
he mit sinen arbeide
ghewunnen heft ghe
uen so wūr he wil.

Henet eyn .vii.

vrouwe eyne man
vnde wert se seic. se
mach gheuen dre stuc
he vor se wil van eren
bessen cleyderen. mit
allen dinggen also alse

se dregghen heuet sonder
brazen. Went men de
af spannen mach. Were
it och also dat ere eldren
eder ere wrint ere noch
cledere gheuen scolden.
de mach se gheuen liker
wis also se se dregghen
hadde. Dese gift mo
ghen rugghen gheylke
lude. man vnde wis.

Swelic .viii.
borghere de sonder
wis is. eder vrowe son
der man. de moghen an
eren sukebedde helen
twe bedderne man so
welicke se willet. dhe
muden rechten vormunde

vringe wolt hebben van
allen eren gude. to dunde
vnde to latene. dat scolen
borghere wesen. al so
dat de vormund sonder
eren rat nicht ne to an
ten kinderen. vnde an
dene gude. mer dat se dat
gūt den kinderen trise
like to semene holde.

Desse vormunde de core
nen mit den boren scolen vormund
bluen
de iunbrowen went se
to vifteyn iaren comen.
vnde der knechte tho
achteyn iaren. So welic
och desser vormunde de
gheborne ofte de corene
der kindere ghenich

beredde binnen desen
iaren der vormundiscope
ane der anderen willen
de scal gheuen der stat
twintich marc. Vnde
den vor smaden vor
munde twintich marc.

Hadde .x.
eyn man kindere
vnde nēn vif. ofte eyn
vrouwe kindere vnde
minen man. Vnde de
kindere vnmyndich
weren. vnde stouue de
goyghe dodes. al so
dat se nemende to deme
rechten vormunden
ghehozen hadden. so
scolen de ratmanne

binnen naghesten ver
teyn nachten de se dat
ghevreschet rwe heder
ne man dar to setten
demit deme rechten
vormunde der kindere
gūt truweliken be
waren. dat id nicht vor
bisteret ne werde. .x.

So velic man ofte
vrouwe de use bor
ghere si. steruet sunder
kindere. sunder brodere.
sunder sustere. de na
ghesten maghe van
gewedder siden beyde
van vader vñ moder
liker bort vnde liker
machscoop scolē dat

gūt lke delen.

Van not were. i.

Bodeghet eyn
man eyn wif
Wil se dat be
claghen. dat se al se don
ander stunde. de ir ir be
seeyn is. vrowen vnde
mannen. we dat ir be
geghenet. also dat se
be tugher moghe sulf
souede hant. mit man
nen vnde mit vrowen.
vunbe sproken eres rech
tes. Wurde he begrepen
vnde vor tught. al so ir
vor be screuen is. em
schulde me sin houet af
hown. Wolde se och
ere claghe vür swighen
over de rwere nacht

Vnde wolden den sculdi-
ghen. so mochte he ir
vut gan mit sin eres
hant. Sonde he sie oc
ir den ir tho clage que-
me. Würde he des vor-
thughet mit twee
borgheren vmb ropē
eres rechtes. de scal ghe-
uen der stat twe marc.
Würde he vorevluch-
tich. men scal ene vrede
los leggen. Sonde he
sie vmb dēsse sake mit
den sakewolden. vnde
mit den doghede. so
scal he der stat vif
marc gheuen. .ii.

Tut eyn man eyn

meset. eder eyn ander
wapen up enen borghē
en mede to scatende bin-
nen usen wicheelde. Wert
he des vorthughet mit
tween borgheren vmb be-
ropen eres rechtes. men
scal ene dat meset dor-
de hant slan. Wert he
begrepen. Vndet he
ene och. Vnde wert he
des vorthughet mit twee
borgheren vmb ropen
eres rechtes. vnde worde
he begrepen. men sulde
ene de hant af hōwen.
Wirt he vorvluchtich
men scal ene vrede los
leggen. Wil he och

Weder inde stat comen
 he scal beteren. also dar
 vore screuen is. **G**leyt
 he ene dat wert he be
 grepen men scal eme
 dat houet af hoven.

Wert he vorvoluchtich
 he scal vredelos wesen
 vnde nerghen nimen
 vrede hebben vnde
 nicht meyr to breuen
 comen. • **iii.**

Goghe och eyu man
 eyu metset. eder
 eyu ander wapen. sine
 not mede to werende.
 So is it och eyu not
 were. mach he desse
 not were tughen

mit tiven bygheren
 vmbetopen eres rechts.
 sone hat he nimen buke

Tint eyu • **iii.**
Eyn gast eyu metset
 vp enen anderen gast
 eder eyu ander wapen.
 bynnen nimen wichelde
 he scal eme gheuen to
 beteringhe eyu punt.
 Wnder he ene he scal
 eme gheuen dre punt.
 Lemet he ene. he scal
 eme gheuen vejr punt.
 Horvet he ene. eyu
 lit af. he scal eme ghe
 uen vif punt. **G**leyt
 he ene dat. vnde wert
 he begrepen men scal

eine dat louet af howē.
Wert he vor vluchtich
me scal ene leggen vre
delos. Mit desse selue
beteringe scal eyn bor
ghere beteren eneme
gaste. also also he vor
bescreuen stiet.

We eynen borghe
re cunpeler.

dat is vor rat. Wert
he des vor tughet mit
tween borgheren vmbes
proken eres rechtes.
he scal ghenen der stat
vijf marc. Vort mer
al de dar mede sint
vnde de dat dūt. Wer
det se des vor tughet

also he vore bescreuen
is. so schal gewelt ghe
uen vijf marc. Sonet
se lie or. so scolen se bu
ten vlen planken we
sen. vnde buten vser
muren eyn iar na der
sone. Wert he dar byn
nen be seyn binne den
iare. vnde wer he des
vor tughet mit tveen
borgheren vmbesproken
eres rechtes. he scal
ghenen der stat teyn
punt. vnde also dicke
also he brecht. also die.
he scal he beteren. also
he vore bescreuen is
wert he des vor tughet

Were dat oe also dat
he dessen broke nicht
gheuen. ofte beborghen
mochte. so scal men ene
setten in des stades
cameren verteyn nacht
Ne würde he dar vnder
nicht vte loset. men scal
ene openbare to der
thupe slan. vnde scal
de stat vor sweren. vñ
ue scal nicht meyr in
de stat comen. **vñ.**

So vele borghere
den anderen sleit
to den oren. wert he
des vor tught. mit tve
borgheren om besprokē
eers rechtēs. de schal

gheuen der stat vif marc.
so wenne he sie vor sonet
heuet mit den sakewol
den. so scal he wesen
eyn iar van bremen.
buten muren. vnde bu
ten planken. Were dat
he dat brake also dicke
also he dat brake wor
de he des vor tughet
also hir vore becreuen
is. also dicke scal he ghe
uen der stat teyn punt
Ne mochte he dessen bro
ke nicht gheuen. ofte
be borghen. men scal
den setten in des stades
cameren to verteyn
nachten. **N**e würde he

dar nicht vte lost. men
scal ene slau to der stupe
vnde scal de stat vor swe
ren. vnde nicht meyr
scal he to breimen comen.

Wurde he vor vluchtich

vme dessen or stat. me

scal ene vredelos leggē

Wolde he oc weder in

de stat comen. so scolde

he sic sonen mittem

voghede. vnde mitte

sakewode. vnde scal

oc der stat beteren al

so dar vore bescreuen

steht . **vii** .

So wūr eyn borghe

enen anderen bor

ghen sprec in sin ere

also dat he ene hirgen

sonē her. wert he des vor

tughet mit twee borghe

ren vnn besproken eres

rechtes. de scal ghenen

der stat ene halue marc.

Spricht he ene vordere

an sine here. vnde wert

he des vor tughet also hir

vor bescreuen is. he scal

ghenen der stat ene marc

Werp he ene oc to der

erden. vnde wert he des

vor tughet. also hir vore

bescreuen is. he schal

ghenen der stat ene marc.

We oc dessen broke

nicht ghenen mach

eder beborghen. den

scal me setten in des sta
des camieren to vertheyn
nachten. Ise wert he dar
nicht vre borghet. men
scal ene slan to der stupe.
Vnde scal de stat vor swe
ren. vñ scal nicht mer
to breuen comen. Wue
de he oc vor vluchtich
vnde wolde he dar na
weder inde stat comen
id vere over kort oder
over lang. he scal to des
sen broke gheuen. also
dat vore beserenen sto
yt. . *vi.*

So we enen vrede
losen man houet
eder huser binnen wit

helde. de binne breuen
vredelos si. vnde vor sloft.
de brecht like den sake
wolden. hene wil ene
to rechte bringen. . *ix.*

Scheleden borghere
vnder twischen.
vnde sic ienich man
wapende to der schele
id vere binnen husen
eder buten husen. Wert
he des vor tughet mit
tuen mannen vñ be
sproken eres rechtes.
dat scolen borghere wesen.
de tughen scolen. de scal
de wapene to voren ghe
uen der stat. vnde dre
mare dar to. . *x.*

Oor wete ienich
borghere eneme
anderen borghere sine
beteringe. vnnie sine
honede. eder vme sine
sere. de sprecht eme in
sin ere. Wert he des vor
tughet mit tven bor
gheren vnn besproken
eres rechtos. de scal ghe
uen der stat ena marc.

So wes hns *xi*
man ofte vrouwen
binnen bremen vut
fench. is is al so dat
it openbare wert
de ghene de dar inne
wouet. de scal gheuen
der stat dre marc.

he ne wille den ghenen
den ratman nen vore
bringen. dar de seade
van comen is. *xii.*

So welic borghere
doheler ofte hut
sehet ofte rikemaket
binnen wicbelde. wert
he des vor tughet mit
eme tughe de scal ghe
uen der stat teyn sal
linghe. vnde wat he
mit tellemes spele win
nen heft. So we wed
det vnn den wou. de vse
borghere is. dar scal like
dohelent weseent. Vp
den wortafle mach spe
len wese wil. *xiii.*

So welc sworne e
nen valschen tuch
ledde. eder enen valschen
tuch tughede. Wert he
des vor tughet. mit ses
borgheren. der scolen
wesen. die sworne. vnde
die andere borghere. vñ
besproken eres rechtes.
sinen namen scal men
delegghen vres stades
taflen. vnde scal enen
sworne mer wesen. vñ
de scal deme ghenen si
nen scaden belegghen
dar he den tugh vple
de. eder up tughede. mit
den seluen saken. also
he vp ene tughet heft

eder tughe ghelet heft.
vnde scal oc der stat vif
mart gheuen. wūde
he oc vor vluchtich. men
scal ene vredelos leggen
vnde scal nicht meyr to
bremen comen. *xiii.*

So welc borghere
oc. de nen sworen
ne were. alsus danen
tuch ledde. eder tughede
also hir vore bescreuen
is. worde he des vor tu
ghet mit ses borgheren
vñ besproken eres rech
tes. so scoldie he oc betere
also hir bescreuen steyt
vnde gheuen oc der stat
vif mart. Ie hadde

he des nicht. dar he
dessen broke mochte
mede beteren. Wert
he begrepen. men scal
ene setten indes stades
cameren to verteyn
nachten. Ne wurde he
dar nicht vre loset. me
scal en to der sturpe slan
vnde scal de stat vor
severen. vnde nicht mer
tho bremen comen.

Wurde he oc vorvluch
tich. men scal ene vre
delos leggen. vnde
he scal nicht meyr to
bremen comen.

So welic man
eyne dunne dede

eder ene andere valt
cheit. wurde he dar
mede begrepen. dar
scal ic vmine gan.
als eyn recht is.

21
Hir beghinnet de statuten.

Do na godes
bort waren
ghegan du
sent iar. driehundert
iar. vnde dre iar. an
deme verden iare in
deme hilleghendaghe
to lechmissen. do wart
dat ghe sed. van den
ratman nen. vnde van
den sesteynen. vnde
van der meynen stat.
so welic man ofte vro
we. wolde hebben ene
hantveste. van den rat
mannen. vppe erue.
vppe gūt. ofte vppe an
dere sake. de scal de hant
veste bi namen vp sic.

vnde ofte vppe sine erue
ofte vp enen anderen
bi namen. man ofte vro
wen scriven laten. be
haluen gheflike lude.

So welic .ii.
borghere sic vor
wort in sine knechte
de eme denet vumme lon.
eder in eneme anderen
knechte. de an deneste
begrepen si. deme scal
he beteren like eneme
gaste. also hir vore be
strenen steyt. Denet
oe. eyn borghere. eder
enes borghers sone.
vumme lon. so scal in
deneste wesen. Denet

oc eyn man enen mach
den he sed to siner boden
tafle de lon vp nemet
de seal oc i deneste wesen.

To ieghen alsus dane
knechte. also hir vor be
seruen stat ne seal nen
borghere to leghere co
men. *¶*loc se to ieghen
nemen borghere. *¶*iii.

~~S~~cheleden oc maghe
~~vnder twischen~~
~~de wete wante wante~~
~~inden dreden liden~~
~~de ne hadden nemen~~
~~broke ieghen de ratma~~
~~ne. se ne scollen oc~~
~~to nemene leghere come~~
~~vnder twischen. *¶*iii.~~

So welic borghere
ofte borghersche.
Vul claghen vp enen
borghere. eder vp ene
borgherschen. dat seal
he don vor mines heit
voghede. eder vor den
ratmannen. vnde anders
nerghen. so wese dat
brake. vnde als so dide
als he hetbrake. Wurde
he des vor tughet mit
tweu swornen. de scolde
gheuen der stat teryn
mare. *¶*iii.

Nen borghere. ofte
nen borghersche
seal gheuen. ofte vor
kopen. ofte to pande

setten wickelbeide geysli
ken luden. eder papen.
So wese dat breke. wū
de des vor tughet mit
tween swornen. de seal
gheuen der stat vif marc
vnde oc seal de cop. vū
de ghane. vnde de settin
ghe vultede bliuen. **vi.**

Dar ne seal nen
bechere veyle
brunwen. de bechere we
sen wil. ofte neyn brun
were veyle backen de
brunwere wesen wil.

Dar ne scoolen oc nene
twe backen. vū brunwen.
teneme hus de cumpā
ne sin an gūde. so wese

dat breke. wūde he des
vor tughet mit twee
borgheren vū besprokē
eres rechtes. de seal ghe
uen der stat vif marc
vnde seal dar to sinco
āmethytes vūberen eyn
iar. **vii.**

De ratmanne de ne
scoolen nicht lenen
vres stades camere. se
ne nemen dar vore
siluerne pande de twee
also gūt sin alle dar
se vt lenet. de pande ne
scoolen se oc nicht weder
gheuen. de dinc ne sin
weder inde camere an
twort. dar de pande

vor ghe sed waren. ofte
also gut also de ghelene
den dinc waren. *viii.*

De ratmanne ne
scolen nemene la-
ten vut fan in dat spit-
tal. he ne si spittalesech
würder oc eyn funde
in vutfanghen. dene
scolden se weder ut ne-
men laten wanne se
dat vrescheden. *ix.*

De ratmāne noch
neyn man de ne
scolen gheuen. noch vor-
kopen. noch lenen. noch
setten. noch vor huren
noch vutvernen dorne
nerleyenot. den werdere

beneden der bringge. eder
heren alandes werdere
eder ninen werdere de
der stat is. *x.*

Nemen scal leggen
holt vp de nacht
vnde up den werf bouen
der tyuere buten der
muren. legghet dar
iemē. Wanne dat de
ratmāne vrescheden
so scolden se eme beden
dat he dat af brochte
binnen dren daghen.
ne dede he des nicht. so
scolen de ratmanne ne-
men dat to des states
behoue wat se dar
vffe wuden. *xi.*

Nemen scal herne
holt. molenstene
ofte mitschelen kalc.
noch tymmerholt. behal
nen dat to scepen scal
leggen vp den werdere
beneden der brugge.
breke dit remen. swan
ne dit de ratmanne
vrescheden. so scolen se
eme beden. dat he it af
bringe binnen dren
daghen. dede he des nicht
so scolen de ratmanne
nemen to des stades be
hof. wat se dar vppe
vunden. **xii.**

Nemen scal kopen
herneholt. dat he

vort vor copen wille. he
ne bringet van buten
in. mit scepen. eder mit
vloten. vnde dat scal he
vor copen. eyr he is in
de vine legge. wese dit
breke wūrde he des
vor tughet. mit tven
borgheren vni bespro
ken eres rechtes. de scal
dat holt vor lozen heb
ben. eder dat ghelt dar
he dar mede coft heft.

Nemen scal **xiii.**
des stades veyte
enghen. noch mit seu
nen. noch mit gharden
noch mit nenen ding
hen. is ne were dat

men grauen groue.
dar men de vejde mede
beterde vnde mede nelle.
So we dit breke. de scol-
~~de~~ de scolde der stat
gheuen vif mare. vñ
scolde dat weder dan
binnen naghessen ach-
te daghen. de met eme
but. dede he des nocht
nicht. so scolde he echt
gheuen der stat vif
mare. . xiii.

So welic borghere
heuet ene bruth-
lecht eder ene andere
hochtit. de mach dar
to laden achte spellude
vnde nicht mere. dar

scal he an rekenen co-
kenbethere. iewelken
vor enen speleman. he
ne scal oc nenen mer
setten. noch nemene
meyr gheuen. Breke
he dit. vnde ghauen
eme de ratmāne scult
dar vñme. bekende
he des. he scolde gheue
die mare. Bekende he
des nicht. he mochte
des sic vutleggen. mit
sines selues rechte. dar
scal och nen avendanz
wesen na etende des
auendes in deme daghe
dede bruthlechte heuet
ghewesen. breke he

dich. he scolde echt ghe
uen dre mare. also hir
vore bescreuen steyt

So welic .xv.
borghere eder bor
ghersche heuet en kint
dat men kerstene seal
dar scoleu mede wesen
twelef vrouwen. vnde
nicht mere. Weder in
me huse to bliuene. eder
inder kerken. to ne we
re al so. dat dat kint
eyn meghedeke were
so moeste men de dre vad
deren dar boue hebben.
so welich vrouwe dit
breke. ne wolde ere mā
dar nicht vore sweren

he scolde gheuen der stat
dre mare. .xvi.

So wanne och de
vrouwe an kerken
gheyt. so mach se ses vro
wen mit sic hebben. vñ
nicht mer. ī me huse to
bliuende. not ī der kerken
welic vrouwe dit breke
ne wolde ere man dar
nicht vore sweren. he
scolde gheuen der stat
dre mare. .xvii.

So we wil eken bu
wen. de seal se buwen
also. dat se hebben ī deme
bodeime twe elne wijs
vnde nicht mer. se mot
wol hebben min. ofte

se scoelen hebben i deme
 bodeme vif elne wijt
 vnde nicht min. se mot
 wol hebben mer. desse
 eken mot men wol
 widen bouene ene volt
 vnde de grotteren. de
 moghen hebben in te
 weller siden twe bort
 bouen der swichtinghe.
 So welc man dit breke
 descal de eken hebben
 vor lozen. vñ de tinner
 man scal gheuen der
 stat ene mact. So wan
 ne dit de ratmanne
 vreschet. de ratmanne
 moghen burwen laten
 eken to der stads behof.

also. alle der stat nutte
 sin. dessen eken. noc de
 minneren noch de grot
 teren de ne scal men. ne
 nen gasten vor kopen.
 So we dit breke de scal
 gheuen der stat die mact
 wert he des vor tughet
 mit twee borgheren. vñ
 be sprouken eres rechtes.

Brochten *xviii*
 och gaste eken
 van bouene neder. de
 na desser mate nicht ghe
 maket weren. de scolden
 se weder vp voren. ofte
 to breken binnen ver
 teyn nachten. ofte den
 ratmannen vor kopen

to des stades be hof *xx.*

So welc man kore
wert inden rat.
de seal binnen den ersten
manede de he koren wert
tughen eyen pers van
dren marken to des
stade behoue. vnde seal
dat seluen voderen wert
ot dat pers vor derft.
ofte sternet. dat ne seal
de stat nicht ghelden.

Is och dat eyen ratman
sin pers vor coft. he seal
eyen ander copen binne
den naghesten mane
de. de dat ander pers
vor coft heuet. *xx.*

So we ot van den

ratmannen wert to
kemere koren. er iewe
lic seal hebben eyen telte
de pers van ses bremeren
marken ofte betere. dat
seal he copen binnen den
naghesten manede. de
perde scollen se holden
to des stades be hof. vñ
dasse twe perde. de scollen
to berede wesen. oft me
eyen ratman. eder enen

anderen bederuen
man scolden senden in
stat in des stades boef
scap. dat men de perde
rede hebbe to ridende
vnde de ratmannen de
scollen iewelken kemere

gheuen ene markt to
der perde voderen. vnde
werdet desse perde vor
derft indes stades bo
decap. so scolē de rat
manne deme heren
des pdes gheuen dre
markt. vnde nemen dat
perd to sit. **xxi**

De ratmanne de
ne scolē nenen
dach gheuen. vor ne
mendes gheft.
dat men ene sculdich
is. it ne si van groter
nut. eder van groter
noyt der stat. De rat
manne dene scolē
nenen vrede gheuen

ene manne dene use
borghere vredelos le
ghet heuet. ane des
sakenwoldes willen.

So welc **xxii**
man sine burscap
winnen scal. de scal
dar vore gheuen twe
markt. vnde nicht min.
van den elven marken
scal men ene nicht we
der gheuen. Wil he oc
eyn copman wesen.
so scal he versellinghe
gheuen vor sine hense
der scal sunte victor
hebben den dridden
deyl. vnde scal gheue
deme sinuere veyr

penninghe. Vnde deme
 boden in deme verdende
 le dar inne he wonen
 wil. Vif penninghe.
 so scal men sinen name
 scriuen in des stades
 boc dar de burscap in
 ne stat. So welc vro
 we ofte maghet van
 buten in cunt. vnde
 man nimt. de scal oe
 vor ere burscap ghe
 uen twe marc. Hedde
 oe eyn vrowe. eder
 eyn maghet binne
 breue twe iar ghe
 wonet. neme de man.
 dene dar in ne burscap
 winnen. Wolde me

de dar vinnic sculdeghen
 se mach sic vnt seggen
 mit eres silues ede.
 Sculde ghe den oe de
 ratmanne eyne man
 dat he nin borghere ne
 were. de mach sine
 burscap behouden mit
 fines siluen hant vp
 den hilleghen. So we
 oc sine burscap wint.
 de scal setten enen bor
 ghen de eyn borghere
 si. Wurde he oe vinnic to eme eare
 mit rechte uter stat. dat he eyn
 binnen iare. vnde binne
 nen daghe. sin borghere
 scal gheuen der stat
 dre marc. .xxiii.

Den borghere *xxiii*
scal eken laden
mit holte. de beneden de
hunte gan. welic mā
dit breke. wurde he
des vor tughet mit
tween borgheren vmbē
sproken eres rechtes. he
scolde gheuen der stad
vif marc. *xxiiii*.

So we ene use bor
gherschen vrouwe
ede mincbrouwen ven
ghe eder vnt vorde
der ne scal nin gūt
volghen. *xxv*.

Da Dessen daghe
scal nijn borghere
hopen. noc wedden

voghedige. noch tolnen
noch nenen herren. eder
clostere. eder riddere
eder knapen gūt. eder
tins to iaren. we dat
breke. de ne scal nen
borghere mer wesen.

Demen scal *xxvi*
hopen buten den
doren ufer stad. eder
buten sunte stephens
doren. eder buten der
hameyden der brugghe
So wat vpe vagheue
kunt. eder vpe per
den voret. eder dreghet
eder drift. we dat brecht
wert he des vor tughet
mit tween borgheren

umbe sproken ewes rech-
tes. de seal gheuen der
stad ene mare. **xxvii**

Wor eyn vader
van den sone
delen wil. de seal tho-
voren hebben al sijn
inghedome. dat sijn
gropen. ketele. kisten
bodene. kuuene. vnde
al dat to bruiwe towe
hort ane pannen. do
to hure gat. vort meir
al de cledere. linen. vñ
wllen. vederwant. al
le sinde gulden vnde
sulueren. alle vles dat
to sueden is. vnde alce
vlicken den de houede

ane sueden sin. vnde dat
mele tovozen. eyn voder
roggen ofte it dar si. eyn
voder molthes dat beste
dat dar si. vnde eyn
voder hauere moltes
ofte it dar si. also uele
hoppes also hure tohort.
vord meir also vele sal-
tes. also he behouet tho-
dessaer kost. twelef uod
holtes ofte it dar si. eyn
anumer boteren ofte it
dar si. vnde ene halue
martwert kiese ofte
se dar sin. **xxviii.**

Worde ienich use
hoighere rouet
he si arm eder rike. de

scal dat to hant den
ratmannē kunde ghen
so welkere he vint.
So scole de ratmāne
to hant dar vinnē to
semeude comen. vnde
scole truweliken hel
pen deme dat ghesceyn
is. dat dat weder dan
werde. de ratmannē
moghen oc dat vor uol
ghen. ofte it in mitte
dinc. to den ienen de
se holt. ofte de ere helpe
sin. ne sent eme dar
nicht af mynne eder
recht. So scole eme
helpen de ratmannē
vnde sine vrint. dat

men dat weder do. sent
dar eyn pandinge van.
mit den panden scal
men nicht don. mer be
rade der ratmannē.

So wese eyn *xxix.*
hus wint ieghen
usen borghere. he si wif
eder man. brincht dar
sement gicht in. it si
korn. eder ienegher ley
ge gūt. Were de ghene
de dat hus hurt heft.
it were man eder vrowe
dinc wlichlich. de ghe
ne de dat hus to horde
de scal sine hure nemē
to eneme haluen iare
van des gūde de dinc

wlehdich is. mer de ghe
 ne de sin gūt dar inne
 brocht heft. Wil he dat
 uten den Weren hebben
 he seal it kundighen
 den genen des dat hus
 is. ne mach he sines
 nicht hebben. he seal
 dar to nemen twe bor
 ghere den dat wille si.
 Wolde men oc en dar
 omme seutoighen. dat.
 dat gūt sin nicht ne
 were. dat he dat geneme
 to helpe dede. de dinc
 wlehdich were. dar
 mach he vore stan mit
 sines sines ede. were
 oc de ghene de dit gūt

hir inne brocht heft.
 dar nicht^{re} ghen. War
 dich ne ware. de mochte
 bynnen eneme haluen
 iare dat beholden mit
 sines sines ede. al so dar
 vore sproken is. dat. dat
 gūt sin si. vnde dat het
 deme de dinc wlehdich
 is nicht to helpe dan
 hebbe. mer de hure de he
 dar van seuldich is seal
 he ghenen des de dat
 hus is. . xxx.

So we kost rente
 oder tins iwic
 belte. vñ dat besceden
 is mit hantfeste dat
 men de weder eschen

mach to ener bestedenē
tit. Wert he des vor tu
ghet. eder bekent hes
he scal eine gheuen sine
penninge. vnde deyt he
des nicht. so scal it we
sen ein ewelic tins wā
ne dit steten is al so de
hantfestige sprecht.

Vat claghe
kunt vor
richte. de hoghere is den
eyn mart. dat seal men
tughen mit swornen.
Worden de tughe bistrat
fet. dat se nicht ne hadde
ghetughet also sic de
claghere tughes vor ro
mede. dat seal he don mit
sworne. Wil it oe de claghe
re tughen. dat he tughet
hebbe also he sic tughes
vor romde. dat seal he
don mit anderen sworne
alvus seal men don in
anderen saken. wor men
nicht ne tughet. also me
sic tughe vor romet

dat scolen is wesen an
dere tughe. Wolde och
de anclagere den clagere
schuldeghen mit sliet
claghe. dat he nicht tugt
ne hadde. also he sic tu
ghes vor romede. so is
de claghe negher to
beholdene mit sinen
ede. dat he tughet hebbe
also he sic tughes vor
romde. . ii .

So we sic weder den
anderen vor redede
also dat he eme wolde
ghenuen dat he hadde.
eder don wolde dat he
eme danken scolde. ed
don dat he wolde. wolde

de andere ene dar vnn
me schuldeghen. de scolde
sines gudes also uele
leggghen dat he dar to
sweren mochte dat he
de gifte eder den dant
eder den willen al vor
scult hebbe .iiii.

So we den anderen
sed eyn perde tho
pande. kumt eme giche
to twischen water vnde
crubben it sterue eder
wat eme to kome. de
it eme set heft. de seal
eme gheuen sine pen
ninghe dar it vore stint
vnde de ertinghe. Wolde
eme de gene sint scult

gheuen de it set hadde
dat it van sinen schulden
vor rokelosit eder vor
loren si. des mach he
eme vnt gam mit sine
ede. eder leggghen eme
sines gudes also uele
dat he dat sweren mo
ghe. dat eme sinen sca
den ideme perde. Al be
tert hebbe. .iiii.

Sculdeghet eyn den
anderen vnn me
ghelt. eder vnn me an
dere sache. vnde de scul
degginghe come tho
tinghe. vnde de ghene
den men dar schuldeghet
de ghene den tughen

scult. dat se deyhl hebben
 oder cumpane sin in de
 me ghelde. oder in der
 sake. Willet de tughe
 dat sweren dat se neue
 deyhl hebben an deme
 ghelde. oder inder sake
 oder mine cumpane
 sint so moghen se deme
 claghene helpen tughe.
 Weren oc de tughe des
 claghene maghe an
 de dredden linnen. vñ
 ne wolde de anclaghene
 des nucht vmbereen.
 so scolden se eynen eth
 vore don. dat se dat don
 dor rechtes willen vñ
 nucht dor machscop. *v.*

Borghet eyn man
 den anderen vor
 richte tho bringene
 vor mines heren voghet.
 also dat he eme rechte
 rede holden scole. bring
 he den man to gherichte
 vnde wil de voghet ouer
 eme nucht richten. and
 wort eme de borghen den
 man. he seal dar mede
 van eme los wesen. *vi*

Swor eyn claghet
 binnen den ver
 banken vñ me erue
 dat wickhelde si. dat
 eme bestornen si. van
 sinen olderen. oder van
 sinen vrunden. vnde

Wil des willen comen
mit tughen. ofte mit
sines sulues hant. ofte
vo he des to rechte wil
len comen scal. **D**e
andere sprecht al so.
Dat erue dar men ene
vine beclaghet. vnde
dat men ene huwiser
heuet si sin echteken.
vnde hebbe dat beseten
iar vnde dach. vnde
hebbet an nu. vnde
inghelde. vnde in heb
bente. were an e rechte
bisprake. mach he des
al dus willen comen.
so is he des naghete to
beholdene. den it ene

ienech man vut win
nende **vii.**

Swe den anderen
sculdeghet mit e
ner slichen claghe. ane
tuch. de schal en weder
bekennen. oder vor saken.

Swe den **viii.**
anderen borghet
buten vorworden vor
rechte to bringene. al
so vp de siluen tit scal
he ene bringen vor ghe
richte. alse he ene bor
ghet heft. dar ne scal
he der ratmāne vrede
nicht to neten. **ix.**

Nen gast ne mach
enen borghere

hogher vor tughen den
veyr scillinghe. swar
binnen wickbelde ghe
schen is. dar de vrone
gheyt. *x.*

Den gäst ne mach
tughen vp enen
borghere mit gästen ne
ne wolt. mer vimme
ghelt. dat buten breme
is ghelouet. des mach
he ene vor tughen mit
eneme borghere. vnde
mit eneme gaste ene
marc vnde nicht hoghe.

So wor op *xi.*
gast kost weder
enen gast use lautmā
enen cop. an husen. an

tunen. an berghen. an
gare buten bremen. des
mach he wol willen come
mit tven guden manne
vinbe sproken eres rech
tes. de bouen eme vnde
he nedden eme wonet.

So welc *xii.*
borghere. eder welc
gast. enen cop vor cost
des ne nicht waren ne
mach. de scal deme ghe
uen. deme het vor cost
heuet sin ghelt weder
gheuen. vnde half. al
so vole dar to *xiii.*

Iewelc vrowe de mach
wol betughen eres
ethen mannes sculde

de men enre sculdich was
do he leuede. Se mach
oc lietugghen wat cho
riegghen eren echten man
Wilcozet. ofte bekent is
Des seluen mach men
te och vor tugghen. Wat
ere echte man Wilcozet
eder louet heuet. *xiii.*

So wes eyn vrowe
be kent binnen
verbenken. de wilede
uoghet sit to rechter
dint tit daghes mach
men te des vor tugghen
also uses stades recht is
dat scal se doghen. *xv.*

Nen vrowe mach
neuen man vor

tugghen nenes dinghes
it ne si mit vnder soede
an andern ordelen an
dessen boke bescreue
sin. se ne hebbet vutfan
ghen eder it ne si re
ghelouet mit vormude
dar te seluen gheghen
werdich si. *xvi.*

So wor eyn herstra
te is bynne ufer
stat. dar ne scal nen
swine houe vppe stan
vnde och nemens he
melike camere eder
swinescooven sichte
vp gan. Swe dat bre
ke de scal gheuen dre
scillinghe. *xvii.*

So welc borghere
 sculdich is enen
 borghere. eder enen
 gaste binne bremen
 de mach eme setten eyn
 pant ofte he wil dar
 men vlotten. ofte voer
 mach. Me hadde he och
 der pande nicht. so mach
 he eme setten. wickbelde
 dat twe warne also gūt
 si. also de sculde is. vnde
 scal dar to sweren. dat
 he Anders nene pande
 ne hebbe. dar he de scul
 de mede bereden moghe
So we sculdich is vnde
 sin wickbelde seit. vñ
 dat losen wil. de ghene

deme it ghesed is. de scal
 vphoren rins. eder de
 vrucht van deme wick
 belde. na der tit in deme
 iare dat he to pande hol
 den heuet. Wonedet ^{he} oec
 dar inne. ofte woldet
 he dar inne wonen.
 so scolde he eme van
 twintich marken der
 sculde gheuen ene mart.
 Ware oec der sculde mer
 eder myn. dar van scolde
 he gheuen alse sic ghe
 boede. dit scolde ware
 also lange. want it ghe
 loset worde. eder eme
 gheweldeghet wurde
 to sinen eghendome

also also des stades recht is.

Oc ne mach *xviii.*
ne man den an
deren bereden. mit erue
eder mit gode. dat bu
then wickhelde legghen
is. it ne si mit willen
des ghenen de me he
sculdich is *xix.*

Den man ne mach
setten wickhelde
hene dot vor den ratma
nen. dar der merthen
de heste si legghen weidich

So wor eyn *xx.*
man sculdich is
vnde erue heft binne
wickhelde vnde dat vor
coft. vnde vp let binne

verbenken to rechter
ding tit. vreschede dat
de ghene de me he scul
dich is. he mach dat er
ne bispraken binne
iare. vnde binne daghe
dat is eyn iar vnde ses
weken. vnde drie daghe
so he siner sculde willen
comen moghe. *xxi.*

So wirt eyn borghē
eneme anderen
borghere. eder eme gaste
sculdich is. vnde erue
heft. vnde nicht to rech
te comen wil. den seal
men ewige mit dem
vrouen to ewen richten
vor richte beden. dar

he seluen ieghemver
 rich si. dat is ene de
 vrono bekenne. to den
 vriden male. so scal
 he ene vor richte beden
 laten mit tughen. de
 tughe scole borghere
 wesen. ne cumt he den
 ne nicht to rechte.
 vnde wert he des
 vor tughet vor dem
 voghete. vnde vor den
 ratmannen. twe ofte
 mer dar scal of de cla
 ghere de sculde ofte de
 sake benomen. so scal
 men ene panden ut
 den weren vor des vo
 ghetes wedde. vnde

vor de sculde. vnde de
 sake. dat scole de rat
 manne to don binne
 den nagesten verteyn
 dachten. Wert desse
 des van den claghere
 ghe mant wolde och
 hir na de an claghere
 vor comen. vnde des
 sculde vnde des
 sake. so were de
 claghere des naghere
 der sculde edder der
 sake. de he vor no
 mer henet. mit fines
 enes hant vpe
 hilleghen to be
 holdende. deune ene
 de andere ware tho

vutgande. **N**ie vnde
me oc nicht so wele
in den weren. dat me
de me claghene mocht
te ghelden. so scole en
deratmanne welde
ghen in sin erue. vnde
so seal he dat opbeden
also. alle des stades recht
is. **N**ie were oc de man
nicht to hus. also dat
men nicht hebben ne
mochte. so seal eyne man
sin recht vorderen vpe
des anderen wif.
eder vpe sine
rechten eruen. al
so. alle hir bescreuen
is.

xxii.

So wile eyne den
anderen beclaghet
vor gherichte. vmine
ghelt. ede vmine an
dere sake. bekend he
em des de anclaghene
eder wert he des vor tu
ghit. also dat ene de
uoghet to dren
richt ten hebbe ghebo
den to lefende. vnde he
des voghetes bot vor
sete to der verdenclaghe
so seal men ene richten
vte der were. ede wel
dighen in sin erue. **N**ie
hoft he nen erue so seal
men ene richten mit
den manne

xxiii.

Nen man ne mach
 setten wicbelde.
 hene do it vor den rat
 mannen. dar er mer
 den de helfte ieghen
 werdich sin. Were he
 och sculdich. de ghene
 de me he oe sculdich is
 de mach de sate bispra
 ken. binnen deme na
 ghesten manede. al so
 vele he siner sculde
 willen comen mach. al
 so enes stades recht is.
 Wurden dar oe breue
 vppe wilcoet. de scolen
 deratmanne vnder
 sich holden. oe to eneme
 manede. it ne si also

dat de gene de de hant
 fesse giff se beborghen
 mochte. *xxiii.*

Nement mach wic
 belde copen. de
 ghene de dat vor cost
 dene late it vp vor
 deme richte. to rechter
 ding tit daghes. vnde
 de ghene de dat cost
 dene ghene sinen vre
 de win deme voghede
 vnde den ratmanne.
 also des stades recht is.

De voghet *xxv.*
 is weloich enes
 ordeles to vraghende
 so weme he wil. so we
 lich man oe enes ordeles

van eme begheret. des
ordeles seal de voghet
uraghen. Vnde seal dar
denne vmme gan also
eyn recht is. **xxvi**

So welc man tu
gle led. der mer
sin wan twe wat der
to rechte cunct bin nen
ver benken. de scole
deme claghene helpen
tughen. na des dat he
bin nen ver benken
begrepen sin. sine wil
len sit des voghedes
wedde trosten. **xxvii**

So welc pape bele
uet is. vnde vppe
dat len. sit wigen let.

also verne dat he nen
leyge werden moghe.
dene mach nen erue vp
nemen eder vp boren.
mit den de eme like bor
dich sin. id ne si also vele.
dat id vp ene al ene er
ue. vnde eme al ene he
sterue. also dat he de
nagheste si. **xxviii**

So we eyn hus he
uet dar van drinne
to der erde valt. de seal
hebben buten sine hus
vnde buten sinen tan
ghen eyn quartir ener
elne. vnde dat blie seal
sin nabur nicht mit
nenen dinghen becumeren.

So wat seut. *xxix*
 twischen usen bor
 gheren buten bremen.
 in ener anderen stad.
 dat to tughe cunt. so wat
 dar ghetucht wert dat
 seal like stede wesen. al
 se id to bremen si ghetucht
 so id tughet werde na
 der stat rechte. Vnde de
 ratmanne van der stad
 eren oppenen breue dar
 op gheuen. wo de sake
 ghetughet si. *xxx.*

So welc man swine
 hor vt dregghen let.
 op de strate. de seal id des
 saluen daghes wech
 bringhen laten. mit

vaghenen. de scoleu dicht
 wesen. oder in scepen.
 Wese dit breke wurde
 he des vor tucht vor den
 ratmannen. he seal ghe
 uen der stad dre scillinghe
So we oc anderen mes
 sed op de straten bringhen
 de seallen vnuwech brin
 ghen laten. vumme de
 rwer nacht. let he ene
 lenghere liggen. vnde
 wert he dar vumme be
 claghet vor den ratma
 nen. he seal ghenen der
 stat dre scillinghe. *xxxi*

So wu'e eyu den
 anderen beclaghet
 binnen ver benken

vor mines heren voghe
de vmine penninghe ofte
siluer. vnde he eme des
bekent. eder wert he
des vor tughet. scudeghet
oc de claghene en vmine
andere penninghe. ed
ander siluer des like ve
le is. vnde de anclagher
vraghet weder id de
penninghe eder dat si
uer were des er bekende
ofte vor tughet si. de
claghene seghet id sint
andere penninghe. eder
ander siluer. de ancla
ghene den bekent em
des nicht dat id ande
penninghe eder ander

siluer si. de claghene scal
en vor tughen. dat id
andere penninghe eder
ander siluer si. aldus
scal id gan. vmine aller
leyge sagke. de desser
like wis to claghe comet
Eyn borghere *xxxii.*
mach tughen vpe
enen gast. mit tven
anderen borgheren vm
besproken ores rechtes
also ho. alle de sculde
lopt dat buten breme
ofte binnen bremen is
gheceyn. *xxxiii.*

So weme beclaghet
binnen ver benke
vor mines heren voghet

vinne gelt. eder vinne
ander sake. mach he is
tughen ene sette sone.
vnde vor guldene scult
vnde lethech vnde los.
he seal wesen leddech
vnde los. Mer is de
sake hoghere van eyn
marc. so seal he se tu
ghe mit sworenen. *xxxiii*

Svor eyn pape kint
vor mines heren
voghet to richte de ninc
wogende ne heuet. vñ
dat wil beborghen dat
he recht gheuen vnde
nemen wil binne veir
benken. he mach sine
claghe wol betughen

vnde to der claghe wol
ant worden. *xxxv.*

Sve den anderen
vorclaghet vor
mines heren voghet
vinne quit. eder vin
me rindere. dat he eme
in hode dan hebbe to
warende. vnde he eme
des vor selket. wort he
des vor tughet. also eyn
recht is. dat seal he eme
weder ant worden also
gūt. also he it betughen
mach. ne mach hes nicht
betughen. so seal it eme
de andere ghelden. also
he sin recht dar to don
moghe. dat he it eme

al vor gilden hebbe

So vor *xxxvi*
eyn man eneme
ammitmanne deyt
sin gūt to makende
so welker hande it si.
vmine sin lon de am
mitman sterue. eder
vntwike van nide
eder van not. mach de
clagere dat tughen. dat
he eme dat gūt dan heb
be to makende mit
borgheren vmbetopen
eres rechtes. kumt he
it an he seal eme gheue
also vele. also he eme
scutich is tho lone. vū
nicht hoghere ne maghe

de ammetman vor setten

So we be *xxxvii*
kumheret also eyn
recht is perde eder quic.
dat leuendich is. sterft
it eres eme weldighet
were. den scaden seal de
hebben den it sin is.
it ne si also. dat het eme
vor wkeloset hebbe. dar
mach men ene vmme
sculdighen. *xxxviii*

Koft eyn vlethonere
quic dat men eten
mach. steyt eyn borghere
dar bi. de dat hebben wil.
to siuer kost. de seal den
vlethowere gheuen ses
penninghe. is de hup

minuere den eyn marc
 Is de kop grotere den eyn
 marc. he scal eme io ghe
 uen van der marc enen
 scillingh. also it sic bozet
 er het vander geghende
 bringe dar de kop sent
So we enē *xxxix*
 Willkore deit weder
 den anderen vime wel
 ker leyge dinc dat si. dat
 he eme weder antwoorden
 scole scadelos. vnde des
 willenkomen mach. dat
 he den Willkore weder
 eme dan hebbe. nint he
 dar scaden an. vnde mach
 he des willenkomen. den
 scaden scal he eme ghelden.

dit sulue scal oc wesen
 vime borghetoch. vnde
 vime louede *xl.*

So wor eyn man bor
 ghet eyn dinc vor
 richte to bringende dat
 men vlotten vnde voren
 mach. it si perde ever
 quit dat varende haue
 si. de scal it vor richte
 bringhen also he it bor
 ghet heuet. Mach he des
 willencomen. ne mach
 he des quekes. eder der
 stücke nen hebben. he
 scal dar bringhen also gūt
 also it was. do he it bor
 ghede. also he sin recht
 dar to don wille. vnde

Wat he dar bringhet
dat scal stan tho deme
seluen rechte. *xli.*

Swor twe to samene
komet an ethrscap
Wat de hebben dat is
herer beyde na stades rech
te. storne er eyn. de and
scal sine sculde ghelden.
des he be kent. der men
wllenkomen mach. dar
nesh ander vnder seint
vnde des men wllenko
men mach mit hant
fettinge eder mit tighē.

Swor eyn *xlii.*
man. eder eyn
vrowe sterft. van deme
gude. dat he achter let

scal men ghelden de hu
re to eme haluen iare
to voren. Worde oc dar
andere gūt bekumbert.
men scal dar af ghelden
mare bi marke lic
wes men wllenkomen
mach. al dus scal it we
sen ist eyn hemeliken
en wech varet. *xliii.*

Swor borghere sin
de eyn wichelede
hebbet to semmene. vñ
eyn van den anderē wil.
de gene de van den an
deren wil. de scal binne
enem manede dat erue
setten omme likeuele
penninge. de andere

de scal dar na binnen
enem manede kiesen we
der he de penninghe ne
men eder gheuen wille
vinne dat wichelede.
Weret also dat de ghene
de den kore heft nicht
kiesen wolde binne ene
manede. so scolde de ghe
ne den kore hebben. de
it set heft vinne dat
wichelede. *xliv.*

Swor eyn claghe
kunt binne ver
benken vor mines heere
voghet de men mit tu
ghen an spricht. vnde
de anclaghene des vor
seket. des men en mit

tughen an sprecht. also.
also men ene vor tughet
also scal he lesten vnde
ghelden. *xlv.*

Swor eyn knecht
utte fines heren
deneste gejt eyr tiden
weder fines heren wille.
de scal sinen herren al
so vole gheuen. also eme
sin herre scolde gheue.
Ghenem och sin herre
orlof er tiden. he scolde
eme sin lon albedille
gheuen. *xlvi.*

Deyn pape eder vro
we ne mach neme
de vor tughen vor mines
heren voghet. it ne si

eine louet. eder vut van
ghen mit voremunde.

S Wor eyn *xlviij*
borghere eder eyn
borgherſche beclaghet
wert binnen verben
ken vnde also verne
kunt in dat richte dat
men richten ſcal vten
weren. vnde come eyn
ander. vnde ſpreke de
varende hane in den
weren is. de ſi ſin echt
liken eghen. mach he
des volkomen. also
eyn recht is. mach de
dat de hane ſin ware
er he beclaghet worde
van den dar men ene.

vore panden ſulde. dat
he des wol volkomen
mot. Wolde oe en den
claghete dar vmine
ſuldighen. dat he it
eine dede to ener helpe.
dar mach he vore ſtan
mit ſime rechte. *xlviij*

D ar ne mach neme
ne binnen ver
benken wichelete wed
deſcat holden. de luten
ſinen weren is. mer
we den weddeſcat heuet
an ſinen weren. de mach
ſin ghele holden vpe
den hulghen. *xlviij*.

S we den anderen
deſt varūde hane

dar se beyde gheldes van
wachtere sin. hebbet se
dar ene scele vumme. so
scal it de setten. de it an
sinen weren heft. vnde
de ander scal kelen ouer
de diueren nacht. wol
de he nicht kelen. so scol
de it de ander beholden
vor de settinge de it
set is. . 1.

So wor eyn man
wert ghevundet
bislapender deyt. secht
he dat. dat he scilt wach
tere si. dat scal he tu
ghen mit enem boden
des stadis de ene ure
boden heft. vnde mit

twen mannen. de mit
em vte boden waren.
to der wachte. vnde so
ne scal de ghene de ene
vndet heuet nen godint
hebben. mer ware it
also. dat de wachtere
eyn gaste were dene
use borghere vndet hedde
so scolde de borghere. al
so lange buten bremen
wesen. bet he sic vor
euende mit dem voghede
vnde mit den ratman
nen. vnde mit den sake
wolden. mer mochte
use borghere ene rechte
notwere tughen. des
mochte he wol neren.

Heft eyn .*li.*
borghere pande
an sinen weren deme
vlotten vnde vorē mach
vor sinen weddescat
dar is he naghete vp
den hillighen mit sine
silues hant sin ghele
an to holdende. den
ienich man eue af to
windenne. men spre
ket dūne ofte rof an.

Swor eyn .*li.*
borghere ofte bor
ghersche kint binnē
verbenken vnde lete
eyn erue. vnde wil des
wisse noch werden. ne
is he dar nicht to be

seten. dat hes wille wa
ren iar vnde dach also
des stads recht is. vnde
de ghene de dat erue
kofft. vnde ghift sinen
vredewin den rade
vnde den voghede. de
voghet scal deme de dat
erue kofft heft enen
vrede werken. .*liij.*

So weme eyn erue
bestert de eruen
heft man eder vrouwen
dene mach dat nicht la
ten. he ne dot mit erue
loue. it ne were also. dat
her af delit si. .*liij.*

Dar ne mach ne
man mit worden.

Welde don. *lv.*

Dar ne mach nen
vnechte sone here
wede vpboren *lv.*

So welic man becla
ghet wert binnen
ver benken. dat he heb
be den anderen sproke
an sine ere. Wort he des
vor tughet. eder bekent
he des. des voghedes
wedde is ver seillinge

So wor eyn *lvii.*
borghere worde
vanghen. dene scolde
nemen losen. ofte vt
borghen. it ne were al
so dat de star hedde
eyn mene orlighe. so

mochte me ene losen ofte
borghen bi rade der rat
man. vnde der vrint

Swor eyn *lviii.*
bederne man. ofte
vrouwe heft eyne sone
de to sinen iaren comen
is. de kost vnde sellert
van sines vader ofte
van siner moder we
ghene. de sic wol han
delet wort de borghet
vnde louet. dat scal sin
vader ofte sin moder
ghelden. also verre al
se sin antal is sines gu
des dat eme horen mach
van sines vader ofte
van siner mod weghene

it ne si also dat he des
vullen comen moghe.
dat he van eme delt si
er de schulde sin to komen

Swe den **lx**
anderen sculdighet
vmine vracht. eder
vmine ghelt. sprecht
de andere he hebbe em
benomede penninge
gheuen. vnde de ande
bekent em des nicht
des scal he vullen come
mit tughen dat he de
eme ghenen hebbe **lx**

Swor ejn den ande
ren sculdighet bin
nen ver benken v
ejn erue. eder vmine

ander gūt. thut des de
andere vp enen warent
des warendes mot he
wol bruken. **lxr.**

So welic man an
kunt swim eder
ander quit. dat eme
stolen eder rovet si.
dat mach he holden
mit si nes sulues hant.
it ne si. dat hes warēt
hebbe dhet vnder eme
heft. it ne si oc also. dat
he it toghen hebbe. v
des vullen comen moghe
dat it sin hebbe wesen.
leuendich vnde dot.
vnde oc also it ne si
schen iopen baren onlighe

Swor eyn *lxij.*
 borghere sculdi-
 ghet den anderen vñ
 ene druppen mit sich
 ter daghe. dat se dar
 nicht vallen scole van
 rechte. de ander spreke
 dat de druppe vallen
 hebbe iar vnde dach
 eder mer ane rechte
 bisprake. mach he des
 also willen komen. so
 mach he sine druppen
 wol beholden. *lxiii.*

Swor eyn buwen
 eder grauen wil
 bi sinen nabur. dat
 mach he don vp den
 sinen. erst he sinen

nabur ninen seaden
 do. mach sinen nabur
 seade dar af komen.
 den scal he be waren
 mit sturten. eder mit
 anderen dinghen. we-
 ret oc also. dat eme
 sin nabur des nicht
 steden wolde. mochte
 he des willen komen
 so ne hedde to geghen
 eme nenen broke. *lxiiii.*

Swor eyn man vpe
 enen warent tut
 den warent scal he be-
 nomen. vnde sinen to-
 namen. Is de warent
 in homes. eder also na
 dat he komen moghe.

to deme neghesten
richte vumme den wa
rent ne scal he uenen
echten dach hebben.
Were he oc vte vumme
copenscap. eder in pe
tegrinates. eder vme
ander werf. eder al
so verre dat he to deme
richte nicht komen
mochte. dar mach he
vumme hebben sinen
echten dach. Waret oc
also. dat he binne den
echten daghe. ene nicht
hebben ne mochte. vñ
dat wolde holden vp
den hilinghen. dat he
also verne buten landes

were. eder singhen seyt
eder des ghelike. so scol
de he hebben andere
ses weken. Waret also
dat he enie to deme to
deme daghe nicht ne
brochte. Vnde dat swe
ren wolde. dat he ene
nicht hebben ne moch
te also dar voren be
scriven steyt. so scolde he
ene noch binnes ses
weken bringhen. ne
brochte he ene denne
nicht. to rechte so scode
he des warendes neder
wellich wesen. **lxv.**

Swe veyle sake to
den markede brincht

Vnde eyn come. Vnde
 segghe mit slichten wor
 den he hebbe de ware
 cost. de andere vor seker
 des. de ware scal he eme
 weder antworden. he
 ne moghe des willen ko
 men. dat he it ghecost
 hebbe *lxvi*

Sculdegghet eyn
 borghere ene gast
 vor mines heren voghet
 dat he ene scole hergen
 soue heten. mach he
 des willen komen. ed
 bekent he des. he scal it
 eme beteren mit ver
 scillingen. Vnde deme
 voghede mit ver scal

lingen. al dus scal oc
 beteren. eyn borghere
 eneme gaste. *lxvii*.

Wolde oc eyn vse
 borghere scult
 ghenen den voghede.
 de uoghet scal vp stan
 vnde scal eyn anderen
 voghet setten. Vnde
 antworden eme binne
 ver benken cho siner
 claghe. *lxviii*.

So we sin erue vor
 hopen wil. dat
 binnen desser stat. vñ
 binne dessen wichele
 belegghen is. de scal be
 den tiven sinen naghel
 ten vrunden. dar sin

erne vp wallen mach
vnde ne willit erer nen
kopen. so mot he sin
erne wol vor kopen
deme. de eme dar aller
mest vmine gheuen
wil. ane ghesliken lude.

So wor eyn **lxix**
man verdinghet
ofte vor koft. ofte tho
Wedde satte set wider
weghene sin erue ene
manne. eder tiven. ofte
so welker hande gut
it si. ofte se twidrachnich
dar vmine worden.
So we dan den ersten
kop. eder den ersten
weddesat tughen mach

de seal den kop. eder den
weddesat beholden. **lxx.**

So we sin erue vor
huret. it si an husen.
it si an garden. so we
dat huret. de seal sine
hure gheuen to rechter
tit. be claghet men ene
dar vmine. so seal he
de hure gheuen binne
thwer nacht. Is it oc
also dat he ute deme hu
se varet sinder sinen
willen. den broke seal
he beteren mit eueme
punde. noch dan seal
he de hure gheuen ouer
twer nacht. Is it oc al
so dat he mit sinen

Willen ut varet. becla
ghet he ene dar na v
me de hure. so heuet he
des gheldes verteynach
dach lit anderen ghelke.
Is dat over also dat de
man varet hemeliken
vter stat. so is de hushere
wat he in den weren
vint. dat deme māne
to horet. naghete to be
haldene. den it ene
ienich man af to win
nende si. vor sine hure.
to enen haluen iare

So welc man. **lxvi**
ene veyde heuet
sunder eyn borghere
vp den anderen. vnde

kundeghet he ene sine
veyde to voren. vnde des
willen komen mach.
Vnde sleyt he ene dar
na tot buten desseme
wichelde. he ne darf
dar nene not vmine
liden binnen useme
wichelde. Wat auer
eyn use borghere deme
anderen deit buten use
me wichelde. dat is an
liken steden. ofte it bin
nen useme wichelde
seude. vnde hes willen
komen mach. **lxvii**

Herberghet
eyn man lude
vnde sleyt eyn den

anderen dot. ane des
werdes scult binnen
sinen hus, ofte binne
sinen weren. ofte so
welt vugherichte dar
inne scut. de werch scal
is bliuen ane scaden.
ofte se den vredebrekere
nicht vpholden moghe
vnde se dat waret vpe
den hillinghen. *lxviii.*

De hantdadighe
dat is so wor eyn
man mit der oppenba
ren scult. ofte mit der
vor vluchtighen dat
ver winnen wert.
ofte mit deme eg
gewapene beseyn

vnde begrepen wert.
vnde echt. ofte he dunne
ofte rof an sinen weren
heuet dar he seluen
den sloten to dreghet
vnde ofte men dar na
vraghet dat he des
vor saket. *lxviii.*

So we ouer den
anderen dach. ofte
over den vriden dunne
ofte rof. de eme ghen
men is. vnde vnder
deme anderen vint.
de dat openbare ghe
loft heft. vnde vnh
linghe heuet. den ne
mach me nere hantda
tighen dat sculdighen

Vnde he des tuch heuet
Sprake auer eyn man
dat he it ghekoft hebte
Vppe deme setten mar
kede ene wete weder
Wene. so is he der duue
vnschuldich. Vnde dat
scal he sweren. Vnde he
vor lust sine pennige.
de he dar vinnne gaf
Vnde de andere scal
sweren allene. dat it
eme af gheronet. ofte
af ghestolen si. Seghet
he auer dat it eme ghe
uen si. so scal he sinen
warent vore bringhen.
binne verteynachten
Vnde ne deyt he des

nicht. de scade is sin
Vnde he is des gudes
eyn dhes. *lxxv.*

So wat eyn man
roueren. ofte denen
af iagher. dat scal he
kunderghen deme voghere.
Vnde deme rade. Vnde
kunt we dat is. so he
use borghere men scal ic
eme weder gheue. Vnde
so wat kost de ghene de
it wan dar vinnne dede.
dat scal he eme ghelcen.
Vnde fines arebeydes
lonen. also it deme rade
he duncht. Were it oc
also dat dar minne
nane queme. so scal

ment holden iar vñ
dach. vnde dar na scal
is hebben de voghet
dat triden deyl. vñ
de rat dat triden del.
vnde de it wan dat
triden del. kumt dar
auer eyn gast na. de
me it vor stolen. ofte af
gherouet is. vnde wint
het mit rechte. so scal
de voghet hebben dat
triden del. vnde de
gast dat driden deyl
vnde de it wan den
driden deyl **lxvi**

Eyn des de mit der
dine begrepen
is vnde vanghen vnde

bunden in de hechtuue
kumt. vnde vanghen
vnde bunden vor rechte
kumt. mit der vndat.
deme scal men den vore
spraken vndelen. also
scal men oc deme rouere
don. vnde den des scal
men henghen. vñ
dine de hetere is den
eyn half verdinc. vñ
beneden eneme halue
verdinc scal men ene
to der stuye slan. vnde
mit enen gloyden flore
le an sin ene leyre herne
vnde dar to scal he de
stad ver sweren. vnde
eneme rouere scal men

sin houet af slan v
me rof. Eneme mordere
vnde enen kerkenbreke
vnde enen moirbernere
scal men sine lede to store
mit eneme rade. vnde
vp setten. Eynen val
schere scal men seden
vmine valsche penun
ge. vnde dat valsche vpe
deme markede bernen.

So welc **lxxvii.**
kersten man ofte
wif de vngheleouch is
ofte mit touere vmine
geyt. ofte mit verghef
nisse. vnde mit der ver
schen dat begrepen wert
de scal men vpe der

hoert bernen. vnde also
scalmen oc don enen
verradere **lxxviii.**

Vert eyn man ghe
slaghen dat he
legherachtich wert. vñ
kunt he up. vnde wert
he na dere tit be sen van
goden luden. to der ker
ken. ofte to den markede
ofte to deme stouen. vñ
storne he dar na. de ene
sloghen. dene dornen
nenen moir beteren.
mer slaghe. ofte vonden
ofte he de hadde **lxxix.**

So welc man deme
anderen sin güt deyt
tho holdende. vnde it ene

verstolen. ofte af ghe
wuer. ofte ghebrant
wert. vñ verlust he
sin gūt dar mede. vnde
dar he it op den hillinghe
waren. dat he sin dar
mede verloren hebbe
vnde dat it ane sine scul
si gheschen. he ne seal
dar mine trot vmine
liden. vnde is it ve
ofte quit. vnde sterft
it deme de it to holdene
dan was. hene seal dar
mine not vmine liden
dar het sweren dat it
ane sine sculst. doet
gheblenen. So wat
so auer eyn man deme

anderen lenet. dat seal
he eme vuvorderft wed
antworden. ofte ghelden
na sineme werde. ofte
it vor loen wert. *lxxx*

So wan eyn vuse
borghere binnen
desser stat vredelos ghe
legghet wert vmine
enen broke. fines gūdes
des ne seal sit de konig
like walt nicht vnder
winden. wante den bro
ke dar mede heuet vl
dan. dat he is vredelos
ghelegghet. *lxxxi.*

So welic man den
anderen an sine
achte bedet. vnde segghet

eme sine hemelheit. vñ
wolde men dar na mit
deme manne ver tughe
des mochte nicht sin *lxxxv.*

Leghet eyn man sefe
vnde is he sculdich
vnde sent he boden den
he sculdich is. al sul he
boden dar hes mede wil
len komen mach. vnde
wil mit eme rekenen.
vnde wil de andere nicht
to eme komen. vñ sterft
he sine eruen ne scolen
van der scult nene not
liden. *I*t ne were also.
dat de man seit were
ofte nicht gan ne moch
te. ofte nicht to hus ne

were. vnde mocht he des
tughen. he blift is ane
scaden. *lxxxvi.*

So welc man sine
knecht ver drift
er rechter tit. ute sineme
deneste. de scal eme sin
wl lon gheuen. hene
hebbe it vor bozet mit
bostede. de he eme be wi
sen moghe. vntgheyt
ot eyn knecht sineme
herren mit mot willen.
eyr rechter tit. he scal
sineme herren woder
keren so wat eme sin
herre gheuen heft van
deme iare. ofte van dere
vart. vnde dar to also

uele also he eme louet
hadde. Dat selue skal oc
wesen twischen vrouwe
vnde megheden. So we
auer huret enen knape
ofte ene maghet. vnde
ne kumt he. ofte se an
sin denest nicht. vnde
ne wil mit ene nicht
wesen. de skal eme hant
also vele weder keren
also he eme louet heft

En *lxxxiii.*
iewelt minsche
de denet mach vor rech
te holden vp den hulghen
sine menasle. dat is ver
sillinge. Seutdeghet
he auer sinen herren

ofte sine vrouwen vme
sin lon. dat scole se eme
ghenen. ofte mit ereme
rechte dar vor stan.
vnde so we vpe gnade
denot. de mit gnade
wachten. sterft oc de
medede minsche. men
is sinen eruen nicht
mer sculrich to gheuede
den also he vor denet
hadde vp de tit. also
he starft. hadde oc to
vele vp ghenomen. he
ne darf nicht weder
keren. storne oc de her
te. vnde de vrouwe. de
me deneste skal men
also vele ghenen

also he vp de tit ver de
net hadde. willet oc de
eruen. he seal oc wol de
nen. vnde neme wol lou.

So welc *lxxxv.*
knapc wif nint
ofte welc maghet ma
nint. de mach wol
vte sines herren deneste
gan. vnde beholt al
so vele. also he vpede
tit ver denet hadde.
vnde heuet he oc to
vele vp ghenomen. dat
seal he weder heren.

So welc *lxxxvi.*
knapc an uses
borgheres deneste is
vnde sin knecht is. wor

de he wudet. ofte dot
ghescaghen. de wile he
an sines heren deneste
were buten desser stat
van eneme gaste. vnde
ne were de knecht nen
borghere. it were doch
al like stede ofte he bor
ghere were. de wile dat
he usen borgheren de
uede. *lxxxvii.*

Seyn man in enes
manes deneste. vnde
seut eme wat van vn
ghelucke. an sineme
huse. ofte an siner sint
in sines herren deneste
de herre seal is bliue
ane scaden. vnde ane

scult. mer he scal enie
ghenen sin wil lon.

Or. *lxxxviii.*
dune vnde vor
mort vnde vor rof. vñ
des like. ne mach ne
man borghe werden
die mit der scult be
grypen is. *lxxxix.*

So wor ein man
des anderen güt
he set in desser stat
vnde he ey nen bor
ghen but. de also vele
erues hetet. also sin
claghe wert is. den
scal he nemen. id ne
ware also dat he dat
güt dune ofte rof an

spreke. so ne drofte he
dar neuen borghe
vore nemen. vnde wed
sprake he den borghe
vinne de anderen cla
ghe. dat scal he beteren
mit euer marc siluers
der stat. vnde he scal
komen to deme nages
ten dinge vor richte
vnde claghen vp dat
güt. vnde kumt he
nicht vnde claghet
dat scal he beteren
mit ver sellingen.
vnde bekum meret het
ander warue. vnde ne
claghet he nicht ocht
to deme naghellen

dinghe dat seal he auer
 beteren mit ver scillingen
 vnde bekūmeret
 het auer tho deme drid
 den male vnde becla
 ghēt het nicht echt to
 deme naghēsten dinghe
 dat seal he auer betere
 mit ver scillingen vū
 dat gut seal los wesen
 van eme. *xc.*

t ne seal neman unles
 borgheres gūt beseten
 de de heuet erue vnde
 eghe vnde deyt he dar
 vnbouen dat seal he
 beteren mit ouer marc
 siluers der stat. *xcj.*

Ghif eyn man

deme anderen scult vū
 me ghelt vnde eschet
 ome borghen to vnde he
 uet de andere also we
 le erues binnen der
 stat also der scult is de
 men eme ghift he ne
 darft nenen borghen
 setten dwinct auer
 ene we dar vnbouen
 dat seal he beteren mit
 ouer marc siluers. It
 ne si also dat he dar
 enen borghen vore esche
 dat sin erue vnuer
 set si vū vnuersolt si

So we scult *xcij.*
 vorderet vp enen
 man de nicht ghelden

ne mach. noch borghen
setten vmine de scult.
de voghet over de vrone
scal eme den man ant
worden vor sin ghelt
vnde den scal he holden
virverderft. vnde mit
spise ghelie sineme
sinne. wil he oe ene
spannen mit ener hel
den dat mach he wol
don. anders ne scal he
ene nicht pinen. let
he ene och gan mit wil
len. dat he ene dach
ghist. ofte vutlopt he
eme sunder sine danc
dar mede is he nicht
ledich. al de wile dat

he eme nicht neghelt
oene scal oe nene vro
wen to pande gheuen
vor ghelt. de nicht ghel
den nemach. mer men
orlonet deme manne
ere ouerste clejt to allen
tiden. al wante he sin
ghelt heuet. *xciiij.*

Vmine lenede pen
ninge vnde bevn
tede penninge scalme
iewelken manne dach
tingen ouer diuerenacht
oer van scult de eyn
gast deme anderen
sculdich is. ofte eyn bor
ghere deme gaste. ofte
eyn gast eme borghere

scalmen och dachtinge
 over dwere nacht. mer
 vinne scult. de eyn use
 borghere deme anderen
 sinen borghere souldich
 is. scal men dachtingen
 erst over verteyn nacht
 vnde sit he dar over dat
 scal he beteren mit ver
 scillingen. vñ men scal
 eme ander warne dach
 tingen ouer cwerenach

Sprake eyn *xviii.*
 man deme anderen
 quat achter sineme rug
 ge. vnde vorsoke hes
 vor sinen ovghen. he
 skal dar mede ledich we
 sen. vnde ne scal nicht

sweren. Bekent hes. a
 uer he scal it beteren.

Alle eyn *xv.*
 henghelrode. ofte
 holt. ofte eyn scip dat vype
 richt were. ofte eyn hus
 ofte wat it were. vnde
 seude dar seude af. vnde
 ware it vore van deme
 rade nicht besuldeghe
 des it were. de bleue des
 ane seaden. ojer ware
 it vore besuldeghe van
 deme rade. he scal it be
 teren to rechte. vnde
 den seaden vp richten
 Ware oc enes mannes
 brugge van deme rade
 besuldeghe. vnde

breke we sin beyn dar
ane. it were man ofte
quit. ofte wat vnghe
lucke dar van soude.
dat scal beteren des de
brugge is. Ware oec de
brugge vnbesculdighet
he bliuet leddic. **xcvi.**

Eyn knecht de ne
mach sines heren
gūt binne landes. noch
buten landes vervech
ten. noch ver dobelen
de herre deue ghaue
dar iawort to. he ne
mach oec nen gūt vpe
ene kopen. de herre
ne gheue sine breue
dar vp. So wat he

hoft. dat he dat gheloe

So wor eyn **xcvii**
man vpe den ande
ren claghet. vnde de an
dere vp ene weder claghet
de erst claghet de ne drif
deme anderen nicht ant
worden. he ne si erst van
eme komen mit rechte
oer he scal benomen
wo menghe sent heeme
gheuen wille **xcviii**

So welc man deme
anderen lenet sin
pers. ofte ceth. ofte
willkerhande gūt dat
si. vnde to welker wis
he dat ut sinen weren
let mit sineme willen

Vnde ver kost it de ghe-
ne. de it denne insine
weren henet. ofte ver-
sat het. ofte ver spelet
het. ofte wert it eime
af ghestolen. ofte af-
ghe rouet. de ghene de
it erst ver legghen. ofte
ver sat henet. dene mach
dar nene vordoringe
af hebben. sinder vpe
deme dene het lech ofte satte.
storne de och. he scolde
it vorderen vpe sine
ernen. **xcix.**

Sowe des anderen
swert. eder cleyt
eder ketel. ofte badela-
ken. ofte des ghelich

van deme stonen dreghet
sineme ghele. ofte sat-
idet. ofte wul van der
molen voret. ofte sadel-
tom. ofte sporen. eder
ander gūt. enes anderē
mannes nunt vor dat
sin. sineme ghele. eder
bedde. eder kussene.
ofte flapelakene. ofte
seghel. ofte kabele. ofte
towe. ofte welker hande
gut it si. dar is mer
to samene legghet. vnde
dat sin dar liggen let
holt het denne an de
me wane. dat it sin si.
vunverholen. vnde open-
bare. vnde dar he dar

tho sin recht von. dat
hes nicht ne wiste.
he gheft it weder ane
broke. oer he scal dat
tughen. dat het open
bare hat heuet vnde
vnhalinges. .c.

So wor eyn richte
scut inder stad
vnde dar ghesinger
wert. vnde comet de
naghebure dar nicht
to. de dar bi beseten
sin. vnde scut it bi der
nacht. dat scolen se be
teren mit twen mar
ken siluers. vnde scut
it bi daghe. so scolen se
it beteren mit ener

mart siluers er iewele
tho der stat hore. So we
so auer sworn wil dat
hes nicht ne hore. dene
darf nicht wedden.

Hic incipit 166 numerus. 1.

De voghet scal hore
vor rechte twier
man ne wort. vnde ene
man twissen erer twier
rechte vraghen eyn
recht orzel. he ne scal
oc nemende seaden. ofte
helpen to siner claghe.
ofte to siner antworde
he scal oc vraghen ofte
enes mannes wort si.
also sin vorespake
sproken heuet. Eyn

man mot oc wol dre
achte hebben. er he ant
wort gut. vnde so seal
he antwort ghen. **ii.**

So wor eyn man
geyt na des ande
ren mannes wive.
ofte na siner dochter.
ofte na siner nichten.
de vore to kerken geyt
vmine to lasterende.
vnde wert he dar mede
begrepen. dat seal he
beteren mit sines sil
ues halse. **.iii.**

So wor eyn man
den anderen seyl
degheet vmine scaden
vnde bekent he des

scaden. he seal ene. eme
to rechte beteren. vnde
ver saket he des scaden
he mach mit sime rechte
vut gan. men ne mach
nemen scaden tughen.
vp nenen man. oer
scaprecht heuet andere
recht van scaden. oer
willkoret eyn man den
anderen scadelos af to
nemende vor tven swor
nen van wilken stuc
ken dat si. dar ne mach
he nicht vore sweren.
isit den swornen wiclic

So wor eyn. **.iiii.**
man bislapender
deyt varet nter stad

Vnde gūden luden ere
gūt vntforet. so wat an
derne huse blift siues
gūdes. des scal de hus
herre aller erst nemē
de hus hure. also vele.
also he holden wil. to
ener haluen iar scare
vp den hulghen. vnde
so wat dar bouen is.
so wor so dat is. dat
scolen de anderen heb
ben ghelut. de it mit
rechten tughen win
net. mart. markelike

So we sin *v*
gūt deyt eme
ammitmanne tho
makende. de ammet

man ne mach dat gūt
nicht hoghere vor sette
den vor sin lou. vntfore
he oc uter stat. de hus
here ne mach dat gūt
nicht hoghere holden
den dat lon wert was
dat de ammetman
hebben scolde. *vi.*

So we sinen gast
scult ghist vin
me kost. vnde ne bekent
de gast siner kost nicht
vnde mach de wert
dat ghe tughen dat de
gast an siner kost we
son heuet. he scal dar
to sweren wat eme sin
gast sculdich is. vnde

Dat scal he eme gheue
 mer bouen eyn iar ne
 mach he nicht sweren.

So wor eyn **vii**
 quit ledich loyht
 vp der strate. it si pers
 it si offe. it si swin. vñ
 deyt dat wilken scaden.
 den scal it beteren. toghe
 sie auer ienich man
 dat quit to. de scal dar
 vore antworden. were
 it auer eyn heyr. vnde
 vp der straten ghinge.
 vnde to der bur sprake
 vor louet is. vnde lose
 wapene inden munde
 dreghet. deyt de here
 ienechen scaden. des de

here is. vnde des vor tu
 ghet wert. he scal dat
 beteren mit dren punden.
 vnde de here mit sineme
 line. were it och also.
 dat eyn perth liden
 stunde. losede dat ienich
 man. det sin nicht ne
 ware. vñ rede dar vpe
 dede dat pers ieneghen
 scaden. den scal de man
 beteren de dar vpe rit
 vnde nicht dat perth

So wor eyn **viii**
 waghen vpe der
 strate varet. deyt de
 waghen wellen scaden
 den scal de here deden
 waghen drift. wert he

dar mede begrepen. vñ
mach men des mannes
nicht hebben. dat he vut
kunt. de perde scolen
beteren. . . . ix.

So wor eyn man de
me anderen sculdich
is. to eneme daghe tho
gheldende. vnde seghet
men dat sin dach komē
si. vnde seghet he weder
dat sin dach noch nicht
komen ne si. vnde mach
he dat tughen mit gū
den luden vmbē. spro
ken eres rechtes. lop
it hoghere den eyn
man. so scolent swor
nen wesen. dat sin dach

nicht komen ne si. si nes
daghes scal he nieten.
oer ne tut he vype nenen
tuch. sone mach he nenen
lengeren dat hebben
denne twelf weken.
vnde den dach schal he
vp den hulghen holden.

Dat wif ne . . . x.
scalme nicht wisen
vt des mannes gūde
de eyn kint dreghet. er
se des gheneset. . . . xi

So wor twe eyn erue
to semene hebben
vnde nicht ouer eyn
dreghet. vnde erer eyn
sines deles vmbeten
wil vume penninge

So wile erer van dem
 anderen wil. de mach dat
 erue setten vinne pen
 ninghe to hure to ene
 me iare. de andere de
 dat erue mit eme heuet
 de mach kelen binnen
 achte daghen. weder he
 wille bliuen inden erue
 vinne de penninge.
 de it de andere set heuet
 eder van eme nemen.
 vnde kist he nicht bin
 nen achte daghen. So mach
 de andere hebben den
 kore. al dus seal it erer
 iewile hebben also lan
 ge het se ouer eyn die
 ghet. xii.

So wor eyn unse
 borghere is ane wif.
 eder eyn unse borgher sche
 ane man. de ere kindere
 hebben van eme delet
 eder beraden. de moghe
 wol mit ereme gude.
 ofte mit ereme erue dat
 en blift dou so wat se willet.
 So se dat erue nichten
 vor kopen. eder vor ghe
 uen ghesliken luden
So welc unse. xiii
 borghere wil heb
 ben enen scepel. de seal
 den hebbe na des stades
 mate. vnde tekenen des
 stades merke. Were dat
 de scepel worde vonden

tho grot. also men vp
ener hant mochte hol-
den. dar ne ware nen
broke an. vnde ware
he dar en bouen grotte
dat scal he beteren mit
dren marken silueres.
Ware he oc to voghe.
also wele. also men vp
ener hant holden mach
dar ne ware nen broke
an. Ware he dar en bouen
muire. dat scolde he be-
teren mit dren markē
silueres. vnde worden
dar oc ghetonden twe
strutscyele. oft twe
voiscyele. vnde de ene
muire. vnde de andere

grottere. de sin weren.
so is he mit der mare
eyn deyf. *xiii.*

Sowe vor richte boden
wert. de scal vmmē
de twerren nacht to rich-
te komen. also verne. al
so dar rechte wert. ne
wert dar nen. so scal he
komen to deme nagesten
richte. *xv.*

Sowe koft heuet
rente an enē erue
dat in Wichelde legen
is. dar enē des stades hant
feste vp gheuen is. de
rente weder me de scote
gheuen tho eneme hal-
uen iare. eder to eneme

helen. also de hantfeste
 spricht. de rechte seal mē
 vorderen vpe den ghenē
 de in deme erue wonet
 also verne also sin hure
 kert de it huret heft.
 breke eme dar wort an
 dat seal he vorderen vp
 dat erue. *xvi.*

So we eyn scap vint
 eder hurt geghen
 den anderen mit vorwor
 den to ener benomden
 ieghende. vnt wort he
 eme sin scap mit willen
 dat seal he eme ghelden
 also. also he sin scap vnde
 sin towe wert was.
 des dat scap is. also

he it holden wil inden
 hillinghen. *xvii.*

Kunt eyn claghe
 vorden voghet
 binnen ver benken vni
 me gift de gheuen si bi
 lue. eder na dode. vnde
 eyn ander home vnde
 seghe de gift de si eme
 er gheuen. wort he der
 ereren gift vollenkome
 mach. de seal stede wesen.

So wor men *xviii*
 gut vint vp des
 koninges her straten
 ne kump dar nement
 de sic dat gūt to the. al
 so eyn recht is binnen
 iare vnde daghe. dat

scal men legghen bi enē
liferenen man bi rade
der ratmanne. ne kūt
den nement. binnen ia
re vnde daghe. de set
dat to de also dar vore
strenen steyt. so scal it
hebben de koninglike
wolt. mer de it vnden
heft scal men arebeydes
lou gheuen bi rade der
ratmanne .*xix.*

So wor eyne unse
borghere sterft
de to sinen iaren comē
is. vnde nen gestlic mā
is. de is sculdich sin he
rewede to gheuen
de ghenen dar it mit

rechte vp komen mach.

So we deme *xx.*
anderen deyt eyn
perd in sine hode. vnde
ene des truwet. storne
dat perd. eder vor doruet
sculdeghe ene de ander
dar vmine dat it van
sineme ridende. eder van
sineme arbeide dot. eder
vor doruen si. Wel dat
de ghene deme it don is
waren in den helghen
dat it van siner weghe
ne nicht vor warloset
si. mer dat he it belvaet
hebbe lic sineme eghene
he ne scal dar mine not
vmine liden. *xxi*

It ne mach nen vnechte
sone herewede vp boren
oer eyn echte sone de
mach wol enes vnechte
sones herewede vp boren.

Sculdeghe *xxii*
eyn gast usen bor
ghere vmme schulde. eder
vmme louede. de he eine
sculdit. eder louet hebbe
do he nen borghere was
vor seket her eine mach
de claghene des wilcome
binne iare vnde daghe
de he borghere worden
is. mit usen borgheren
vmbesproken eres rech
tes. dat de louede. eder
de schulde er worden

er he borghere wart.
so seal he eine antworden
vmme de claghe. lie ene
me gaste. swighet he
suer claghe na desten
tit. geit ic hoghere den
eyn mact. so scole de
tughe wesen sworrenne

So wor eyn *xxiii*
borghere eder bor
ghere be claghet wort
vmme ghelt dar rente
mede lost si des men wil
komen mach mit hant
feste. eder mit leuendi
ghen tughen. vor de
penninge ne mach men
nen erue setten mene
sette it to lusten pandes

rechte. also scal it och
wesen we erue vor kost
wolde he betalen mit
erue to eneme pande
dat scal he setten tho
lusten pandes rechte.

Sterft vser. *xiii.*
borghere welic. de
maghe oder de vrint
ne kunnen mit rechte
in sin erue nicht kome.
it ne si dat he neuen er
uen ne hebbe de van
eme kromen si. oder dat
men van siner vrouwen
de he achter sic laten
heuet neues erues.
Wachtende si. so we sic
den mit rechte an dat

gūt tut. de scal des voden
gulde ghelden. de ment
mit rechte vp ene brin
ghen mach. *xv.*

Den knecht. oder
meghedelike mach
sic vor reden. de wile it
is binnen sinen iaren
it ne deit mit sineme
rechten vor munde. se
ne mach oc nemende
vor tughen. *xvi.*

Drige in me iare
scal wesen echte
vint. des anderen ma
nendaghes na deme
hullighen daghe tho
patehen. des naghel
ten manendaghes

na sinte mychaeles
daghe. Vnde des naghel
ten manendaghes na
twelften. So wese wie
beledē v̄p beden wil
dat men eme weldeghe
scal. de scal it v̄p beden
tho veyr echte dinghen
also tho welken echten
dinghen he it erst v̄p
but. Tho deme seluen
scal he it lest v̄pleden

*H*ier be ghinnet de ni
en ordele. vnde de men
fettinge. de de ratman
sunte boke to maket hobbe

Dor not de
armen lude
ludet de in
me gasthuse sint wim
lieden was. So heft her
Johan heren reymers
sone. dor de leue unses
heren godes gheuen dat
hus bi sunte stephanes
dore. dat gichtes wanne
hadde wesen dyderiches
des stades boden. den
armen luden to ener
eweliken wouinge. doch
also waneme de seken
in dat hus brincht. sone

scal men neue sunde dar
mede in bringhen. be hal
uen de gheue. dede seken
scolen plegen. also ne
scal men oec nymber mer
dou. noch dor bede. noch
dor machscop. noch dor
uener leye vint. wert
der seken welc to reke.
also dat he gan vnde stin
mach. so scal men ene we
der vt laten. *11*

Ware eyn borgher
sce binne ufer
stat delkindere hadde
mer den eyn. vnde de
kindere van er delde.
vnde gheue ierwelikeit
siden del. vñ ierwelic
kint besitte mit sinen dele.

sterf der kindere ienich
dat erst op de moder. **iii.**

Na dessen daghe ne
scal men nenen
man to boden in den ver
verdendele user stat.
ofte to stades lopere ont
fan de echte wif heft.
Abolde of desser boden
welc. ofte desse lopere
sic heteren. also dat he
echte wif neme. dene
scolde na der tit uen lo
de user stat ofte lopere
wesen. **iii.**

So wen uses stades
ingesegele bevalen
wert. de scal alle iar
enen ratman to sic kelen

de mit em. vnde mit den
ghenen de buten rade
dar to voghet sint dat
gast hus uses stades tru
elike be waren. **v.**

Nement scal leggen
berneholt bi de we
sere buten de muren. van
sunte gertene bette to
heren heynrikes hude
heren Gherbertes. of ne
scal nement leggen tijn
berholt op den borchwal
breke dat iement. so scol
den de ratmanne neme
heyde berneholt vnde
tijnberholt vnde don
it indes stades lie **hof vi.**

Dat uses heren recht

vnde des stades nicht
krenket werde. so sint
de ratman mit den wifel
ten vnde mit der menen
stat tho rade worden.
dat nien vemenothe
in vser stat wone scal
ofte na dessen daghe ut
borghere wesen. **Vii**

Den ammetman
scal vele brnwen
de wile dat he sin ammet
ouen wil. breke dat ie
nich man worde he des
vortughet mit tven
borgheren vmbesproke
eres rechtes. de scal ghe
uen der stat vif marc
vii vmbereen sines am

metes eyn iar. **viii.**

Den man noch vro
we scal hebben
mer to euer brutlechte
i mannen vnde i vrowen
den seltich scotelen. Dar
vubowen ate de brude
gam buten den hus dar
de brutlechte ine ware.
so moeste he wol hebben
teyn scotelen. So we dit
brecht. Worde he des vor
tughet mit tven borghere
ren vmbesproken eres
rechtes. de scal gheuen
der stat vif marc. Hier
vubowen mach he heb
ben also vele gereuer
lude also i dessen boke

vore sereneuē steijt. Dar
ne scal oc noch brudegam
noch brut. ofe nen man
van erer wegene gane
gheuen. Nocht se ne scoolen
grote lecht hebben. Dar
ne scal oc noch brudegam
noch brut. Wan se erst
to bedde gan in deme aue
ne mit sic hebben mer
lude den seste erer iewelich
to etene. Se wedit brecht
de scal gheuen dre marc
Woede he des vor tughet
also hie vore sereneuē steijt

Dar ne scal .ix.
uen man noch
vrouwe mer gheuen to
vader penningen.

noch in denade. noch in
penninge mer tve sal
linge. So wen de ratma
dar vrinne sculdeghe
dat he dat hebbe broken
wil he dar nicht vore swe
ren. So scall he gheuen
der stat teyn sallinge.

Dat scole weten
 alle de nu sint. vñ
 alle de noch scole horen
 Werden. dat de ratmāne
 vnde de mene stat to bre
 men armen vnde riken
 louet vnde swozen hebbet.
 dat her Gotscale de vrese
 vnde Conegunt sin wif.
 vñ al. heren Gotscallkes

kindere. Gheseken ghe-
rardes weduen van hare.
Vnde alle ere kindere. Ane
hilleken greslen wif.
Vord mer herman de vre
se. vnde vor metteke sin
wif. vnde alle sine kinde
Reyncke brusehanere
vñ Gherdard sin wif.
vnde sine kindere. Ane
Dutberghe alderdes wif
Arnolt van harpenstede
vnde vor Eyleke sin wif
vnde al sine kindere.
Hanneke nackevedele
vnde alle sine kindere.
Herman des vresen sijn
sone. hille sin wif. vnde
alle sine kinde. Henke

Segelike vnde oeyneke
heren boydekines sone
des wden. Her Johan
inchals de olde. vnde
heynric sin sone vnde
Gerdart sin wif. vnde
alle sine kinde. Willeken
sin sone vñ Gerdart sin
wif. vñ alle sine kindere.
Johan sin sone vnde sin
wif. vnde alle sine kinde
Wito vnde Godeke heren
Johannes sone inchal.
Johan heren Gotsallkes
sone inchalses. vñ elsebe
sin wif. vñ alle sine kinde
vnde Willeken sin brod
vñ henric sin broder.
Bernart inchals vnde

Gerte sin wif. vnde alle
 sine kindere. vnde alle
 sine brodere. Her henric
 van linne vnde Eyleke
 sin wif. vnde al sine
 kindere. Johan langhe
 beverste heren henriches
 swagher nichalses vnde
 al sine kindere. Johan
 heren Rolues sone vnde
 Berte sin wif. vnde alle
 sine kindere. Hartger
 van verden vnde al sine
 kindere. Ane Cunrat
 de canonic is to sunte
 anscharius. vnde iohan
 nes wif van lese oech
 tolde. Cunrat van ver
 den vñ zvaneke sin wif

vnde alle sine kindere.
 Otto van verden vnde
 wieborch sin wif. vnde
 alle sine kindere. Cunrat
 sin broder. ostteke sin
 wif. vnde alle sine kin
 dere. Herman sin broder
 Elzeke sin wif. vñ al
 sine kindere. Abele de
 orentere vñ zvaneke
 sin wif vñ al sine kinde
 vnde sin broder wolderic.
 Vmme also grote vudat
 vnde vmme also grote
 besvornisse. de se der stat
 to bremen hebbet tho
 brocht ane ere scult. dar
 vmme willet se des nicht
 dat se mer wonen tho

lyremen. dat ne seal oc
nen gnade to helpen.

Vnde nemendes bete. we
re iemich he were man
ofte wif. de dar na stin
de. edet arebeyde. it we
re mit bede. edet mit
anderen stücken. so wo
dane wis dat were. dat
use borghere in quame
de ute der stat sin drowe
worde it den ratmanne
wiltich. also dat se des
albe ville ouer eyn dro
ghen. de seal it beteren
mit hunders marken
ne mach he er nicht
ghenen. he seal it bete
ren. also me andere lye

ke beteret. de in destem
boke bestreuen stat.

Oc ne seal sic nement
mit em vrunden in
echscap. we dat dese
de seal waren uter stat
Vnde seal dar nicht mer
in komen.

*Sic is wode
act dat borghere
van sek
hove*

Do na godes
hort waren
ghegan. du
sent iar. vnde dre hun
dert iar. indeme drit
thegesten iare in dem
achteden daghe to twelf
then. Do worden de rat
manne. vnde de wifesten
mit der meneheyt der

stat to rade dor nuttich
eyt der stat. so welich
man de des werdich were
de ratman wolde werden
de seal wesen borghere
vri boren. vnde echte bo
ren. vnde ver vutwindich
iar alt. de seal losen ene
mare gheldes van den
renten de dar ute stat.
de seal he vnde sine erue
up boren. also mannich
iar. also he manghe mare
heft vte gheuen. so seal
de rente los wesen der
stat. de ratman seal
hebben erues also vele
dat it wert si twe vn
dridich mare. dat seal

sin eghe sin binnen
nser stat. oc seal he holden
eyn pers drigher marke
wert. to des stades behof.
in deme iare van he sit
in des stades stole. he
seal sit oc herlighen holden.
Were it oc also dat he sit
vherliken handelde.
des men ene vor tughen
mochte. also in dessem
boke bescreuen steyt. de
seal nen ratman mer
wesen. So welic ammet
man ratman wolde wesen
de seal fines ammetes
vor tighen. vnde nen
ammeter mer oven. Oc
ne seal nu man ratman

15 Sin
Amst.
Lauke
Joune mit
dijne blif
fig.

Wesen de was tins. of
te houet tins. eder erue
deil ghyft. Breke dit ic
nich man. Vnde worde
he des vor mit twee
borgheren vmbesproke
eres rechtes. dat seal he
beteren der stat mit
twinlich marken. vnde
nen ratman mer wesen.
Al dus scoleu oc beteren
de ghene. de nicht vrie
boren. ofte vnechte bore
sin. **N**ort mer hebber
de ratman mit volbor
der wisesten. dor herh
ker sede willen. vnde
dor eyndrachticheyt dat
ghe set. So welc man

na dessen daghe kuint
inden rat. de seal eyn de
nest don den ratman ne
de mit em sitter iden rade.
Ech is dat gheset. so
welc verdenckyl vor sterft
van den ratmannen vrie
neghen man. sterft eyn
man. van den neghenen
de achte de dar leuendich
bliuet. de scoleu bi eren ede
enen anderen guden man
vte deme siluen verdenckele
hesen. dar de andere is vte
stornen. **W**ere dat oc al
so. dat de achte mit deme
kore nicht over eyn vrie
droghen. so wes den de
selle van den achten over

eyn dreghet. des scoolen de
 anderen twe wlborden.
 de ghene de dar wert ghe
 horen in des doden stede.
 de ^{scil} oec der stat in losen
 ene maer gheloes. van
 des stades reuten. de dar
 ute stat. Al dus seal men
 holden. in allen verdendele
 desser stat. mit dellen vu
 der seede. dat in sunte
 stephanes verdendele
 dre man van den neghe
 nen scoolen wonen lude
 der natelen. .xii.

So wanne eyn ordel
 eder eyn ander sake
 kumt vor de ratmanne
 de se mit rechte seeden scoolen.

so scoolen de swaghers. vnde
 maghe der ienen. den dat
 ordel. eder de sake anroet.
 vp stan bi beyden siden
 want in de driden linnen
 de machtale seal men an
 rekenen. dat sustere vnde
 brodere. scoollen wesen te
 ersten. De dridde linn
 seal vp stan. beyde van
 maghen vnde van swaghe
 ren. Is it oec also. dat de
 ghene den dat ordel. eder
 de sake. an roet. seult
 gheuen wil. den gheuen
 de dat recht seeden scolet
 vmme mach tal. ofte
 swagherseap. also. dat
 he scolde vp stan. wolde

Sijt is de swaghe vnde maghe scoolen vp stan

he em des vor winnen
dat scolde he doen. er he
van den hus ghinge. vñ
dede he des nicht. so scolde
he sittenne bliuen. wel
he em oec seult gheuen
mit slichter claghe dat
seal komen to sime rechte

De ghene de den dar sit
tene bliuet. wanne ma
ghe vnde swaghene vppe
stan sint. de scole dat oec
del oec de sake mit rech
te seiden vppe ere sele.

Is it oec also. dat se dat recht
nicht seiden. ofte over eyn
dregghen ne kunden. so
seal it komen vp de achte
man. van den de dar sit

tende bliuet. uto iewelken
verdenle twe man. dede
oldesten sint. **I**s it oec also.
dat de achte man des rech
tes nicht over eyn dre
ghen ne kunden. Wes
den de seste van den achten
over eyn dregghet. dat soelen
de anderen twe wllorden.
bliuet dar oec mer seste
sittende. Wes den vere van
den sesten ouer eyn dre
ghet. dat soelen de andere
twe wllorden. **K**unt it
oec vp ver man. de dar
sittende bliuet. wes den
de dre ouer eyn dregghet
dat seal de verde stede hol
den. **V**ppe wen oec dre

recht to lesten to soedende
 kumt. de scole dat recht
 vinden. er se sic soeden.
 vnde van den hus gan bi
 eren ede. Der ghenor
 namen de dat recht ghe
 wuden. ede de sake ghe
 soeden hebbet. de scal men
 in dit bok scriuen. dat
 se de sake. ede dat ordel
 also soeden hebben. **xiii**

De ratman mit den
 wisesten van der
 stat. sint des to rade worde
 dat de sesteijn mare de
 eyn iewelc raman plecht
 to leuende der stat. wan
 he sit in den rade. de pen
 ninghe. scole de anderen

olden ratman van den
 sesten drittigen de na em
 komet to sittende in den
 rat. den genen weder ghe
 uen. de vor em hebbet ghe
 seten in deme naghosten
 iare enen iewelken sesteijn
 mare. binnen den ersten
 manede. wan se to sitende
 komen sint bi eren ede.
 Weret oc also. dat der olden
 ratmanne vmbreke. so
 scole de nigen ratman
 mit den olden de dat den
 sittet also dane pennige
 weder gheuen. also dat
 ghe leuet sint. binne den
 ersten manede van des
 stades ghelde oc bi ere ede.

Desse penninge skal mē
oe bereden mit reden gheelde
ofte mit guldenen. ofte
mit silueren panden. de
men vor de penninge
moghe setten inden ioden
So wanne oe de pennūge
sic minneret. so skal sic
oe minneren delene.

So wanne oe de pennūge
alto male be red sint. so
skal desse settinge. vnde
dit stücke nicht wesen.

So wanne eyu **xiii**
ratman wert vme
sculte vor den voghet vor
claghet. vnde dar vor vol
ghet. Wert he dar na
vime de scult vor den

rade vor claghet. so scolen
de ratmanne eme beden
dat he binnen verteyn
nachten berede. vnde deyt
he des nicht. so scolen eme
de ratman ander werue
beden de beredinge. echt
binnen verteyn nachten
bi vif marken. vnde so
ne skal he nicht sitten in
den rade. de wile he nicht
bered ne hof. den scolen
de ratman na den lesten
verteyn nachten richten
ute den weren. vnde den
broke oe rechten ute den
weren. **xv**

So welc borghere vo
ghet wert in desser

stat. de wile de he voghet
 is ne scal he nen borghere
 wesen. so wanno he der
 voghedie vor tighet.
 wil he den borghere we
 sen. so scal he vor den
 ratmannen sweren in
 den hulghen. dat he voghe
 dige nicht gheweddet
 ofte ge koft ne hebbe. **vor**

So wor tve eder mer
 louet mit sameter
 hant eyn louete. dat scoldē
 selestē. also se louet heb
 ben. wanne me se dar
 vmine sculdeghe. wa
 re der borghen welic
 demen nicht hebben
 ne mochte to deme

richte. heft he eruen de
 in hemelt sin. de men
 hebben mach. vp de scal
 me dat vorderen. lic den
 anderen de mit eme lo
 uet hebben. ne hadde
 he ni nen eruen. hadde
 he den erue dat wicheke
 ware. dar scal men dat
 lovete vp vorderen like
 den anderen sake woldeu
 de wile dat dat erue wa
 ret. so it oc also dat dar
 wat an brecht. dat scal
 men vorderen vype de
 borghen deme hebben
 mach. Wem der borghen
 welic also kummerach
 tig. dat he sin antal

nicht ghelden ne mochte
so scolden de ghelten de
mit eme louet hebbet
vnde so moghet de vor
eme gheldet ene wol
bekummeret vor sin
antal . xvij .

So weme eyn here
wede besterft al
so eyn recht is. de scal
it vorderen binne iar
vnde daghe . xviii .

Eyn iewelic vns
borghere mach
wol vorkopen sine neyle
sake. also dat he se ut
der stat waren mach
vor use borghere also
verre alle he it eme lo

uet. bekummerde iement
dat gūt. id ware borghē
oder gäst. wil de andere
dat holden inden hūghē
dat he eme de war scap
er louet hedde er it be
kummeret worde dat
he ene wol waren mach
Sunder beyr dat men
to vres uoren scal. dat
ne scal men nicht verere
waren. denne binnen
useme wicbelde. breke
dat we. vnde worde he
des vor tughet mit riven
borgheren vmbesprokē
eies rechtes. he scolde it
beteren der stat vor
iewelic voder ene marc

is is mit den eyn uoder
he seal der stat gheuen
vor iewelc vat eynen
verdinc *xix*

So welc use borghere
sic nderwint kinde
der he vormunde is. de
nicht to eren iaren komen
sint. de kindere scolen ne
ne kost ghelden. ere gūt
seal sic oc nicht ergheren
it ne ware also. dat dat
gūt enen wickhen sca
den neme de ane des uo
remunden scult to que
me. mer van der nut
des gūdes vnde der reute
seal men de kindere be
kostegghen vnde cleyden.

xx.
So wese dem anderen
vor kost eyn perdo
binnen usen wicbelde
de seal is eme waren. vor
houet seye. vnde vor stare
blint dre daghe. vñ vor
varechten ane vanc. vñ
vor an sprake binnen
usen wicbelde. *xxi.*

So we dem anderen
leut eyn pant. eder
eyn elena. de dat
vor lozen wert.
gift eme te it vte leuet
heft dar scult vime
dat pant. eder vime
dat elenade. de seal it be
nomen wo gūt it si. so
mach de gene deme it

lent is leggen siues gū
des also vele. als so he sin
recht dar to do. dat het
eme gūden hebbe. *xxij.*

Nimt eyn man sine
echten dat vinnē
enen tuch. vnde de tuch
kome eyr den echten da
ghe vnde si vlotuorech
also. dat he to dem eech
ten daghe nicht come
nemach.  te. de des
tughes  bruken
wil. de mach sine sake
tughen vorden voghede
er den echten daghe.
mer he skal it den ancla
ghere kündeghen. van
he des tughes bruken

wil. ne wolde eme de mo
ghet des tughes nicht ste
den he mochte it tughen
vorden ratmaunen. mer
he skal it oc kündeghen
den anclaghē. van he
des tughes bruken wil.

So wese wint. *xxij.*
eyn scip to der se wort
ane vnder sceyt. demē
scipheren skal men de
vracht half gheuen vā
dat windelgelt de helfte
de anderen helfte beyde
der scip vracht. vnde des
windelgeldes skal men
gheuen welke tit he to
dem markede kumt. dar
he eme louet heuet to

vorende. so seal he eme
 also uele ghenen vor ge
 welke mart also men
 torneyse. eder engelsche
 penninge kopen mach
 vor eyne mart bremeres
 siluers binnen bremen
 Weret oc also dat that
 scip vor dorue. queme
 des gudes also vele mit
 dem bodeme to lande
 dat men eme sin vracht
 dar van ghenen mochte
 dar van seal men se ene
 ghenen. also dar vore
 bestreuen steyt. *xxv.*

So we sin antal sinen
 gudes vrwech gife
 vnde sterft. so we sin an

tal vp bozet. de scal des
 zoden graft becosteghen.

Worde eyn *xxvi*
 minsche slaghen
 binnen enes mannes
 were. it were man ofte
 wif. dat scolde he to hant
 kundeghen mit eneme
 tyodure sinen naghsten
 nayburen. dede he des
 nicht. he scolde dat ter
 stat beteren mit teyn
 marken. *xxvii.*

Da godes bort dusent
 iar vnde dre hun
 dert iar. in me achten
 iare in den hylghen da
 ghe sinte thomas. do
 worden de ratmanne

des tho rade mit den go-
den luden binne bremen
dat se des nicht ne willet
dor vnbescodene copinge
de wesen heft to bremen
an den luden. dat ienich
gast mer grone hude
kope weder de vleeschowe
binnen bremen. mer we-
der andere use borghere
mot he se wol kopen.
Vort mer ne willet se
des nicht. dat ienich use
borghere ieneghe hude
cope bouen enen haluen
verdinge. he ne si al so
rike. dat her setten mo-
ghe eyn verdundel van
ener last. de mach se

siluen wol kopen. ofte sin
knecht den he in sine bro-
de heuet. mer hude beneden
eneme haluen verdinge
de mach iewelut minschie
wol kopen. **V**ort mer so
willet se dat. dat niemant
den anderen hindere an
sine kope. kumt dar oc
we to hene scal ime kope
mines deles wachrende
wesen. it ne wille ome
gunnen. de dar erst vppe
komen is. vnde dar erst
vinne dinghde mit sine
me goden willen. **B**reke
desse dint de hir vore
seruen stat ienich man
de scoldae gheuen der stad

ene mart. also dicke al
so he dit breke. vnde vor
tughet woede mit ewen
borgheren vnn besproke
eres rechtes. **xxviii.**

Svor eyn use borghē
eyn erue vor hure
ofte hure to ier searen
dat wicbelde si. were it
also. dat erer eyn den an
deren weder seghede
eyr he dar in vore. de
mac des anderen los
werden. mit ener hal
uer ier seare. **xxix**

So welc man sin
scip vor deyt van
user si. it to der se. vor
spade sic sin reyse

bette na sunte mertines
daghe. so mach de sciphore
wol vp ledigen sin scip
sunder broke. och moghe
de gene deit ghesceper
hebben. is it also. dat
dar gūt inne is. dat vor
deruen mach. dat mo
ghen se vp scipen sinder
broke. vnde also dan gūt
vnde also swar scolen
se dar weder in scipen
tho sunte peteres daghe
it ne benemen is. es not
dit gūt se al de scip man
voren vnnne de vrachte
de dar vore besteden was.

Den brnere **xxx**
ofte nen bechere

scal mer swin hebben
den sesse. nen molnere
mer den dre. nen bodema
mer den rive. de scal he
hebben allene binnen
sinen ver wanden.

Nlen ander use borghere
tho siner kost mer den
vere. So wanne se desse
af floghen. so moesten se
wol also vele weder vp
leggen. Breke dit iemēt
it were i minneren swi
nen. ofte in groteren.
also dicke. so he dit breke
scotde he ghenen vor eyn
iewelich swin. de he mer
hadde. ene march

·xxxi·

Nen beckere scal sin
ues man werden.
sin gūt ne si wert vmine
woren twintich marc
breke dat iement. de scal
beteren mit dren marke
vnde scal des ammetes
vuberen. bed he also we
le hedde ·xxxi·.

Nen beckere scal oc
des ammetes vor
tighen. hene hebbe vube
worren rive hondert marc.
Brecht dat ienich becke
de scal ghenen teyn marc.
vnde scal beckere bliuen
bed he also vele hebbe

Nyn iewelich ·xxxi·.
beckere scal hebben

in allen tiden. eyn voder
kornes in weren vnde
in wogen. dat seal wesen
half mele. We dat brecht
also dicke so me dat be
vint. seal he beteren
mit ener mart. *xxxiii.*

Nement seal middel
ber bruken dat he
ieneghe avis vor hope
volden de ratman we
me seult gheuen. dat
he dit hebbe broken.
bekende he des. dat scol
de he beteren mit ener
mart. anders mochte
he vut gan mit sines
sulues ede.

xxxv.

Nement seal kopen
eder vor kopen
vubelecheden seytg. we
dat brecht. de seal dat
beteren mit ener mart

De ratman *xxxvi.*
vnde de wiseften
de sint des tho rade wor
den. mit der menen stat.
dat se des nicht en willen
dat. ieneghe monke mer
wonen in ufer stat den
predikers vnde barue
de brodere *xxxvii.*

Svor tve borghere
scolet. de sint binne
twintich iaren. de scoleu
al ene liggen ere tit.
it ne were dat se sic vor

soneden bin nen der
tich. men seal em och
mine lude to leggen.

Swor eyn gherende
wert enen borghe
re sent. de mach eme
ghenen ver seillinge
vude nicht mer. so we
dit brecht. Wert he des
vor tughet mit eneme
tughe. he seal der stad
heuen ene marc.

xxviii.

Do na godes bort
waren gan dusent
iar. dre hondert iar
ideme driddeghesten
iare. des vrydaghes
na Innocont. quam

eyn scele vor de ratman
van Johanne van wolde
bi der enen side. vude
van broder Godeken
Johannes sone boghene
res. bi der anderen siden
vunne ene hantfeste.
dede sijnne broder godeke
hadde. vude vype gift
sprac de eme iohan sijn
vader hadde ghenen na
sinen dode. De scele qua
vp vs. Johanne van selte
Johanne duckel. meybue
van der tinere. Joh. van
gestle. Joh. van slyenborch
Jacobe fisen. frederike
odilien. vude Engelbre
heren bernardes sone

to secdene. des droghē wi
 vor sprokenen ouer eyn
 ane Iacobe fiesen. Vnde
 seede den dat al so. dat nīe
 broder godeken sine hant
 feste scolde holden. naden
 male dat it vore was
 van den olden ratmanne
 oc al so ghesceden. vnde
 oc na des stades boke. vā
 oc na den male. dat de
 selue broder Godeken was
 dat nagheste lif. so scolde
 de gift stede bliuen. vnde
 iohan van wolde. scolde
 broder Godeken ghenen
 sine penninge al so sin
 hantfeste sprac.

xxvii

Des manendaghes
 na. Oculi. dar na
 seeden wi vor sprokenen
 achte man. ane engelberte
 dar was an siner stede
 Johan Struue. enen scele
 de was tuschen Ludeken
 kornepaghen. vnde vresen
 van norden. vme vracht
 de de vresen den siluen
 Ludeken hadden vor vrach
 tet. vifteyn tunne beres
 vor ene marc. felfteyn tun
 nen note vor ene marc.
 vifteyn punt swares vor
 ene marc. dar van quam
 scele vme corn. na den to
 ludeke nen corn besceden
 ne hadde dede vresen eme

ere scip hadden vor vracht
so scolde ludeke den vresen
holden also he erst mit e
me ouer eyn drochg. vnde
also he eme haede louet

Des godesdaghes **xl**
dar na quam eyn
soele vp vs. Johan van
selte. Jo. ducken. oyeinbne
van der tuere. Jo. van
gestle. Jacobo vresen.
Gerhart boichardes. fre
derike odilien. vnd En
gelberte heren bernardes
sone. vmmc eyn soet.
zwischen heren bernardes
kindere van tertenhusen
bider enen siden. vñ wille
kine van oeringen erer

suster sone. bider anderen
side. vñe ene hantfesten
de sprac van vormündeslop
de richardus van sustede
hadde vor koft eien bernarde
van tertenhusen. vnde sine
kindere. dar sprac de
willeken he ware to sinen
iaren komen. vnde scolde to
rechte vormunt wesen.
de anderen spraken. he ne
scolde to rechte nen vormunt
wesen. Iohes kindere van
sustede. dar vmmc dat
richardus hadde em vor
koft de vormuntscop de
Iohes kindere van sustede
waren des willeken brode
vnde suster. van der moter

wegene. vnde der anderen
 suster kindere. den seele
 hebbe wi also soeden. na
 den dat willeken was
 to sinen raren komen. vnde
 inder hant feste nicht ne
 stunt. so mochte willeken
 wol vormunt bliuen. **xi.**

Des vridaghes vor
 mitfasten quā eyn
 seele vor vs Johan van selte.
 Jo. duele. meynbue van der
 tuere. Joh van gestele
 Jo. van slyenborch. Jacobe
 vrosen. Engelberte here
 bernardes. vnde Johāne
 struuen. to soedene. de was
 twischen gerharte des
 montmesteres sone. vnde

focken greuen vmine
 penninge de focke seuldich
 was den sul.
 gerharde. des bat gerhart
 dat he sie focken gūdes
 mošte vnder winnē wor
 he dat hadde. vnde dat sie
 mošte der waghe vnder
 winnē. dar spraken focken
 vrent wedder. vñ leren
 lesen eyn hantfeste. dede
 ratman focken hadden
 gheuen vpe de waghe.
 vnde spraken dar to. dat
 de olden ratman hadden
 dat ghe soeden. dat focke
 mit der waghe mochte
 vrliken bi sieten vñ der
 bruken ane iemannes

hinder. dat wart oc vor
us ghetughet dar de sake
wol . . . den ieghenwor
tich waren. des soedede wi
dat al so. dat focke mochte
der waghe wol bruken. vñ
dar mede vriliken besitten
ane ieneghes mannes
hinder. mer hadde focke
gūt dar he van ghelden
mochte. dar seulde he sine
seult van ghetien. *xliij*

Eyn claghe quam
binne ver benken
van radeken suster tru
peres vye scypheren ger
harde. dar hos radeken
suster. radeken to enen
vormunde. do vraghe

de gerhardes vorsprake
eynes ordeles. ofte se ge
neken vormunt mochte
liesen. he ne ware mit
rechte van er soeden. dat
ordel quam vp de ratmā.
dat funden se also. he
mochte ere vormūt wol
wesen an desser sake. dat
seede vi. Johan duckel.
Jo. van gestle. Jo. van Nij
enborch. hermā van ruten.
frederic odilie. engelbert
heren bernardes. Al so.
mochte radeke des willen
komen van siner suster
weghene sult sonede.
dat gerhart des bekende
ane vangen ane bunden

dat aleheyt van dortmunde
sin echte wif ware. men
he wande dat se dor ware
des mochte radeke wol
wllencomen. dar na scol
de it gan also eyn recht
were. *xliv.*

Eyn ordel quam vor
de ratman van ra
deken weghen. vmmen
enen tuch de scypheren
Gerharte sulf souede
vor tughet hadde. dar
antworde scyphere ger
hart al ons to. dat de tu
ghe hadden an siner
hemeliken achte wesen
des wolde he se vor tu
ghen. dat stede wi aldus

Johan duckel. Jo. van selte.
Jo. van gestle. Reyner ri
nesberch. iacob frese.
Jo. van Nijenborch. Frederic
odilie. Engelbert heren
bernardes. Vil scyphere
gerhart erieneghen
scult gheuen. dat se an
siner hemeliken achte
wesen hebben dar moghe
se vore stan mit erome
rechte. *xliv.*

Eyn ordel quam vp
de ratman. tuschen
radeken trijere vnde
scypheren Gerharte. dat
qua vpe achte ratma.
radeken vor sprake. de
vraghede enes rechten

ordeles. na den dat he
Berharde vor tughet
hadde sulc sonede hant
dat he des bekant hadde.
ane vangen vnde ane
bunden. dat alheyt van
dortmunde sin echte wif
ware. men he wande dat
se dod were. vnde her
na eyn echte wif nam
binnen bremen. nu bi
det radeken vor sprake
enes rechtes. wat si bro
ke si. **H**ir antwoorde
sciphere Berhart aldus
to. vnde sprecht. he wil
des willen komen. he
hobbe der sake ene sette
sone. vnde alheyt heb

be ene ledich vnde los
laten. mit vormunden.
des hebbe he guden tuch.
dat seide wi al dus. wi
achte. ane iohan van selte.
Jo. ducken. Jo. van gestle.
Hynric stathorst. Jacob
fiese. Johan ghyenborch
fiederich odilie. Engel
bert heren Bernardes.
Ma den dat radeke ene
vor tughet heft. al so hir
vone screnen stejt. vnde
de sake deus wicht is
van dortmunde. so winde
wi em dat to rechte. dat
he der sake. inner weder
tughe moghe hebben
vnde to rechte sin lif vor
briet hebbe

Eyn ordel quam vor
de ratman dat io
han osterholte gaf scult
Alberte van der hojen
vinnne gelt. dat hincric
van der hojen sin broder
eme scultich was. vnde
gaf eme scult. dat he sic
sines broderes güt hadde
vnder wuden. bi sines
broderes leuende. vnde oc
na sinen dode. Des sprac
albert dat hincric sin brod
hadde ene koren to testa
mentere. Do sprac oster
holte he wille des willen co
men. dat he sic hadde
vnder wuden sines brod
güdes. bi sinen leuende

vnde na sine dode. Do quā
dat ordel vp vs achte to
sedene. Jolie van selte.
Jo. ducle. Jo. van gestle.
Reynere Rinelsberge. Jo.
van Nlygenborch. Iacobo
vresen. Frederico odilien.
vū Engelberte heren ber
nartes sone. vnde seceden
dat also. Jla den dat albert
sic sines broder godes vnd
want bi sines broderes
leuende vnde na sine
dode. vnde albert tes
be kende. dat sin broder
ene to testamentere coren
hadde. dat albert ^{sic} sines bro
deres güdes also hadde
vnder winnen. na utes

stades boke. vnde na sta
tes rechte. dat de selue
albert sculde des siluen
broders sculde ghelden
de men mit rechte vpe
eme bringen mochte.

So vele man. **xlvi.**
vfen borghere wudet
bi nacht tidem binnen
bremen. wert he vorvluch
tich. vnde wert he vrede
los ghelegket. Wert he
dar na. Begrepen bi
nachtiden binne
bremen. me seal em sin
houet af houwen. Des
dreghe wi achte ouer eyn.
Johan van selte Jo. duckel
Thunre staphort. Jo. van

gestle. Jacob vrede. Jo. van
Nlygenborch. Frederic o
dilie. Engelbert heren
bernardes sone. **xlviij**

Swe hir beclaghet
wert vor mines
heren voghede vme von
nen. de mach wol brucken
eues godinges over ses
wekene. it ne awere also.
dat dar eyn dod hant ie
ghen werdich were. sone
mochte he mines godinges
brucken. Dit ordel hebbe
wi scoeden. Berhart van
der syden. Joh. van wolde.
Suwert doneltes. Rolet
de montmeest. Dyderic
van ruten. Nicolaus cor

nepaghe. bernart clot.
hoebert van der ootzele.

Eyn soele was **xlviii**
vnder den ratmanne
vmine des seruieres cledere
wer men se em gheuen
solde afte nicht. dat qua
vp vs achte. Johan van
selte. Jo. ducle. henrike
staphorst. Rodolfe van
berfue. Iohē van sijenborch
Jacobe fiesen. frederike
odilien. Engelbert heren
bernardes sone vnde seede
den dat also. na den dat
he dat nergene mede vor
boet ue hadde. er usen
tiden. vū bi vlen tyden. so
scal men ene sine cledere

gheuen to dessen iare **xlix**

Dherman hertoghe
seult gaf hermane
van der tuere
vmine hontlike wort
de he eme vor den rade
seulde sproken hebben. vū
herman van der tuere
vor den voghede der bekende.
Do sprac herman de hertoghe.
nu houe gi mie echtes ant
warne. do antworde herma
van der tuere. hebbedet
vor hon. ofto vore gi willet.
dat roch hertoghe sic to
hone. vnde claghede dat
vor den rade. **D**es wude
wi achte. Johan duckel.
Thunric holme. Iovan gestle

henric staphorst. Jo. van
Nijgenborch. Jacob vrede.
frederic odike. vñ Johan
strune dat se dor
des sceles willen
to rechte liggen scolde.
Herman de hertoghe dene
wolde gan vor vnses he
ren voghet. vnde nemen
beteringe na vnser sta
des boke. .l.

It sende an u ser stat. dat
eyn singere vndede eyn
anderen singere. de use
borghere was. de hantda
deghe vlo in enes borghe
res hus. de borghere slot
sine dorē to. vnde werede
den hantda deghen. vnde

Warp mit stenen van
siner lucht. vnde sprac
he wolge. vl don vor sinen
gast. des wart he vor tucht
des quā eyn scele vnder
den ratmannen. weder
de borghere. de wolt der
stat beteren scolde mit si
ner sint. euer mit sine
ghelde. Dat quā vp vo
Johē dichel. Jacobo wellere.
Jo. van gestle. Henr. staphorst
Jo. van Nijenborch. Jacobo
friesen. frederico odiken
vñ Engelbte hese bernar
des. to sedene. vñ sededen
dat also. na des dat de
vndede man eyn gherode
was. dat de borghere

scolde sine wolt beteren
der stat mit twintich
marken. na den dat he
nin hantdaege was.

Eyn scele was **h.**
vumme wort de hen
ric wlf scolde sproken heb
ben. Hermanne den hertoghe
vor den rade. al so. dat wlf
sprac de wort. de hertoghe
sprake de waren vnuar.
dat is ghekomen vp vo.
Iohē onckel. Henr holme
Jo. van gestle. henr staphorst
Iohē van slyenborch. Ja
cobo vresen. frederico
odilien. Engellite heren
bernardes. to secdene
vnde secdeden dat al so.

dat wlf beiden scolde. her
manne hertoghen. ofte
he de wort sic to houe hadde
toghen. dat he eme de dor
got vor gaue. **h.**

Eyn scele was vnder
den ratman nen
vumme Johannes darne
van haren. de vnt seyne
was. Dat hebbe vor. Johan
van selce. Ioh van gestlo
Heuric staphorst. Johan
van slyenborch. Iacob
vresa. Engelbt heren
bernardes. aldus ghescede.
dat na den tughen de wi
vor hort hadden so hadde
Johan van haren minne
dan weder de stat.

Eyn soele was twis-
chen hermannne
van der vechte. vnde ro-
lene van lese bi der enen
siden. vñ bernarde van lese
bi der anderen siden. vñ
me bekennunge van ghel-
de bernard van lese hadde
bekent to goder lude ant-
worde. der bekennisse
vor romden se sic tughes.
Dar antworde bernard
al dus to. vnde vraghede
oft men eme gicht nomē
solde weder wen he de be-
kennisse solde hebben
dan. Dessen soele seede
ten wi. Johan van lo.
Jo. knint. gotfrid nakede

willeken keyser. richard
van der motsele. Otto
hut. Bernard reme. vnde
oeynric luning. al so
dat men bernarde seel
nomen weder wen he
desse bekennisse hebte
dan. dar na mot herman
vnde rolef wol tughen
so wes bernard heft be-
kent. *liij.*

Eyn soele was twis-
chen iohanne of-
terholte vnde Berharte
van colne. bi der ene side.
vnde alborte van der
hofen bi der andere side
vñ me penninge. die
henric des alme alber

tes broder eme sculdich
was. Den soele soedede wi.
Johan kint. Bernard van
arsten. Wyderic prindene
Richard van der morsle.
Jacob kule. Bernard reime
vnde oeyuric luning.
also. dat de seilde. de albt
van henrikes weghene
ghelden sealt. de mach he
bereten mit wichelede
to wichelesdes rechte. wol
he dat sweren dat he ni
ne kistenpande ne hebbe
dar he de penninge mede
bereden moghe. it ne ware
also. dat wedes vllcome
mochte. dat henric. do he
leuede wedder wen sie

des vor reder hadde. sette
he eme erue vor sine
penninge. dat he dat erue
scolde setten to kusten pan
des rechte. **lv.**

Herman van der
vechte. vnde rolef
van lese quamen vor de
ratman vnde spraken
se hadden bernarde van
lese vor tughet. also de
ratman van den hus
senden. Ane rechte bi sprake
vunne senentech marc.
de he hat scolde hebben
an siner kusten. de henrikes
van lese horden. der he bi
kent hadde. na der tit
to henric van brene rit

to goder lude antworde.
Dar antworde bernard
also to. he hadde de bekent
nisse er dan inden richte
dar se iegenwordich wa
ren. er se ene vor tughe.
vunne de bikantnisse
der seuentich mare. wol
den se dar ghyt weder
spreken. des hadde he go
den tuch. vnde sprac also.
der seuentich mare hadde
eme henric van lese late
ledich vnde los. wolden
se dar ghyt weder spre
ken des hadde bernard
ouer goden tuch. vnde
vraghede enes ordeles
ofte he tughen mochte

dat henric van lese. ene
van den seuentich markē
ledich vnde los laten
hadde. aft he ghyt ledich
vnde los wesen scolde. dat
gaf eme ordel vnde recht
dne rechte bisprake mocht
te bernard dat tughen
dat henric van lese eme
van den seuentich markē
ledich vnde los laten
hadde. he scolde van den
pennigen wesen ledich
vnde los. Dar antwor
de herman vū wolef also to.
se hadden bernarde vor
tughet. er he de bekant
nisse vunne de seuentich
mare dede. wolde bernard

dar gicht weder spreke
 des mochten se wol willen
 comen. Dat ordel soede
 vi. Johan van lo. Johan
 kint. Wilken keiser
 Richart van der morsele
 Otto hut. Bernard reme
 oeyric luning also. mo
 ghen herman vū wolf
 dat tughen. na den dat
 se clagere sint in desser
 sake. dat se bernarde
 vor tughet hebben. er
 he de bekenniste dede i
 deme richte. aue rechte
 bisprake. dat moghen
 se wol tughen vū al so.
 alse se bernarde den vor
 tughet also se al he leske

vnde ghelden. vnde mo
 ghen se oc des incht ru
 ghen. so se al bernard
 van lese van den senenich
 marken ledich vnde
 los wesen. **Li**

En soele vas vor
 den ratmannen
 vime beredinge gheltes
 de don soelde albert van
 der hoyen. Berharde
 van der siden. den soede
 de vi. Herbert duckel
 Bernard van arsten.
 Richart van der morsele.
 Otto hut. Bernard reme.
 vnde oeyric luning
 also. na des dat de rat
 man de gicht dan hebbet

Vnde dat spreket. dat al
bert rechtliken vor tughet
si. vñ em de ratman dat
boden dat albert binne
terteyn nachten scolde
bereden. Der harde. also
de ratman hebbet alre
boden also scal he holden.

En soele was **lvii.**
dat vor alheys van
dowelle gaf sent. gertra
de ludolfes wedewe come
paghen. dat de sulue ludolf
do he leuendich was. had
de der vor beuonden al
heys sin testament bi
valen. vnde hadde er bi
valen sin antal alle si
nes godes. Wegelic vñ

vmbi weghelic. to donde
vnde to latende dar antwor
de gertrud also to. Wer
men ere gift bi wisen scolde.
wor dat gūt ware bi legē.
na des dat dar wicbelde
ware. Dat secedē wi.
Henric heren thiderikes
Johan van lo. Herbert
duchel. bernard van ar
sten. Richart van der
motsele. Otto hut. Thep
leman. vñ oyeuric lu
ming. also. na des dat vor
alheys Gertrude mit tu
ghen an sprach. dat de
sulue gertrud scal biken
nen. ofte doghen ere
tuch. **lviii.**

Godeke papendorp
 gaf scult alberte
 van der hoyen. vinnne ses
 marc. der ein hinric sin
 broder be kent hadde. to
 goder lude an. tworde.
 dede silue hinrich ein scul
 dich was. wolde he dar gicht
 weder spreken. des hadde
 he goden tuch. vnde sprac
 oc de olden ratman. de
 hadden desse sake seiden.
 vnde bi eren kumpanen
 van deme rade den voghet
 boden. dat de voghet deme
 siluen godeken sculterich
 ten. Dat seetede wi sene
 ne. Johan knut. Godeke
 nakene. Willeken keiser

nichgart van der mostele
 Otto hut. Bernard reme.
 vnde oeynric luning
 also. also de olden ratman
 vor vns hebbet ghesceen
 so scal it bliuen. mach
 godeke des willen comen
 also eyu recht is. na des
 dat he eyu claghene is.

Lodewic van. ~~lx~~
 swolghen gaf scult
 henrike wluue. dat he ene
 hadde sproken an sine
 ere. dar lodewic siluen
 hadde iegenwozich wesen
 vnde vor romede sic tughe
 Dar antworde hinric
 wlf to vnde bat. dat he
 ene binomde de wort

de he om sulde sproken heb
ben. vnde sprac de wort
mochten al so wesen. he
wolde der wort bekenne.
ofte wolde den tuch doghe
Dat soede wi achte.
Johan van lo. Johan kint.
Godelke nakede. willeke
keiser. Richgaro van
der motsele. Otto hut
Bernard reme. vñ oeyn
ric luning. also. na des
dat delse sake to elaghe
vnde antworde comen is
vor den rade. vnde de cla
ghere. vnde de anclaghe
dar suluen iegentvordich
waren. so scolde lodowich
benomen henriko

vlue de wort de he eme
sulde sproken hebben an
sin ere dar he iegen wartich
was be kent he. na der be
nominige der wort de seal
he bere. ten. also eyn recht
is. vor seket he och der wort
so seal he lodewikes tuch
doghen.

Eyn seede was dat
lodewic van swolgen
gaf seult henrike vlue
dat he hadde sproken. dat
comen to em waren de
testamentere Wolterus
van ristede. vnde hadden
gheseket. dat se hadden
vor toren molt binnen
bi Notener dore vpe

77
der lucht. de des suluen
Volterres hadden wesen
vnde de silue henric had
de sproken. he ware gan
vp de siluen lucht. vnde
hadde seyn dat eyn cule
was in deme molte. bi
des suluen lodewikes
want. dar hadde oc eyn
gat wesen in lodewikes
want. dat ware na der
tir oc to maket. des wart
de silue henric vor tughet
Dat scetede wi. Johan vā
lo. Johan knut. Dodeke
flakede. Willeken keyser
Richgart van der motle
le. Otto hut. Bernard rēme.
vnde geyuric lūning

also dat na den tughen.
vnde na likent.
nisse. de hūrie vor deme
rade heft ghedan. dar de
silue henric secl lodewike
beteren. na des dat it lo
dewighe gejt an sin ere

.Ixi.

Eyn scele was tuit
chen sandere vnde
bernarde van tessenhusen
vū hermanne van ruten.
dat sander vū bernard
quamen vor de ratman
vnde clagheden. dat eyn
sone ware sonet twischen
em. We de sone brakke de
scolde der stat ghenen
twintich marc. also. also

des toghen inde olden rat
man. de sone had
de ein hernan van ruten
ghebroken. Dar biho
deden wi de olden ratmā
vnde vragheten ein wat
em hie wiclic van ware.
Dar spraken se. se ne vor
dochten se des nicht.
dar vmine wart en scele
vnde den ratmannen.
weder dat scolde broke
wesen eder nicht. Dat
quam op vs. Henrike
heren chiderikes sone
Johe van lo. Herberte ducle
wellekin keytere. Rich
gart van der motsele
Otto hude. Bernarde reine.

vnde meynrike luninge
vnde seceden wi al so.
sladen dat de ratmanne
spraken dat se se des
nicht vor dachten. sone
hadde hernā van ruten
nene broke weder de stat
vnde na dat sander vñ
bernard vñ herman
waren in der dridden
linien hemelic **lxii**
En scele was vmine
lodich siluer dat
Cunrad vrese hadde vor
kocht. Dat secedede wi.
Henric heren chiderikes
Johan van lo. Herbert
duchel. willeken keyter
Richgart van der motsele

Otto gut. Bernart reme
vnde oeynric luning
also dat de silue Cunnrat
ninen broke dan ne
hadte in deme siluere.
na den tughen de wi
hebbet ghe hort. *lxiiij.*

Eyn scele was vnder
den ratmannen
omme. Johannes le
gher duckeles herber
tes sone. Dat sceede wi.
Gerhard van der siden.
Johan van walle. flanno
de olde. Thideric van
ruten. Nicolaus come
paghe de oldere. Ebert
van der motsele. vnde
bernart clot. also dat

de silue iohan liggen seal
in sines vader hus. dar he
er inne leget heuet. is
dat dat it sines vader
wille si. is it oo sines vad
wille nicht. so seal he
liggen op den rathus
also lange. bet sin leghe
re is. ofte bet en sin vad
wedder to sic mit an
sin hus. *lxv.*

Eyn vuvoghe dede
Johan van steden
mit henrike van haren.
sinen ome vppe deme
rathus. inder tit do de
ratman dar vppe saten
Dat sceede do Johan
van walle. martin

prindeneij. Thideric
van ruten. Jlycolaus
cornepaghe. Bernard
clot. vnde Ebert van
der motsele. also na des
dat Johan van steden
dese vnghevoghe dede
vppe den rathus. dar
de Ratmanne do vppe
waren. Dat de silue
iohan seel die vuvoghe
beteren mit dren mar
ken. *lvv.*

Pape colicke gaf
seult winande
den wantnidere. Johan
ne van hadermisten
vnde heurike Claweses
sone. de testamentere

sint henrikes van der
tenhusen. dat de silue
henric van tertenhu
sen hadde eme gheuen
al sin gūt er de silue hen
ric sin testament sette.
des hadde he goden tucht
Dar aen worden to de
siluen testamentere. dat
hir be voren do weren
henrikes maghe vor
deme rade. vmine bit
selue gūt. se de siluen
testamentere be claden.
do steden de ratman
dat also. also henric
van tertenhusen in den
vor benomeden testamēte
hadde sin gūt gheuen

vnde be valen. also scol
 de it bliuen. na des dat
 men des mit tughe wi
 len quam. vnde it sin
 winnenne gūt was.
 Dit secedede wi. Johan
 van walle. Thetwart
 van harpenstede. her
 man hertoghe. Nlyco
 laus van der waghe.
 Bernart clot. vnde
 Eebert van der morsele
 also. Nla den secede de it
 vore seceden is. van den
 ratmannen. so ne mach
 papetolicke den vor
 benomeden testamen
 teren. vmmē hinrickes
 gūt van zeddenhusen

nicht be claghen. se ne
 scolen ^{van} de den siluen pa
 petolicken her vmmē
 nne not mer liden. *lvi.*

SWelte man beda
 ghēt wert vor
 mines heren voghet
 binnen ver benken
 vmmē duue. de mit
 niner duneghen ha
 ue begrepen were. de
 mach wol enes vor spra
 ken bruken. Were it
 ot also. dat he begrepen
 worde mit dunegher
 haue. vnde vanghen
 vnde bunden enieme
 vor mines heren voghet
 dar scal it vmmē gan

also enes stades recht
is. Dat sceeden Wi.
Johan van walle. Jo.
van wolde. Siwert
doneldej. Jlanne de
olde. Thideric van
ruten. Nycolaus
cornepaghe de olde
Berent clor. **lxvii.**

Wellec minsche den
anderen in vare
der hante ouer de helft
te biroot heuet. Litspra
kede he den cop nicht.
de ghene de den cop
heft vor cost binnen
verteynachten. so seal
de cop stede bliuen.
dit recht sceede Wi

gherart van der siden.
iohan van walle. siwert
doneldej. nanne de olde
thiderich van ruten.
Nycolaus cornepaghe
de eldere. hernart clor
vnde etbert van der
motsele. **lxviii.**

Eyn seele was twis
then lodewike
van swlghe vnde
twischen indolfe mo
nickemeyer vnn me
ene waterlosinge de
gan scolde dor monic
kemeyers erue. Dat
sceede Wi. gherart
van der siden. Rodolf
de muntmester. nanno

de olde Thieric van
Ruten. Nicolaus cor
nepaghe de eldere.

Vnde hernart clot al
so. mach lodewich van
swlghen des Willen
comen mit tughen
dat he hebbe de oldere
were. vnde dat de
Waterlosinge dor mo
nickemeyers erue ol
dinges hebbe gan.
Vnde dat de Waterlo
singe van rechte dar
dore scolde gan. so seal
de waterlosinge dor
dat erue gan. vnde
blinen so it oldinges
heft gherwesen. **lxix**

In ener sake de was
twischen lodewike
van swlghen af ene
halue. vnde lodolfe
monekemeyere af de
anderen halue. vmmē
ene waterlosinge wart
henrich gerleghe so
ne bispraket. dat he
lodewike nicht tugen
mochte. na des dat he
nen sworene were.
Vnne de sake hoghere
ware den eyn march.
Dat secedē wi gherart
van der siden. iohan
van walle. nanne
de oldere. Thet wart
van harpenstede.

thiderich van nuten
Nicolaus cornepaghe
de eldere. bernart clot
vnde gherart clot. al
so. na des dat lodewikes
erue hinrickes gher
leghes sone olvinges
hadde wesen. dat de
selue henrich de vore
nomeden waterlofin
ge mach wol tughen.

Enen scele *lxx.*
de was twischen
den ratmannen vnn
me enen broke. den
iohan lutmers sone
dan hadde inden. dat
he corne hadde ute n
ter stat ghevoret. we

der der ratmanne
bot. dat se bi vief
marken. vnde bi de
me corne hadden vor
boden. Dat secedede wi.
Johan van wolde. her
man van der tuere.
Sivert doneldej. nane
de eldere. thiderich van
nuten. Nicolaus cor
nepaghe de eldere.
Echert van der mot
sele. vnde bernart
clot also. dat iohan
lutmers sone den
vore benomeden broke
also de ratmanne
hebbet vorboden scal
beteren. he ne hebbe

den seluen broke be
teret den ratmannē
de vor vs hebbet ghe
wesen. *lxxi.*

Her herman van
apen gaf scult
borcharte henrikes
sone vnnne breue
de vppe gūt spreken
dat bouen der vore
leghe. dat des seluen
heren hermannes
were also he sprac.
dar tho antworde de
selue borchart. dat
he breue hadde vppe
dat selue gūt. de van
heren hermanne
nicht ene spreker.

dat gūt ne hadde he och
van heren hermanne
nicht. do vraghede
her herman. Wernē
eme de seluen breue
van rechte scolde gicht
lesen. Dat secedede wi.
gherart van der siden
iohan van walle. nan
ne de oldere. chiderich
van ruten. herman
hertoghe. bernart dot
vnde Echiert van der
motsele also. dat bor
chart de vore benome
den breue nicht en
darf lesen. her herma
dene wille vnnne dat
vore nomede gūt

vor den ratmanne
recht nemen vnde
ghenen. *lxxij.*

Iohan van Nijenborch
quam vor de ratma
mit vorgreten hin
rikes Weduen heren
willoldes vnde claghe
de. *vr* ware steken
vnder de doren in holt
dat lach in deme hus
dar de selue vorgrete
inne wonede. vnde
dat holt ware wor
den hernende. vnde
sprac de selue iohan.
dat dar to quame
focke grelle. vnde sine
knechte. vnde andere

lude. vnde hulpen dat
vr vt breken. vnde
sprac. ne hadden desse
seluen lude nicht tho
comen. dar mochte van
wesen scade seyn.

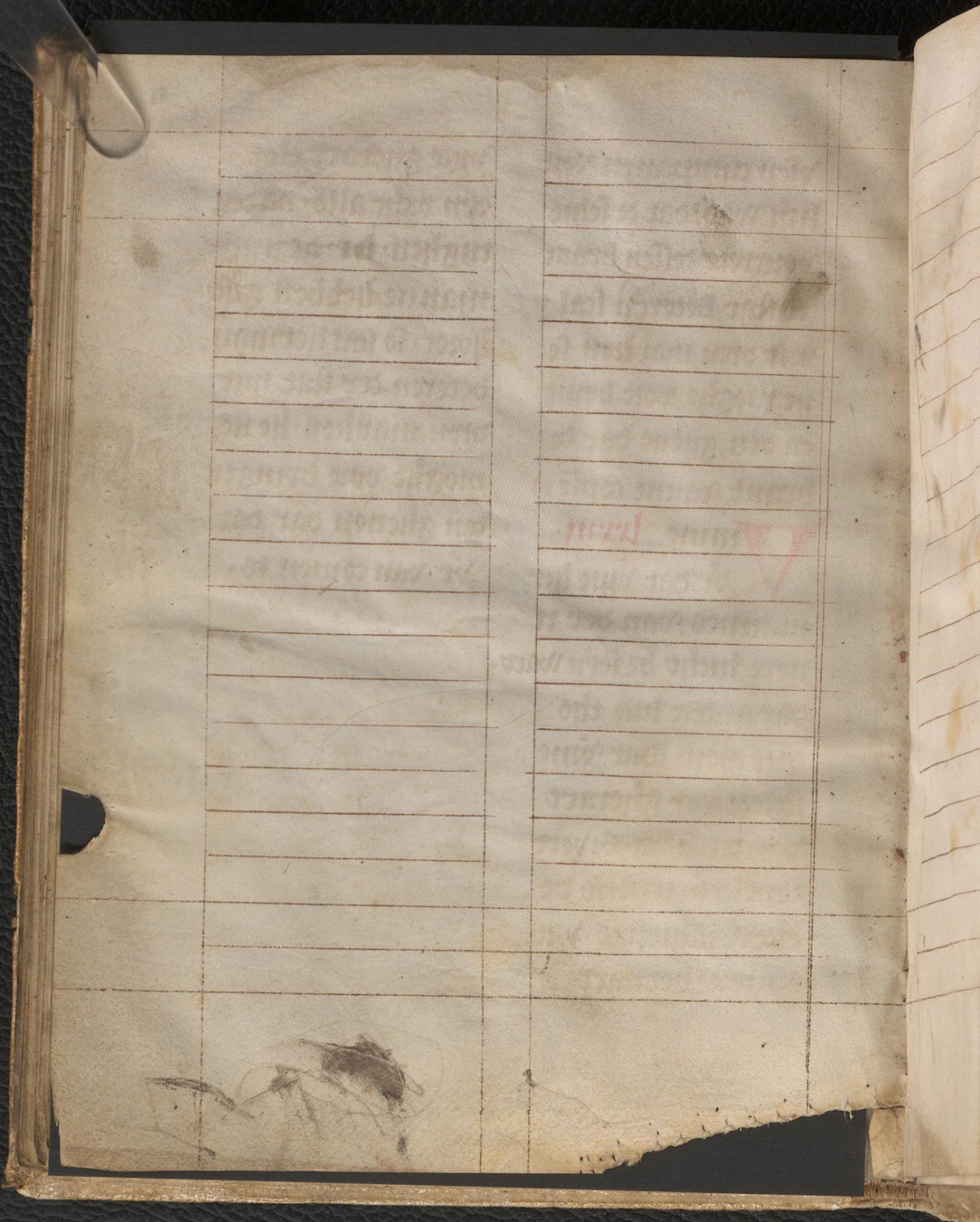
Dat scedede vor gherart
van der siden. Sivert
donelcey. janno de ol
dere Thiderit van zu
ten. bernart clot
vnde gherart clot.
also. na der bekant
nisse de iohan van
nijenborch vor de me
rade van vorgreten
weghenne dar se
seluen reghenwardich
was als it sollicken

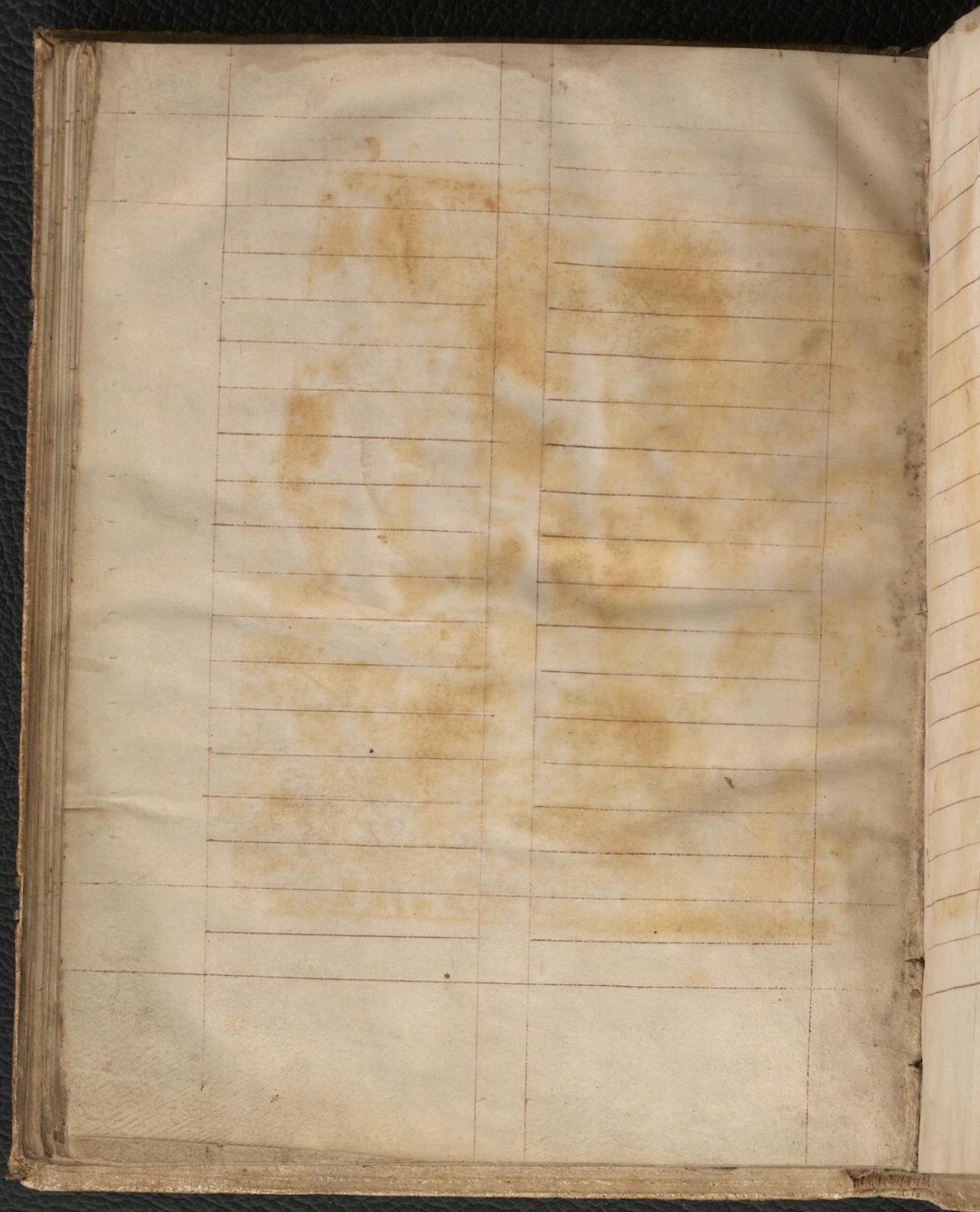
vlen cumpanen wit
 lich was. dat de selue
 vorgrete dessen brant
 der stat beteren scal
 mit dren marken se
 ne moghe vore bring
 en den ghene dar de
 brant vanne come is

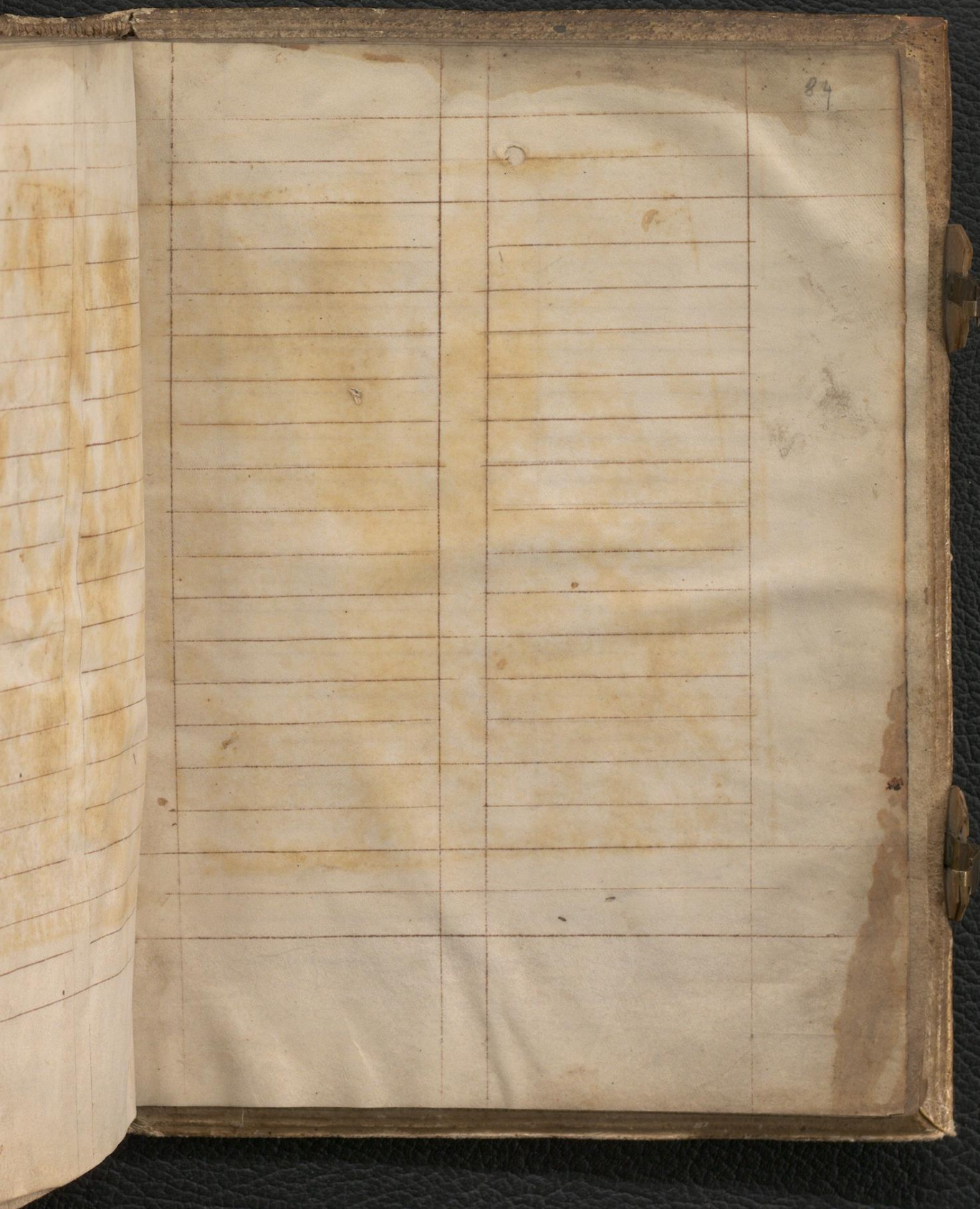
Vinne *lxviii.*
 v̄r dat vyppē her

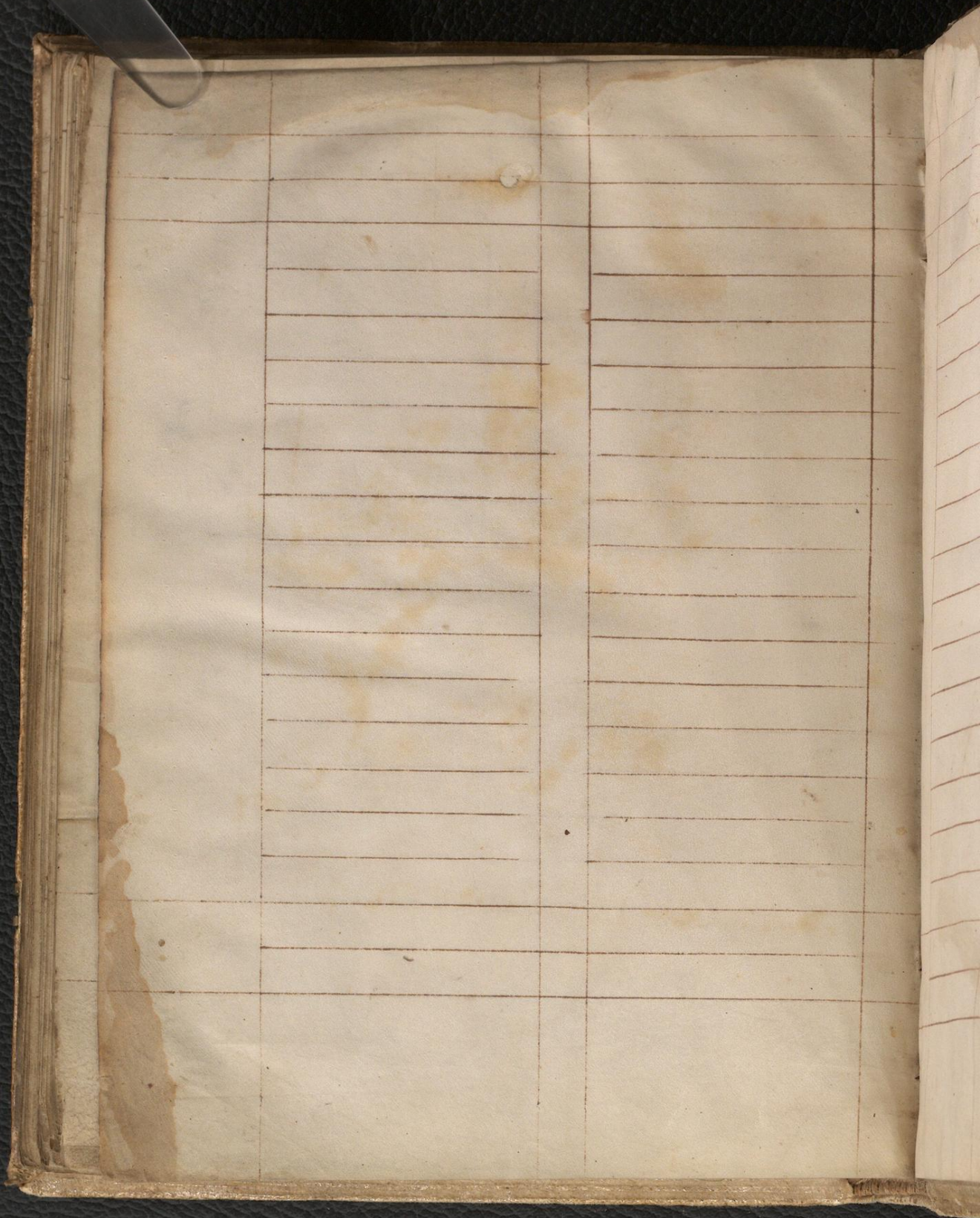
mannes van der ti
 uere lucht he seyn wart.
 dar andere lude tho
 quamen. Dar v̄me
 secedē wt gherart
 van der siden. Siver
 donelcē. nanno de
 eldere Thideris van
 ruten. bernart clot

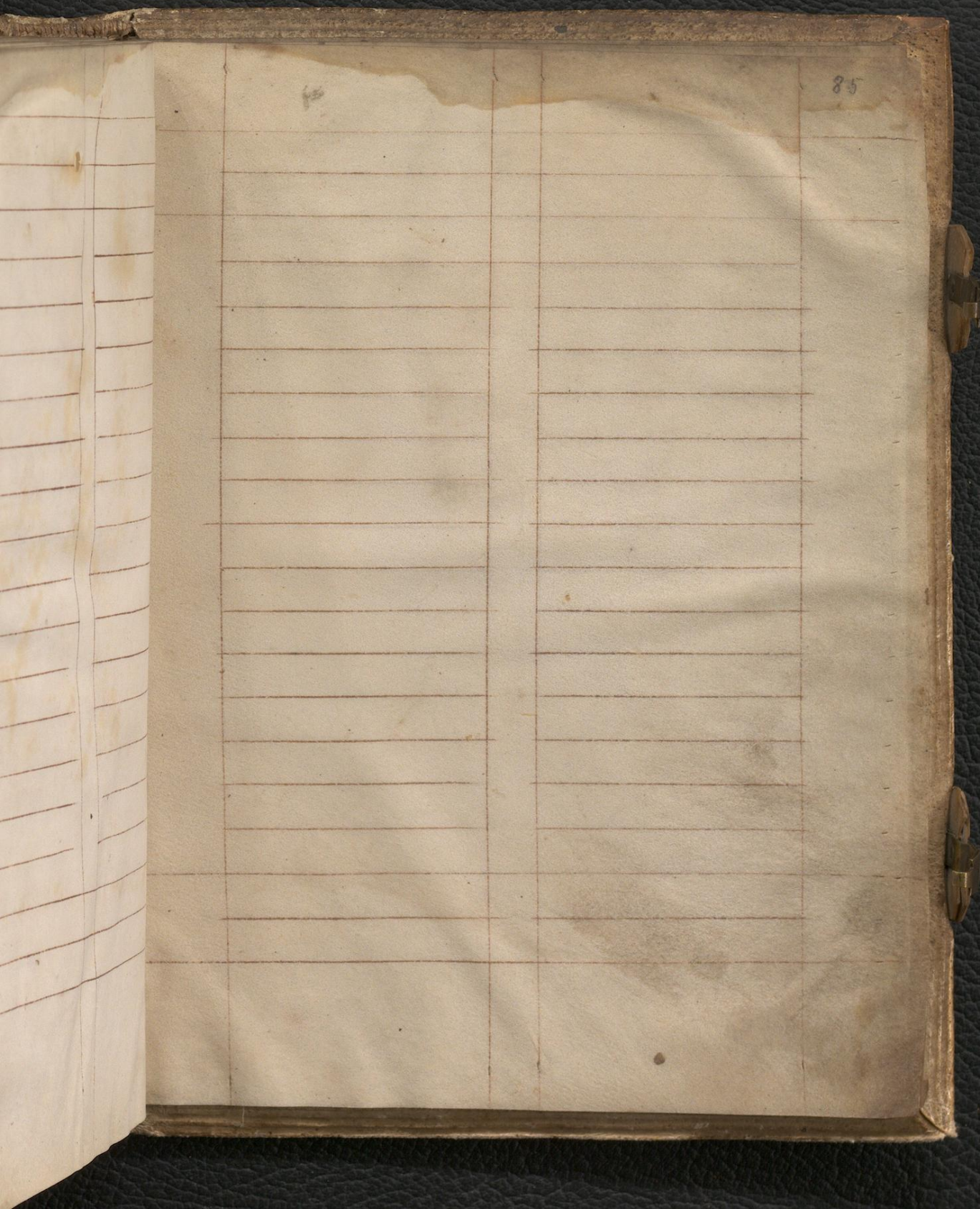
vnde gherart clot
 eyn recht also. na den
 tughen. ~~de~~ de rat
 manne hebben ghe
 hozet. so scal herman
 beteren der stat mit
 dren marken. he ne
 moghe vore bringen
 den ghenen dar dat
 v̄r van comen is.

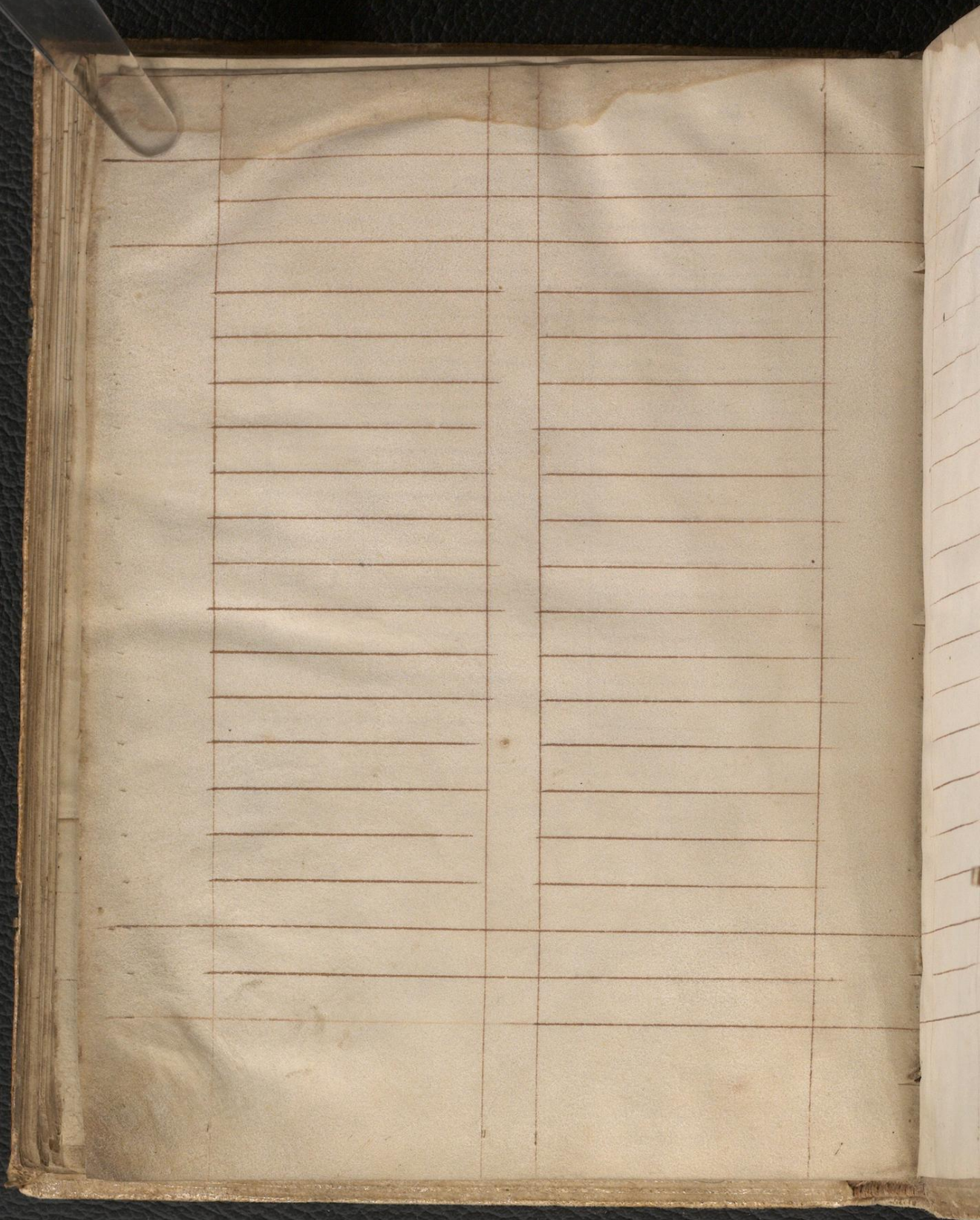


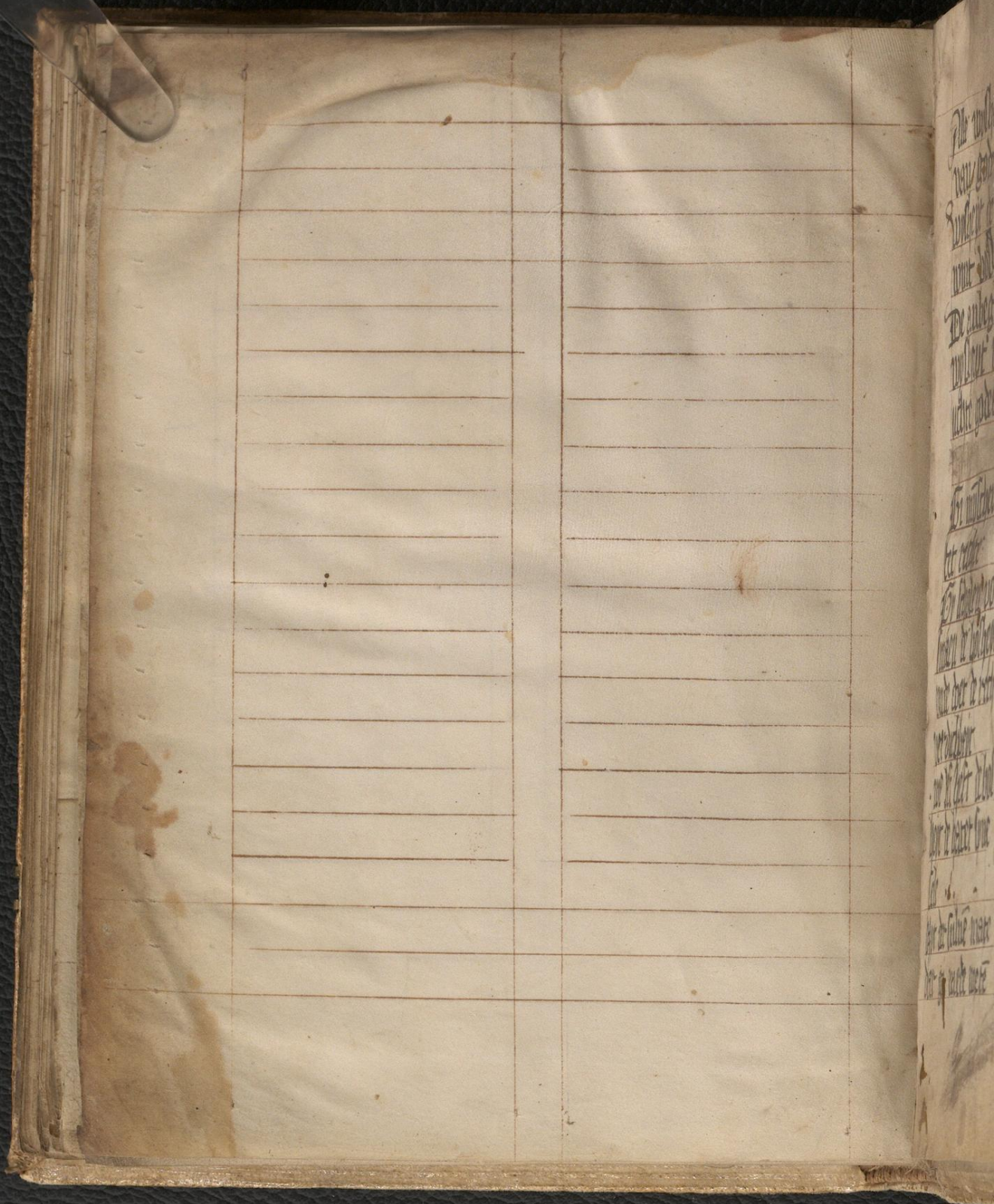












Alle wysheit is v
 van gode
 Wysheyt is vor-
 want holheyt
 De anbeghin der
 wysheyt is de vr-
 uchte godes . . .

Si mÿschen rich-
 tet rechte

Wy scholen vor-
 maen de holheyt
 unde doet de rech-
 ver-dichheyt

we lief heft de hol-
 heyt de hatet syne
 sele . . .

Myt der sulne mate
 dar g. mede mete

Dar wert gy mede
 wedder meten

Der ghane en scho-
 le gy nicht beghere
 Is dat gi de rikeda-
 ghe to vlete dar en
 schole gy ñuwe herte
 nicht up legghen

De ghane de vor bliu-
 det de oghen der wy-
 sen unde maket
 sijn de wort der
 wysen rechte vdeghe

De bose de nemet
 de ghane mye dat
 rechte .

Septuagesima 2. vi. dies. xii. n.
 Septuagesima 2. i. dies. xvi. n.
 Septuagesima 2. n. dies. n. vi.
 Septuagesima 2. m. dies. xvi. v.
 Septuagesima 2. m. dies. C. m. v.
 Septuagesima 2. vi. dies. n. m.
 Septuagesima 2. m. dies. xvi. m.
 Septuagesima 2. i. dies. n. n.
 Septuagesima 2. n. dies. n. i.
 Septuagesima 2. m. dies. xvi. xvi.
 Septuagesima 2. v. dies. n. xvi.
 Septuagesima 2. vi. dies. xvi. m.
 Septuagesima 2. m. dies. C. m. m.
 Septuagesima 2. n. dies. n. n.
 Septuagesima 2. m. dies. xvi. m.
 Septuagesima 2. m. dies. C. m. m.
 Septuagesima 2. v. dies. n. n.
 Septuagesima 2. m. dies. xvi. n.
 Septuagesima 2. i. dies. n. n.
 Septuagesima 2. i. dies. n. n.



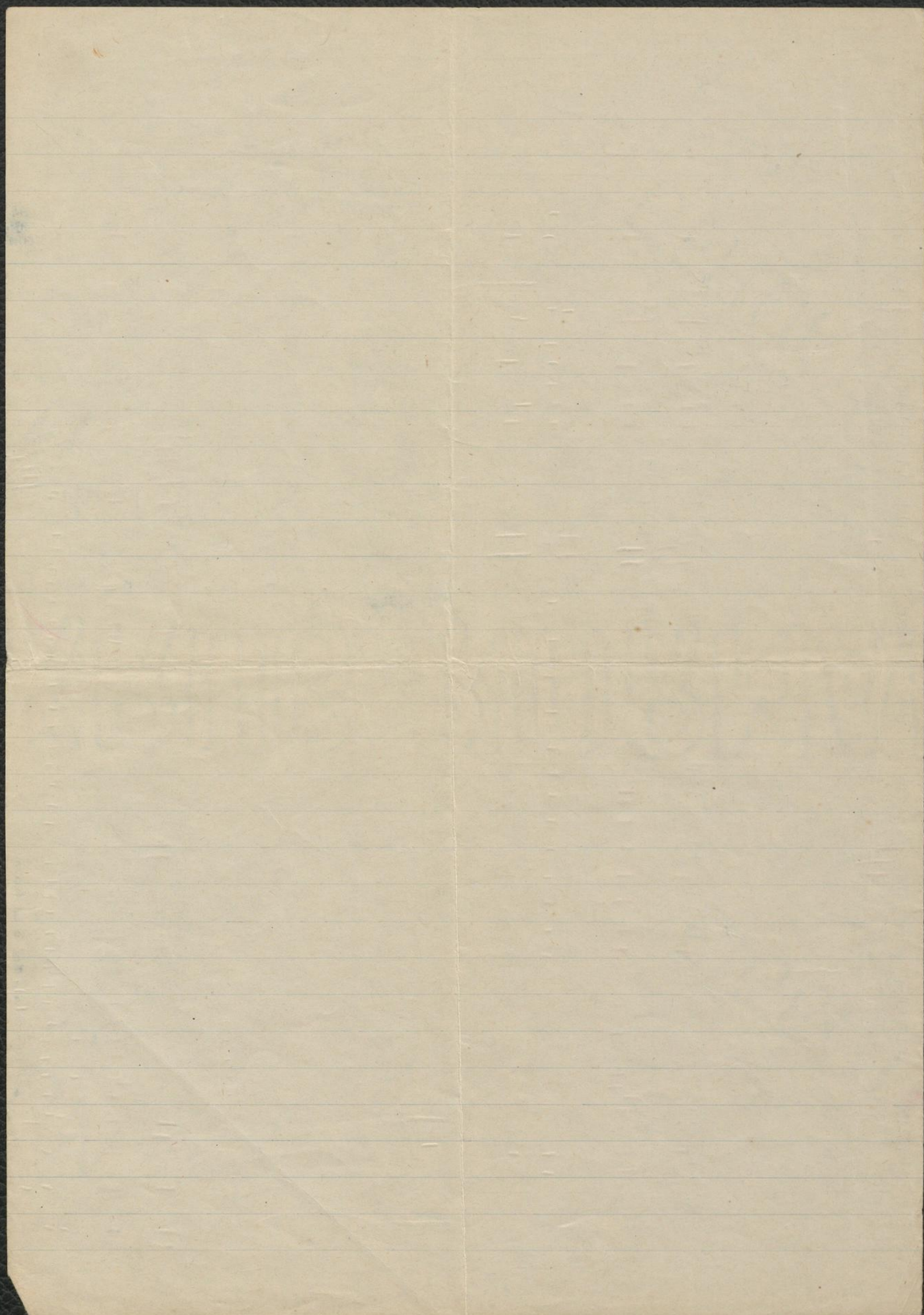


Brem.
b.
1017.

Die Handschriften Brem. b. 1014 u. b. 341 des Bremer Stadtbuchs aus der Bremer Stadtbibliothek

im Verhältnis zu den ältesten Quellen. (O₂ verglichen in Form seiner Oldenburgischen Handschrift [= B.1 bei Kohl] von 1568. [Oldenb. Landesbibl. Genk. IX B, 429 J])

Alter:															
Nr. in Eckhardt's Ausg. 1931	1303 bis 10. XII 1308	21. XII. 1308 bis 12. I. 1310	13. I. 1330 bis 1349	Brem. b. 1014	Brem. b. 341	Quellen A u. B.	In O ₂ enthalten?	Nr. in Eck- hardt's Ausg. 1931	1303 bis 20. XII 1308	21. XII. 08 bis 12. I. 1310	13. I. 30 bis 1349	Brem. b. 1014	Brem. b. 341	Quellen A u. B.	In O ₂ enthalten?
I, 1	+			I, 1	I, 1	A, A ₂ B	O ₂	I, 101-111	+			I, 101	I, 102	A, A ₂ B	I, 101
I, 2	+			I, 2	I, 2	A, A ₂ -	O ₂	I, 112	+			I, 112	I, 113	A, A ₂ B	I, 112
I, 2 ^a			+			A, A ₂ -		I, 113	+			I, 113	I, 114	A, A ₂ B	I, 113
I, 3-10	+			I, 3-10	I, 3-10	A, A ₂ B	O ₂	I, 114	+			I, 114	I, 115	A, A ₂ B	I, 114
I, 11		+		I, 11	I, 11	A, A ₂ B	O ₂ = I, 11 ^a V ₂	I, 119	+			I, 119	I, 120	A, A ₂ B	I, 119
<i>Urkunde. n. Ohn not der ar men Läden</i>	+			I, 1	I, 14	A ₁ - -	O ₂	I, 120	+			I, 120	I, 121	A, A ₂ B	I, 120
I, 12		+		I, 3	I, 12	A, A ₂ -	O ₂	I, 121	+			I, 121	I, 122	A, A ₂ B	I, 121
I, 13		+		I, 4	I, 13	A, A ₂ -	O ₂	I, 122	+			I, 122	I, 123	A, A ₂ B	I, 122
I, 13 ^a		+				A, A ₂ -	O ₂	I, 123	+			I, 123	I, 124	A, A ₂ B	I, 123
I, 13 ^b		+				A, A ₂ -	O ₂	I, 124	+			I, 124	I, 125	A, A ₂ B	I, 124
I, 13 ^c		+				A, A ₂ -	O ₂	I, 125	+			I, 125	I, 126	A, A ₂ B	I, 125
I, 13 ^d		+				A, A ₂ -	O ₂	I, 126	+			I, 126	I, 127	A, A ₂ B	I, 126
II, 1-15	+			II, 1-15	II, 1-15	A, A ₂ B	O ₂	[Ohne Benennung]				II, 1	II, 2	A, A ₂ B	II, 1
III, 1-2	+			III, 1-2	III, 1-2	A, A ₂ B	O ₂	[Handl. von den arab. Läden [= I, 11]]	+			III, 1	III, 2	A, A ₂ B	III, 1
III, 3	+			III, 3	III, 3	A, A ₂ -	O ₂	[= I, 12]	+			III, 3	III, 4	A, A ₂ B	III, 3
III, 4-10	+			III, 4-10	III, 4-10	A, A ₂ B	O ₂	[= I, 13]		+		III, 4	III, 5	A, A ₂ B	III, 4
III, 11	+			III, 11	III, 11	A, A ₂ -	O ₂	[= III, 31-32]		+		III, 5-6	III, 7-8	A, A ₂ B	III, 5-6
III, 13-16	+			III, 13-16	III, 13-16	A, A ₂ B	O ₂	[= III, 33-34]		+		III, 7-8	III, 9	A, A ₂ B	III, 7-8
III, 17-18	+			III, 17-18	III, 17-18	A, A ₂ -	O ₂	[= III, 34 ^a]		+		III, 9	III, 10	A, A ₂ B	III, 9
III, 19	+			III, 19	III, 19	A, A ₂ -	O ₂	[Handl. von den arab. Läden [= III, 34 ^b]]		+		III, 10	III, 11	A, A ₂ B	III, 10
III, 20	+			III, 20	III, 20	A, A ₂ -	O ₂	[Handl. von den arab. Läden [= III, 34 ^c]]		+		III, 11-12	III, 12	A, A ₂ B	III, 11-12
III, 21-24	+			III, 21-24	III, 21-24	A, A ₂ B	O ₂	[Handl. von den arab. Läden [= III, 34 ^d]]		+		III, 12-13	III, 13	A, A ₂ B	III, 12-13
III, 25	+			III, 25	III, 25	A, A ₂ -	O ₂	[Handl. von den arab. Läden [= III, 34 ^e]]		+		III, 13-14	III, 14	A, A ₂ B	III, 13-14
III, 26-29	+			III, 26-29	III, 26-29	A, A ₂ B	O ₂					III, 14	III, 15	A, A ₂ B	III, 14
III, 30	+			III, 30	III, 30	A, A ₂ -	O ₂					III, 15	III, 16	A, A ₂ B	III, 15
III, 31-32		+		III, 31-32	III, 31-32	A, A ₂ -	O ₂					III, 16	III, 17	A, A ₂ B	III, 16
III, 33-34		+		III, 33-34	III, 33-34	A, A ₂ -	O ₂					III, 17	III, 18	A, A ₂ B	III, 17
III, 34 ^a			+	III, 34 ^a	III, 34 ^a	A, A ₂ -	O ₂					III, 18	III, 19	A, A ₂ B	III, 18
III, 34 ^b			+	III, 34 ^b	III, 34 ^b	A, A ₂ -	O ₂					III, 19	III, 20	A, A ₂ B	III, 19
III, 34 ^c			+	III, 34 ^c	III, 34 ^c	A, A ₂ -	O ₂					III, 20	III, 21	A, A ₂ B	III, 20
III, 34 ^d			+	III, 34 ^d	III, 34 ^d	A, A ₂ -	O ₂					III, 21	III, 22	A, A ₂ B	III, 21
III, 34 ^e			+	III, 34 ^e	III, 34 ^e	A, A ₂ -	O ₂					III, 22	III, 23	A, A ₂ B	III, 22
III, 34 ^f			+	III, 34 ^f	III, 34 ^f	A, A ₂ -	O ₂					III, 23	III, 24	A, A ₂ B	III, 23
III, 34 ^g			+	III, 34 ^g	III, 34 ^g	A, A ₂ -	O ₂					III, 24	III, 25	A, A ₂ B	III, 24
III, 34 ^h			+	III, 34 ^h	III, 34 ^h	A, A ₂ -	O ₂					III, 25	III, 26	A, A ₂ B	III, 25
III, 34 ⁱ			+	III, 34 ⁱ	III, 34 ⁱ	A, A ₂ -	O ₂					III, 26	III, 27	A, A ₂ B	III, 26
III, 34 ^j			+	III, 34 ^j	III, 34 ^j	A, A ₂ -	O ₂					III, 27	III, 28	A, A ₂ B	III, 27
III, 34 ^k			+	III, 34 ^k	III, 34 ^k	A, A ₂ -	O ₂					III, 28	III, 29	A, A ₂ B	III, 28
III, 34 ^l			+	III, 34 ^l	III, 34 ^l	A, A ₂ -	O ₂					III, 29	III, 30	A, A ₂ B	III, 29
III, 34 ^m			+	III, 34 ^m	III, 34 ^m	A, A ₂ -	O ₂					III, 30	III, 31	A, A ₂ B	III, 30
III, 34 ⁿ			+	III, 34 ⁿ	III, 34 ⁿ	A, A ₂ -	O ₂					III, 31	III, 32	A, A ₂ B	III, 31
III, 34 ^o			+	III, 34 ^o	III, 34 ^o	A, A ₂ -	O ₂					III, 32	III, 33	A, A ₂ B	III, 32
III, 34 ^p			+	III, 34 ^p	III, 34 ^p	A, A ₂ -	O ₂					III, 33	III, 34	A, A ₂ B	III, 33
III, 34 ^q			+	III, 34 ^q	III, 34 ^q	A, A ₂ -	O ₂					III, 34	III, 35	A, A ₂ B	III, 34
III, 34 ^r			+	III, 34 ^r	III, 34 ^r	A, A ₂ -	O ₂					III, 35	III, 36	A, A ₂ B	III, 35
III, 34 ^s			+	III, 34 ^s	III, 34 ^s	A, A ₂ -	O ₂					III, 36	III, 37	A, A ₂ B	III, 36
III, 34 ^t			+	III, 34 ^t	III, 34 ^t	A, A ₂ -	O ₂					III, 37	III, 38	A, A ₂ B	III, 37
III, 34 ^u			+	III, 34 ^u	III, 34 ^u	A, A ₂ -	O ₂					III, 38	III, 39	A, A ₂ B	III, 38
III, 34 ^v			+	III, 34 ^v	III, 34 ^v	A, A ₂ -	O ₂					III, 39	III, 40	A, A ₂ B	III, 39
III, 34 ^w			+	III, 34 ^w	III, 34 ^w	A, A ₂ -	O ₂					III, 40	III, 41	A, A ₂ B	III, 40
III, 34 ^x			+	III, 34 ^x	III, 34 ^x	A, A ₂ -	O ₂					III, 41	III, 42	A, A ₂ B	III, 41
III, 34 ^y			+	III, 34 ^y	III, 34 ^y	A, A ₂ -	O ₂					III, 42	III, 43	A, A ₂ B	III, 42
III, 34 ^z			+	III, 34 ^z	III, 34 ^z	A, A ₂ -	O ₂					III, 43	III, 44	A, A ₂ B	III, 43
III, 34 ^{aa}			+	III, 34 ^{aa}	III, 34 ^{aa}	A, A ₂ -	O ₂					III, 44	III, 45	A, A ₂ B	III, 44
III, 34 ^{ab}			+	III, 34 ^{ab}	III, 34 ^{ab}	A, A ₂ -	O ₂					III, 45	III, 46	A, A ₂ B	III, 45
III, 34 ^{ac}			+	III, 34 ^{ac}	III, 34 ^{ac}	A, A ₂ -	O ₂					III, 46	III, 47	A, A ₂ B	III, 46
III, 34 ^{ad}			+	III, 34 ^{ad}	III, 34 ^{ad}	A, A ₂ -	O ₂					III, 47	III, 48	A, A ₂ B	III, 47
III, 34 ^{ae}			+	III, 34 ^{ae}	III, 34 ^{ae}	A, A ₂ -	O ₂					III, 48	III, 49	A, A ₂ B	III, 48
III, 34 ^{af}			+	III, 34 ^{af}	III, 34 ^{af}	A, A ₂ -	O ₂					III, 49	III, 50	A, A ₂ B	III, 49
III, 34 ^{ag}			+	III, 34 ^{ag}	III, 34 ^{ag}	A, A ₂ -	O ₂					III, 50	III, 51	A, A ₂ B	III, 50
III, 34 ^{ah}															



~~6.1~~ Zusammenstellung der wesentlichsten
eigenen Lesarten ~~beider~~ Handschriften

5. 1.

Brem. b. 1017 u. Brem. b. 371³ da Stadtbuch.

Schon aus Raumgründen verzichtet die nachfolgende Zusammen-
stellung auf eine Wiedergabe sämtlicher kleinerer Textabweichun-
gen unserer beiden Hs. gegenüber den übrigen Quellen. Unberücksich-
tigt bleiben hier also fast alle inhaltlich völlig gleichgül-
tigen Varianten der bloßen Ausdrucks- oder Schreibweise sowie

blosse Textverstümmelungen durch offensichtliche Lesefehler, Zeilenabirrungen u. unzweifelhaft irrtümliche Auslassungen der Schreiber (wie sie bei Brem.b.1017 sehr selten u. höchstens einmal für ein einzelnes Wort, bei B 371:2 aber fortgesetzt u. oft mehrere Zeilen umfassend auftreten.) Aufgeführt werden nur Lesarten, die weder in A₁ noch A₂ erscheinen. Wohl aber war es keineswegs geraten, unter den aufzuführenden Lesungen die insbesondere bei Brem.b.371:2 so vielfachen Übereinstimmungen mit bisher allein dastehenden Varianten von B u. vereinzelt auch mit solchen von C auszuschließen. Vielmehr schien es sogar erwünscht, mindestens diese Identitäten mit B eigens kenntlich zu machen, auch wenn es andererseits natürlich unmöglich war, hier etwa diesen sämtlichen Übereinstimmungen, auch in den ja viel zahlreicheren Fällen der sachlich allzu belanglosen u. darum hier zu übergehenden Sprachvarianten, Raum zu geben. Weiter, als nachstehend geschehen, kann dem Vergleichungs-Interesse gegenüber B hier nicht nachgegangen werden. Denn das Text-u. eventuelle Quellenverhältnis von Brem.b.371:2 zu B über die Andeutungen am Schluß der Anmerkung zu Teil B III, 3b hinaus genauer zu verfolgen, liegt außerhalb des Rahmens dieser Arbeit. Daß es auch nicht an gelegentlichen Gleichlesungen von Brem.b.1017 u. 371:2 fehlt, braucht kaum gesagt zu werden.

Nur für Artikel, die in A₁ oder A₂ fehlen, sind vollständig auch die unbedeutendsten Varianten der bloßen Wort- oder Ausdrucksform wiedergegeben. Artikel- u. Zeilenzahl sind die der Eckhardtschen Druckausgabe, deren Textform in eckigen Klammern voransteht. Die Lesungen der beiden Hs. erscheinen in Cursive, ihre Identitäten mit B außerdem halbfett, wobei etwaige etwa unterschiedliche Schreibformen von B in Klammern stehen.

I.) Eigene Lesarten in Brem.b.1017:

I, 1, 6 [Roolf] Rolant; - I, 2, 34 [dhat der] dat he der -
 I 3, 3 [erlike] herlike; 17 [erlikere] herlikere - I 5, 3:
 [erve unde dat good like delen] erve like delen unde dat
 FI 7, 1 [3ec] seic- gut like - II 3, 2 [ed en] it och eyn; II 5, 3 [dhe the dat]
 unde de dat - II 7, 9 [ute loost] ute borghet - II 12, 4:
 Der von A₂ u. B am Schluß angefügte Zusatz betr. das „Wedden“
 steht hier zwischen [hevet; up]. - III 3: Artikel zwar vorhanden,
 aber durchstrichen; 1 [waren in de dridden] weren wante in
 den dredden; 2 [scholen] scolden; 3 [nemen] nemene - III
 17, 5 [vot] voit - III 22, 2 [ne scal men nicht] scal men ene
 nicht - III 31, 5 [kerent] don it; [nut] behof. - III 34c, 6-7
 [der stat] fehlt; 9 [de scal] scal; 13 [et] it; 16 [nen
 amenet] nen ammet mer; 15 [nen] nin; 22 [unde eyndracht] unde
 dor eyndracticheyt; 29 [den sesse] den de sesse; 30 [dat scolet]
 des scolen; 32 [rente] renten - IV 1, 2 [bispraket] bistraffet -
 IV 7, 2 [scal entwether] schal en weder - IV 17, 6 [reden]
 bereden - IV 72, 1 [erer] fehlt - IV 107, 6 [dhe] he - IV 111, 2
 [erer nen] erer eyn - IV 113, 6 [vele] vele - IV 115, 4 [renthe]
 rechte - IV 127, 4 [inhemes] im hemele - IV 129, 1 [velen] veylen -
 IV 130, 1 [anewint] underwint - IV 136, 2 [scolden] scolde he;
 [wese in dhen weren is] fehlt - IV 137, 1 [dusent] dusent iar;
 H ienic 11 [mot] mach - IV 138, 2 [mid] eyn - IV 139, 3 [oplechen]
 up ledhen; 6/7 [it unde benem em] it ne benemen - IV 142, 2
 iement ienich beekere - IV 145, 1 [belecteden] unbeleeden -
 IV 148, 3 [de schalt beteren mid ener mark] he scal der stad
 heven (!) ene marc.

II.) Eigene Lesarten in Brem.b.371³.

I 1, Zln. 7 u. 9 u. 16 [Iuchals] Iuckehals; 13 [vere] vere ghe-
koren; 14 [Boydeken] Wideken; 18 [Alberen] O(A)lberne; 19
[Roolves] W(R)ulves - I 2,3: [sestich] sesteyn - I 3,5 [in allen
gode] an gude - I 4,13 [ander] fehlt - I 7,1 [wert se see]
licht se zeek F 3 [also, also se dregen hevet] fehlt; 5 [also
se se] also oft ze de - I 8,2 [betherve] vrame - I 11,1 [huser
stat] Bremen; 3 [bisitte] besittet - I 12,1 [man to] man
setten to - II 1,3 [hant] fehlt; 5 [hirvor bescreven] vor-
screven; 7 [sinenes] sy(i)nes enes - II 2,6 [he begrepen]
he bi eme grepen - II 4,6: statt [me scal ene legen vretheloos]
die Formel aus II 2,10-11 wiederholt. - II 5,5 [soned se]
soned he; 13 [unde schal the stat vorsweren] fehlt; - II 6,6-8
statt [also hirvor ...men scolden setten] hier nochmals die
Formel aus II 5,8-11: unde also dicke... schalmen ene setten;
11 [oorslacht] slach; 13 [sonen] lozen - II 12,4: Ohne den
späteren Zusatz betr. das Wedden. - III 3: Artikel ungetilgt
vorhanden; 1 [de waren in de dridden] dede weren wente in der
drudden; 2 [ne scholen] en scholden - III 7,4 [antwort] komen -
III 13,2 [thad men graven grove] myt grawen; 3 [bederde unde
mede] beteren mochte unde; 4 [wether don] wedder wech don;
5 [the met eme but] want men eme enbuthen - III 14,1 [hochtit]
werschop; 6 [mochtes see] moeste id sik; 7-8 [na etende ...
gewesen] fehlt. - III 17,4 [widen] vynden - III 20,2 [teltende]
fehlt; 6 [bodescop] behoff bodeschop; to wernende; 7 [dhar se
kamerere van si] noch ungetilgt vorhanden. - III 21,2 [dhat men
eme seuldich is] fehlt; 4 [ane thes sakewoldes willen] id en
si de wille des sakewolden. - III 22,10 [twe iar] jar unde dach;
[neme the man] fehlt; 11 [winnen. Wolde men] wynnen oft se man
neme. Wolde men - III 29,1 [wint] huret - III 30,5 [wanne...
spriet] fehlt. - III 31,2 [Heynrikes] Helmekes; [heren Gerbertes]
fehlt; 4 [beyde] dat; [unde tymberholt] fehlt. - IV 44-7 [in
theme ghelde ... cumpene ne sin] so moghen se den cleghere des
nicht weigeren - IV 7,2 [scal entwether bekennen] men wedder
bi komen - IV 17: Hier zweigeteilt in IV 17 (bis Zl. 7) und
IV 18 (Zl. 7-14); 6 [reden] bereden - IV 20,2 [dgingtit] dinghe-
tyd dag(h)es; 4 [unde binnen daghe] unde daghe - IV 21 [twe
ofte mer] dar twee ofte mer to zamene syn; 18 [dhat] fehlt -
IV 22,3 [vontucht] verwunnen - IV 26,1 [what] wo id - IV 27,4
[dat ed op ene alene erve unde eme alene] dat he id allene
upneme unde dat dat erwe allene up ene - IV 29,3 [so ed tucht
werthe na ther] wo id (it) ghetughet werde na desdes; 4 [eren]
epen - IV 40,6 [wot he dhar] wor he dat - IV 41,3 [dhes he
bekent, dher men] der he bekent, der he; 4 [unde] entwisschen;
[mach mit] mach aldus schal id wezen myt - IV 43,4 [dharna
binnen enem manedhe] fehlt; 7 [dhen kore hebben, dhe it set
heft] don, de den kore enghezet, heft - IV 46,2 [edher untvanchen]
fehlt - IV 50,2 [dhat scal he tughen] unde mach dat betughen -
7 [bet] wente; [vorevend] vorende; [mit dhem voghede unde]
fehlt; - IV 51,3 [dhen ienich man eme af the winnende] den
id em(e) ienich man entwynne - IV 61,1 [ankunt] vint - IV 66,2
[heten] heten hebben - IV 70,9 [hushere, wat he] hushure, wat
men; 10 [af to winnende] aff entwinnende - IV 72,1 [erer]
fehlt - IV 73,3 [besen] bewizen - IV 74,2 [unde] fehlt - IV
75, 3-4 [unde so ... dhat scol] unde wat dat umme dede de
ghenne, de id wan, de schal - IV 79,3 [unde dhar he it] unde
wille id; 7 [si] sy gheschen edder - IV 81,2 [men] ene -
IV 91,1 [eschet eme] eschet ene enen; 3-4 [dwinct aver ene
we dhar] dwink he ene dar - IV 95,8 [lethich.] leddich unde
los. - IV 96,4 [ghelde] ghelden wille - IV 98,5 [verlegghen]
vorlen(e)t - IV 99,3 [sporen] speet; 5 [kabele] takele; 8 [dar
he dhartho sin recht don] dar to syn recht wille don - IV 101,4

F(zeek);

(nicht
cursiv!)

H m

kr

(nicht
cursiv!)

l r

(nicht
Cursiv)

hüme
lidken

(nicht
Cursiv!)

[wort si, also] wort also sy, alzo - IV 103,3 [mach mit]
mach des myt - IV 104,4 [scare] fehlt; 6 [marc markelike]
mark bi marken - IV 105,3 [dhen dhat] den syn - IV 106,1
[bekent] bekent em - IV 108,4 [scolen beteren] schalen
dat beteren - IV 109,6 [tut] tugz - IV 111,5 [wedher] wer -
IV 113,6 [also vele] fehlt - IV 116,1 [wint edher] fehlt -
IV 120,5 [vorwarloset] vorrokelozet; 6 [nene not] nene
schult van hebben edder nene not - IV 122,1 [lovedhe] lofte;
4 [umberopen] un(m)bespra(o)ken - IV 125,1-2 [it is binnen
sinen iaren, it ne ded it mit sineme] synt bynnen eren jaren,
ze en dedent myt eren - IV 127,4 [he] de; [inhemes] dar eme;
7 [lovede] lofte; 10 [were wint] underwynt - IV 132,5 [do]
don wille - IV 133,2 [vlotvorech] bekummert - IV 134,2
[scipherren] schipperen - IV 136,2 [we se in dhen weren is]
de in dem weren wanet; 3 [tyodhute] toiodute - IV 137,1
[dusent] dusent jar; 4 [dhor] vor; 9 [se] he; 11 [mot] mach-
IV 138,1 [tho iar scare] to enem jare - 3-4 [mit ener
halver iarscare.] myt enem halven jare. - IV 139,3 [oplechen]
uplegghen; 5 [also dan got unde also swar] alzo swar alzo
dat ghut; 6-7 [it unde benem em] is id zünder - IV 145,2
[belecteden] unbeleckeden.

(Juli 1948.)

A. N. Bruin.